

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ СОҒЛИҚНИ САҚЛАШ ВАЗИРЛИГИ

АБУ АЛИ ИБН СИНО НОМИДАГИ БУХОРО ДАВЛАТ ТИББИЁТ ИНСТИТУТИ

Q.Shodmonov D. Abdullayeva M.Hakimova M.Norova

**”O’ZBEKCHA-INGLIZCHA-RUSCHA SO’ZLASHGICH”
“UZBEK-ENGLISH-RUSSIAN PHRASE-BOOK”**

Бухоро 2014 йил

Тузувчилар : SHodmonov Q.B. , Abdullaeva D.A., Hakimova M.A., Norova M.Ф.

**Такризчилар: BuxDU Ingliz filologiyasi kafedراسi mudiri f.f.n. Z.Rasulov;
доц. M.Sulaymonov.**

Услубий кўлланма Институт Марказий услубий комиссиясининг 2014 йил 26 январ 5- сонли мажлиси йиғилишида кўриб чиқилди.

Институт илмий кенгашининг 2014 йил 11 феврал 6- сон йиғилишида кўриб чиқилди ва нашр этишга тавсия этилди.

Mazkur so'zlashgich 26 bo'limdan iborat bo'lib, ular maishiy, madaniy va kishilarning o'zaro munosabatlardagi muloqotlar (tanishuv, so'zlashuv, salom-alik, savdo-sotiq kabilar)ni qamrab olgan. Ushbu so'zlashgich akademlitsey, kasb-hunar kollejlari o'quvchilari va oliygoh talabalariga, shuningdek, sayyohlar, hizmat safariga chiqqanlar, turli sohalar bo'yicha chet ellar bilan aloqa qiluvchilar, umuman, keng kitobxonlar ommasiga mo'ljallangan.

Mas'ul muharrir:

falsafa fanlari doktori, prof.Q.Hanazarov

Taqrizchilar:

filologiya fanlari doktori, prof. H.Ne'matov
falsafa fanlari doktori, prof. X.Salomova

Разговорник состоит из 26 тематических разделов и предназначен для учащихся лицеев, колледжей, студентов вузов, а также лиц, совершающих поездку по частному приглашению или в составе делегации, командированных, прибывших работать по контракту. Разделы разговорника охватывают наиболее часто встречающиеся бытовые ситуации и окажут практическую помощь читателю при знакомстве, таможенном досмотре, в общественном транспорте, авто проблемах, в универмаге за покупкой, привале в кемпинге и в других бытовых ситуациях.

Ответственный редактор:

доктор философских наук, проф. К.Ханазаров

Рецензенты:

доктор филологических наук, проф. Х.Негматов
доктор философских наук, проф. Х.Саломова

Nashr mualliflar hisobidan amalga oshirilgan.

Издание осуществлено за счет средств авторов

MUHTARAM KITOBXON!

O'zbekiston Respublikasining horijiy mamlakatlar bilan ko'p qirrali aloqalari rivojlanayotgani, mamlakatimizda qo'shma korxonalar tobora ko'payavotgani, chet davlatlar bilan bordi-keldilar, iqtisodiy-madaniy sohalarida aloqalar kengayib borayotgani munosabati bilan tilni bilish muhim ahamiyat kasb etishi barchamizga besh qo'ldek ayon. *Binobarin*, hozirgi iqtisodiy yangilanishlar davrida jahon tili deb qabul etilgan Ingliz tilini bilmasdan turib, yelkamizdagi og'ir yukni yengil qilish mumkin emas.

Ushbu qo'llanma shu og'ir yukingizni yengil qilishda, jahonning istalgan xalqlari bilan yaqindan muloqot o'rnatishingizda, iqtisodiy va madaniy muammolaringizni hal qilishingizda lisoniy jihatdan Sizga madadkor bo'ladi degan umiddamiz.

Qo'llanmada jami 26 bo'lim bo'lib, ular turmushda har qadamda uchraydigan maishiy, madaniy, o'zaro munosabat vaziyatlarini qamrab olgan. Unda tanishuv, bojxona muloqotlari, jamoa transporti, avtotransport bilan bog'liq muammolarni hal etish, magazinda xarid etish, oromgohlarda hordiq chiqarish va boshqa holatlarda Sizning eng yaxshi hamrobingiz bo'ladi.

So'zlashuv kitobining mavzuyoti shunga o'xshash ilgari chop etilgan so'zlashgichlardan shunisi bilan farq qiladiki, bunda haqiqiy turmush bilan yaqinlashtirilgan mavzuiy holatlar keng o'rin olgan. O'zaro muloqotlar jarayoni so'zlashuvchilarning imkoniyatlariga mos ravishda yengillashtirilgan. Bunda murakkab, tushunishi qiyin bo'lgan so'z birikmalari va iboralar, atamalar chetdan zo'rma-zo'raki kiritilgan "tabiati tixir" jumalarga kam o'rin berilgan. Ayniqsa, hozirgi bozor iqtisodiyoti sharoitida odamlarning osonlik bilan o'zaro til topib olishlarini, samarabaxsh muloqotga qiyinchiliklarsiz kirib olishlariga yaxshi imkomyatlar yaratish inobatga olingan.

Kitob o'zbekcha-inglizcha-o'rischa shaklida tuzilgan bo'lib, diqqatga sazovor tomoni shunda-ki, buni Ingliz tilini qisman biladiganlar bemalol o'qiy oladilar hamda murodlarini hosil qila oladilar, chunki har inglizcha so'z ostida lotinlashtirilgan alifbo bilan inglizcha iboralarining o'qilishi ifodalangan.

Ma'lumingizkim, Ingliz tili o'ris va o'zbek tillaridan, so'zlashuvdan bir muncha tafovut qiladi; inglizcha so'z va iboralarimg aynan ma'nosi mazkur tillarda ifodalanmasa, u o'zaro muloqot o'rnatishda hal qiluvchi rol o'ynaydi. Binobarin, inglizcha so'z ohangi to'g'ri o'z ifodasini topmasada, so'zlashuvda mazkur gaplarning asl mohiyati va ma'nosini anglataveradi.

Qo'lingizdagi ushbu so'zlashuv kitobi faqat muomala va muloqot uchungina emas, balki jahon tili - Ingliz tilini o'rganib olishingiz uchun ham Sizning beminnat hamrohingiz bo'lishiga iymonimiz komildir.

Suhbatingiz maroqli bo'lsin!

К ЧИТАТЕЛЮ!

В связи с развитием многосторонних контактов Республики Узбекистан с зарубежными странами, созданием СП, расширением возможностей заграничных поездок особо актуальным становится знание языка, без которого довольно неуютно чувствуешь себя за рубежом. Наш разговорник облегчит Вам - на первых порах - существование практически в любой стране мира, поскольку английский язык сегодня признан как интернациональное средство общения.

Разговорник предназначен для учащихся лицеев, колледжей, студентов вузов, а также туристов, лиц, совершающих поездку по частному приглашению и в составе делегации, командированных, прибывших работать по контракту.

Разделы разговорника, построенные по тематическому принципу, охватывают наиболее часто встречающиеся бытовые ситуации и окажут практическую помощь читателю при знакомстве, таможенном досмотре, в общественном транспорте, авто проблемах, в универмаге за покупкой, привале в кемпинге и в других ситуациях.

Тематика разговорника существенно отличается от традиционных изданий такого типа, а его лексика максимально приближена к реальной коммуникативной ситуации. Разговорник рассчитан на читателя, обладающего минимальным знанием английского языка. Этим вызвана упрощенная фонетическая транскрипция английской части разговорника, переданная посредством транслитерации.

Английское произношение очень сильно отличается от русского (тем более от узбекского), и никакая транскрипция не может передавать его в точности, точность же произношения, как известно, не является определяющим фактором в общении людей, а потому читателю не следует особо стремиться к точному звучанию произносимых английских выражений.

Надеемся, что наш разговорник побудит Вас начать более обстоятельное изучение современного разговорного английского языка.

Успешной Вам общения!

**SALOMLASHISH,
TANISHUV,
XAYRLASHISH**

Assalomu alaykum!

Salom!

Salom (xayrli erta, kun,
kech)

Siz bilan tanishganimdan
juda xursandman

Sizni ko'rganimdan
xursandman

Ishlar qalay?

Keling tanishaylik,
mening ismim

Marhamat qilib meni
bilan
tanishtirsangiz

Men..... dan

**GREETINGS, MAKING
ACQUAINTANCE, SAYING
GOODBYE**

How do you do?

[ˈxau du yu: du]

Hello! [xelou]

Hi [xay]

Good morning (afternoon, evening)

[gud mo:ning (a:ftenun, i:vning)]

Pleased to meet you

[pli:zd tu mi:t yu:]

Glad to see you

[gled tu si: yu:]

How are you?

[hau a: yu:]

Allow me introduce myself: my name is .

[elau mi: tu intredyu:s mayself, may neym
iz:]

Please, introduce me to Mr./Mrs. ...

[pli:z, intredyu:s mi: tu miste/misiz]

I am from.....

[ay'm from.....]

**ПРИВЕТСТВИЕ,
ЗНАКОМСТВО, ПРОЩАНИЕ**

Здравствуйте!

[zdravstvuyte]

Привет!

[privet]

Доброе утро (день, вечер)

[dobroye utro] (den', vecher)

Очень рад с Вами познакомиться

[ochen' rad s vami poznakomit'sya]

Рад Вас видеть

[rad vas videt']

Как поживаете?

[kak poživayete]

Разрешите представиться, меня

зовут [razreshite predstavit'sya,
menya zovut]

Представьте, пожалуйста, меня

господину/госпоже.....

[predstav'te, pojaluysta, menya

gospodinu/ gospoje.....]

Я приехал из.....

[ya priyehal iz]

Sizga bir qancha savol berishga ruxsat bersangiz	Let me ask you some questions [let mi: ask yu: sam kveschnz]	Позвольте задать Вам несколько вопросов [pozvol'te zadat' vam neskol'ko voprosov] Я прибыл в составе делегации [ya pribыл v sostave delegatsii] ~ по приглашению [po priglasheniyu] ~ по делу [po delu] ~ как турист [как turist]
Men delegatsiya sostavida keldim ~ taklifi bilan ~ ~ ish bilan ~ ~ turist sifatida ~	I have come with the delegation [ay'v kam uiz deligeyshn] ~ by invitation [bay inviteyshn] ~ on business [en biznes] ~ as a tourist [ez e turist]	Я давно хотел побывать в Великобритании [ya davno hotel pobivat' vvelikobritanii] Я в США впервые (второй, третий) раз [ya v SSHA vpervbiye (vtoroy, tretiy) raz]
Men Buyuk Britaniyaga anchadan beri kelmoqchi edim	I have wanted to visit Great Britain for a long time [ay'v uonted tu vizit greyt britn fo:r e long taym]	Добро пожаловать! [dobro pojalovat']
Men AQSHda birinchi (ikkinchi, uchinchi) marta bo'lishim	This is the first (second, third) time have visited the USA [zis is ze fyost (sekend, so:d) taym ay'v vizited ze yu.esey]	Благополучно ли Вы доехали? [blagopoluchno li vy doyehali]
Xush kelibsiz!	Welcome! [uelkem]	
Yaxshi yetib keldingizmi?	Did you have a good trip? [did yu: xev e gud trip]	

Siz haqingizda ko'p eshitganman	I have heard a lot about you [ay'v xe:d e lot ebaut yu:]	Я много слышал о Вас [ya mnogo slyshal o vas]
Siz uchun nima qila olaman?	What can I do for you? [uot ken ay du fo: yu:]	Чем могу быть полезен? [chem mogu byt' polezen]
Sizni kuzatib qo'yishga ijozat bering	Let me show you the way [let mi: shou yu: ze uey]	Позвольте проводить Вас [pozvol'te provodit' vas]
Ishlar qalay?	How are you? [xau a: yu:]	Как (ваши) дела? [kak (vashi) dela]
Rahmat, yaxshi, o'zingizchi?	All right. How are you? [o:l rayt. Hau a: yu:]	Хорошо. А (как дела) у Вас? [horosho. A (kak dela) u vas]
Juda yaxshi deb aytolmayman	Well, not too bad, I'm afraid, [uel, not tu: bed, ay'm efreyd]	Не сказал бы, что очень хорошо, [ne skazal by, shto ochen' horosho]
Ishlaringiz yaxshimi?	How are you getting on? [xau a: yu: getting on]	Как поживаете? [kak poživayete]
...ning ishlari ~ ?	How's... ~ ? [xau's ...]	Как (поживает) ? [kak (poživayet)]
~ Oilangiz-chi?	~ your family ~ ~ [yo femili] ~	~ ваша семья?~ [vasha sem'ya]
~ Otangiz-chi?	~ your father ~ ~ [yo faze] ~	~ ваш отец?~ [vash otets]
~ Onangiz-chi?	~ your mother ~ ~ [yo maze] ~	~ ваша мать?~ [vasha mat']
~ Turmush o'rtog'ingiz- chi?	~ your husband ~ ~ [yo hazbend] ~	~ ваш супруг?~ [vash suprug]

~ Akangiz-chi?	~ your brother ~ ~ [yo braze] ~	~ ваш брат?~ [vash brat]
Opangiz-chi?	~ your sister ~ ~ [yo siste] ~	~ ваша сестра?~ [vasha sestra]
Juda yaxshi, rahmat.	Very well, indeed. Thank you [veri uel, indid. Senk yu:]	Очень хорошо. Спасибо, [ochen' horosho. spasibo]
Rahmat, yomon emas.	Thank you, not bad. [senk yu:, not bed]	Спасибо, не плохо, [spasibo, ne ploho]
Mening salomimni unga yetkazing.	Give him (her) my regards, please. [Giv him (hyo) may riga:dz, pli:z] Remember me to him (her) [Remember mi: tu him (hyo)]	Передайте ему/ей привет, пожалуйста .[peredayte yemu/yeu privet, rojaluysta]
Siz mis Diksonni taniysiz, shunday emasmi?	You know Miss Dixon, don't you? [yu nou miss dikson, dount yu:] You have met Miss Dixson, haven't you? [yu hev met miss dikson, hevnt yu:]	Вы ведь знаете мисс Диксон? [vы ved' znayete miss dikson] Вы ведь знакомы с мисс Диксон? [vы ved' znakomy s miss dikson]
Sizga hamrohimni tanishtirishga ruxsat bering.	Let me introduce my friend to you. [let mi: introdyus may trend tu yu:]	Разрешите представить вам моего друга. [razreshite predstavit' vam moyego druga]
Siz bilan tanishganimdan xursandman, janob	Pleased to make your acquaintance, Mr ... [pli:zd tu meyk yo ekveyntens, miste...]	Рад/рада познакомиться с вами мистер [rad/rada poznaomit'sya s vami mister]

Men u bilan tanish emasman. Men uni faqat ko'rinishidan (yuzidan) taniyman Ko'rishguncha xayr!	I've never met him/her before, [ay'v neve met him/hyo bifo:] I know him (her) only by sight, [ay now him (hyo) onli bay sayt] Good bye! [gud bay] So long! [sou long] See you tomorrow! [si: yu: temorou] Nice to have met you [nays tu hev met yu:]	Я не знаком/знакома с нею. [ya ne znakom/znamoma s neyu] Я знаю его/её только в лицо. [ya znayu yego/yeyo tol'ko v litso] До свидания! [do svidaniya] Пока! [poka] Увидимся завтра! [uvidimsya zavtra] Приятно было с вами познакомиться .[priyatno bylo s vami poznakomit'sya] До (скорой) встречи! [do (skoroj) vstrechi] Всего хорошего! [vsego horoshego] Спокойной ночи! [spokoynou nochi] Счастливого пути! [Schastlivogo puti] Желаю вам счастливого
Ko'rishguncha!		
Ertagacha!		
Siz bilan tanishganimdan xursandman.		
Yana uchrashguncha!	See you soon! [si: yu: su:n]	
Xayrli kech!	Good night! [gud nayt]	
Oq yo'l! Safaringiz bexatar bo'lsin! Sizga oq yo'l tilayman!	Pleasant journey! [Pleznt jo:ni] I wish you a good voyage!	

[Ay vish yu: e gud voidj]

пути/плавания!
[jelayu vam schastlivogo
puti/plavaniya]

SUHBATNING BOSHLANISHI

Sizga murojaat etsam
maylimi?

Hozir juda bandmisiz?

Quloq tuting (eshiting)!

Sizga yordam bera
olamanmi?

Sizga qanday yordam bera
olaman?

Sizga hamroh bo'lsam
mumkinmi?

Yo'limiz birga o'xshaydi.

Keling birgalikda ketamiz.

Sizni yana

STARTING A CONVERSATION

May I speak to you?

[Mey ay spi:k tu yu:?]

Are you very busy at the moment?

[A: yu: veri bizi et ze moment]

I say!

[Ay sey]

Can I help you?

[Ken ay help yu:]

What can I help you?

[Uot ken ay help yu:]

May I join you?

[Mey ay joyn yu:]

You seem to be going my way

[Yu: si:m tu bi: goying may vey]

Let's walk along together

[Lets uo:k elong tugeze]

How nice to see you again

НАЧАЛО РАЗГОВОРА

Разрешите обратиться?

[razreshite obratit'sya]

Вы сейчас очень заняты?

[vy seychas ochen' zanyaty]

Послушайте!

[poslushayte]

Разрешите Вам помочь

[razreshite vam pomoch]

Чем я могу Вам помочь?

[chem ya mogu vam pomoch']

Разрешите к вам присоединиться,

[razreshite k vam prisoyedinit'sya]

Нам, кажется, по пути.

[nam, kajetsya, po puti]

Идемте вместе.

[Idyomte vmeste]

Очень приятно снова встретиться,

uchratganimdan (ko'rishganimdan) xursandman Sizni anchadan beri ko'rganim yo'q. Siz ... bo'lganmisiz?	[Xau nays tu si: yu: egeyn] I haven't seen you for ages [Ay hevnt si:n yu: for eydjis] Have you ever been to ...? [Hev yu: eve bi:n tu ...]	[ochen' priyatno snova vstretit'sya] Не видел/(а) вас целую вечность, [ne videl/(a) vas tseluyu vechnost'] Вам не приходилось бывать в ...? [vam ne prihodilos' byvat' v ...]
Menimcha, biz avvallari ko'rishganmiz (uchrashganmiz). Men sizni allaqayerda, qachondir ko'rganman. Iltimos, manzilingizni bersangiz.	It seems we've met before. [It si:mz vi:v met bifo:] I saw you sometime/somewhere. [Ay so: yu: semtaym/semveye] Please, give me your address. [Pli:z giv mi: yo: edres]	Кажется, мы уже встречались, [kajetsya, my uje vstrechalis'] Я когда-то/где-то Вас видел, [ya kogda-to/gde-to vas videl] Дайте, пожалуйста, Ваш адрес [dayte, pojaluysta, vash adres]

SAVOLLAR

Qayerda?

Qayerga? Qayerdan?

Qachon?

Nima uchun?

QUESTIONS

Where?

[Veye]

Where (to) (from)?

[Veye (tu) (from)]

When?

[Ven]

What for?

ВОПРОСЫ

Где?

[gde]

Куда/Откуда?

[kuda/otkuda]

Когда?

[kogda]

Зачем?

(Nima uchun)/Nega?	[Vot fo:] Why?	[zachem] Почему?/Отчего?
Qancha?	[Uay] How much/many?	[pochemu/otchego] Сколько?
Sizga nima kerak?	[Xau mach/meni] What do you want?	[skol'ko] Что вы хотите?
Sizga kim kerak?	[Uot du: yu: uont] Who do you want?	[chto vy hotite] Кто вам нужен?
Nima bo'ldi?	[Xu du: yu: uont] What's happened?	[kto vam nujen] Что случилось?
	[Uot's xepnd]	[chto sluchilos]
“HA” YOKI “YO’Q”	“YES” OR “NO”	“ДА” ИЛИ “НЕТ”
Albatta	Yes, of course [Yes, of ko:s]	Да, конечно [da, konechno]
Ha, xuddi shunday	Exactly [Igzeptli]	Да, это так [da, eto tak]
Men siz bilan roziman	I agree (with you) [Ay egri: (uiz yu:)]	Я согласен (с вами) [ya soglasen (s vami)]
	That's right [Zet's rayt]	Это верно [eto verno]
	I like it [Ay layk it]	

Albatta mumkin	Of course, you may [Of ko:s, yu: mey]	Разумеется, можно [razumeyetsya, mojno]
Yaxshi	All right [0:1 rayt]; Okay [Oukey]	Ладно, одобряю [ladno, odobryayu]
Juda yaxshi	Very well [Veri uel]	Очень хорошо [ochen' horosho]
Yaxshi fikr	Good idea [Gud aydie]	Прекрасная мысль [prekrasnaya mysl!']
Siz haqsiz	You are right [Yu: a: rayt]	Вы правы [vy pravyy]
Shubhasiz	Undoubtedly [Andautdli]	Несомненно [nesomnenno]
Albatta	Certainly [Se:tnli]	~
Juda to'g'ri	Quite correct [Kuayt korekt]	Совершенно верно [sovershenno verno]
Sizning taklifingiz menga to'g'ri keladi	Your suggestion suits me [Yo sadjeschn syuts mi:]	Ваше предложение меня устраивает [vashe predlojeniyemenuya ustraiwayet]
Sizning taklifingizdan foydalanaman	I shall make use of your suggestion [Ay'l meyk yu:z ov yo sadjeschn]	Я воспользуюсь вашим предложением [ya vospol'zuyus' vashim predlojeniyem]

Ha, bajara olaman	Yes, I can [Yes, ay ken]	Да, я могу [da, ya mogu]
Meni bunga ishonchim komil	I am sure of that [Ay'm shue ov zet]	Я уверен в этом [ya uveren v etom]
Shunday deb o'ylayman	I think so [Ay sink sou]	Думаю, что так [dumayu, chto tak]
Men ham shunday deb o'ylayman	I think so, too [Ay sink sou, tu:]	Я тоже так считаю [ya toje tak schitayu]
Qo'limdan kelganini qilaman	I shall do my best [Ay'l du may best]	Сделаю все возможное [sdelayu vsyo vozmojnoye]
Iloji boricha tezroq qilaman	I shall do it as soon as possible [Ay'l du it ez su:nez posebl]	Сделаю все как можно быстрее [sdelayu vsyo как mojno bystreye]
Yo'q, raxmat	No, thanks [Nou, senks]	Нет, благодарю [net, blagadaryu]
Men bunga qarshiman	I am against that... [Ay'm egeynst zet]	Я против [ya protiv]
Buning iloji yo'q	That is impossible [Zet's imposibl]	Это невозможно [eto nevozmojno]
	It cannot be done [It ken't bi: dan]	Нельзя[nel'zya]
Siz bilan rozi emasman	I don't agree (with you) [Ay doun't egri: (uiz yu:)]	Я не согласен (с вами) [ya ne saglasen (s vami)]
Mening fikrim boshqa	I am of a different opinion	Я придерживаюсь другого мнения

(boshqacha) Siz nohaqsiz	[Ay'm ov e difrent epinen] You are wrong [Yu: a: rong] You are mistaken [Yu: a: misteykn]	[ya priderjivayus' drugogo mneniya] Вы не правы [вы не ргавы]
Yo'q, bunday emas	No, it is not so [Nou, it izn't sou]	Вы ошибаетесь [вы oshibayetes']
Yo'q, ilojim yo'q	No, I can't [Nou, ay kan't]	Нет, это не так [net, eto ne tak] Нет, я не могу [net, ya ne mogu]
Men bunga qatnashmayman Uzr, bu ishni qila olmayman Men bosh tortaman	I will pass on that [Ay'l pa:s on thet] I am sorry, I can't do it [Ay'm sori, ay ken't du it] I don't want to do it [Ay doun't uont tu du it]	Я в этом не участвую [ya v etom ne uchastvuuyu] Извините, я не могу этого сделать [izvinite, ya ne mogu etogo sdelat'] Я отказываюсь [ya otkazyvayus']
Men bosh tortishga majburman Ma'zur tutasiz lekin sizni iltimosingizni bajara olmayman	I must refuse [Ay mast rifyu:z] Sorry, but I can't meet your request [Sori, bat ay ken't mi:t yo rikuest]	Я вынужден отказаться [ya vynujden otkazat'sya] Жаль, но я не могу выполнить Вашу просьбу [jal', no ya ne mogu vypolnit' vashu proz'bu]
Bu menga bog'liq emas	It does not depend on me	Это от меня не зависит

Bu xuddi men qilishni istamaydigan narsa	[It daznt dipent on mi:] That is exactly the thing I don't want to do [Zet's igzerktli ze sing ay doun't uont tu du]	[eto ot menya ne zavisit] Это как раз то, чего мне не хочется делать [это как raz to, chego mne ne hochetsya delat']
Ma'zur tutasiz, men bandman Mening ishonchim komil emas Shubham bor!	I am sorry, I am busy [Ay'm sori, ay'm bizi] I am not sure [Ay'm not juə] I doubt it [Ay daut it]	К сожалению, я занят [к sojaleniyu, ya zanyat] Не уверен [ne uveren] Сомневаюсь [somnevayus']
Hech bunaqa emas!	Nothing of the kind! [Nasing ov ze kaynd!]	Ничего подобного! [nichego podobnogo]
Aksincha!	On the contrary! [On ze kontrari!]	Наоборот! [naoborot]
Bu haqida gap bo'lishi mumkin emas	That is out of the question [Zet's aut ov ze kveschn] Not for the world! [Not fo: ze uo:ld!]	Об этом не может быть и речи [ob etom ne mojet byt i rechi] Ни за что на свете! [ni za chto na svete]
Nima uchun?	Why on earth? [Vay on e:s?]	С какой стати? [s kakoy stati]

**ILTIMOS QILIB
MUROJAAT QILISH**

ASKING FAVOURS

ОБРАЩАЯСЬ С ПРОСБОЙ

Istardimki...	I would like...	Я хотел бы...
	[Ay vud layk...]	[ya hotel Ыы ...]
Ayta olmaysizmi?	Can you tell me...?	Можете ли вы мне сказать...?
	[Ken yu: tel mi:...]	[mojete li уы мне skazat' ...]
... tavsiya qilaolmaysizmi?	Can you recommend me...?	Можете ли вы мне
	[Ken yu: rekomend mi:...]	порекомендовать...
		[mojete li вы мне porekomendovat' ...]
Xizmat bo'lmasa...	Please...	Пожалуйста ...
	[Pli:z...]	[pojaluysta ...]
	Will you...?	
	[Uil yu:...]	
	Would you...?	
	[Vud yu:...]	
	Could you...?	
	[Kud yu:...]	
Mumkin bo'lsa aytingchi	Please, tell...	Пожалуйста, скажите..
	[Pli:z tel...]	.[pojaluysta, skajite ...]
~ takrorlang	~ repeat	~ повторите
	[ripi:t]	[povtorite]
~ to'xtang	~ stop	~ остановитесь
	[stop]	[ostanovites]
Qo'ng'iroq qiling, iltimos	please, telephone	~ позвоните
	[pliyz, telifoun]	[pozvonite]

Jo'nating, ~	~, send [send]	~ отпавъте [otpravte]
Berib turing, ~	~, give me [giv mi:]	~ дайте [dayte]
Mendan marhamatingizni ayamasangiz	Could you do me a favour? [Ku:d yu: du mi: e feyve]	Могу я попросить вас об одолжении? [mogu ya poprosit' vas ob odoljenii]
Menga tuzni uzatib yubora olmaysizmi?	Would you pass me the salt, please? [Vu:d yu: pa:s mi: ze solt, pli:z]	Пожалуйста, не передадите ли вы мне соль?
Baraka toping, buni ushlab turing	Would you mind holding this for me? [Vu:d yu: maynd xouldinn zis fo mi:]	Будьте любезны, поддержите эт [bud'te lyubezny, poderjite eto]
So'rab bilishga ruxsat eting	May I ask? [Mey ay ask]	Разрешите узнать? [razreshite uznat']
Kirishga ruxsat eting	May I come in? [Mey ay kam in]	Разрешите войти? [razreshite voyti]
O'tishga ruxsat eting	May I pass? [Mey ay pa:s]	Разрешите пройти? [razreshite proyti]
O'tirishga ruxsat eting	May I sit? [Mey ay sit]	Разрешите сесть? [razreshite sest']
Chekishga ruxsat eting	May I smoke? [Mey ay smouk]	Разрешите курить? [razreshite kurit']
Xizmat bo'lmasa, meni kuting (kuzatib qo'ying)	Please, wait for me (show me on my way) [Pli:z ueyt fo: mi: (shou mi: on may uey)]	Пожалуйста, подождите меня (проводите меня) [pojaluysta, podojdite menya]

Iltimos, eshikni (derazani) oching (yoping)	Please, open (shut) the door (window) [Pli:z, oupn (shat) ze do: (uindou)]	(provodite menya) Откройте (закройте) пожалуйста, дверь (окно) [otkroyte (zakroyte) pojaluysta, dver' (okno)]
Bemalol bo'lsa, ko'rsating... (tushuntiring, tarjima qiling)	Be so kind as to show (explain, translate) [Bi: sou kaynd ez tu shou (iksplyen, transleyt)]	Будьте добры, покажите (объясните, переведите) [bud'te dobry, pokazite (obyasnite, perevedite)]
Bemalol bo'lsa, ozgina suv bering ~ kitobni bering ~ ro'znomani bering ~ sigaretani bering ~ qalamni bering	Be so kind as to give me some water [Bi: sou kaynd ez tu giv mi: sam uote] ~ a book [e buk] ~ a newspaper [e nyuspeype] ~ a sigarette [e sigeret] ~ a pencil [e pensl]	Будьте добры, дайте немного воды [bud'te dobry, dayte nemnogo vody] ~ книгу [knigu] ~ газету [gazetu] ~ сигарету [sigaretu] ~ карандаш [karandash]
Janobni ko'rsam bo'ladimi?	May I see Mr...? [Mey ay si: miste...]	Могу ли я видеть господина...? [mogu li ya videt' gospodina...]
Bu haqda batafsilroq gapiring	Tell me the details [Tel mi: ze diteylz]	Расскажите об этом подробнее [rasskajite ob etom podrobneye]
Men bilan mehmonxonada	Please, meet me at the hotel	Я прошу встретиться со мной в

uchrashingizni iltimos qilaman	[Pli:z, mi:t mi: et ze xoutel]	гостинице [ya proshu vstretit'sya so mnoy v gostinitse] Могу ли я попросить вас зайти позже? [mogu li ya poprosit' vas zayti pozje]
Malol kelmasa, kechroq kelishingizni so'rayman	Could I ask you to come later on? [Kud ay ask yu: tu kam leyte on]	Вы можете мне уделить несколько минут? [vy mojete mne udelit' neskol'ko minut]
Ozgina vaqtingizni olsam mumkinmi?	Can you spare me a few minutes? [Ken yu: spea mi: e fyu minits]	Разрешите прикурить? [razreshite prikurit] Вы не будите против, если я закурю? [vy ne budite protiv, yesli ya zakuryu]
Papirosni yondirib olishga ruxsat eting Mumkin bo'lsa, papiros cheksam	May I trouble you for a light? [Mey I trabl yu: fo:r e layt] Would you mind if I smoke? [Vud yu: maynd if ay smouk]	~ если я поставлю свои вещи здесь? [yesli ya postavlyu svoi veshi zdes'] Пожалуйста, помогите мне [pojaluysta, pomogite mne]
~ narsalarni shu yerda qoldirsam	~ if I put my things here? [if ay put may sinnz xie]	
Iltimos, menga yordamlashsangiz	Will you, please, give me a hand? [Vil yu:., pli:z, giv mi: e xend]	

ISTARDIM-KI.

I WOULD LIKE..

Я ХОТЕЛ БЫ.

Ista(ma)yman	I (do not) want... [ay (du not)] yont]	Я (не) хочу... [ya (ne) hochu...]
Nima istaysiz?	What do you want? [Uot du yu: vont]	Что вы хотите? [chto vy hotite]
Biror yegulik (ichgulik) istayman	I want something to eat (to drink) [Ay vont samsing tu i:t (tu drink)]	Я хочу что-нибудь съесть (выпить) [ya hochu chto-nibud' syest (vypit')]
Dam olishni ~	~ I want to rest [Ay vont tu rest]	~ отдохнуть [otdohnut']
Yotib uxlashni ~	~ to go to bed [Ay vont tu gou tu bed]	~ лечь спать [lech' spat']
Iltimos bilan murojaat qilmoqchi edim	I have a request to make (to address) [Ay xev e rikuest to meyk (tu adres)]	Я хочу обратиться с просьбой [ya hochu obratit'sya s proz'boy]
Ochman	I am hungry [Ay'm xannri]	Я голоден [ya goloden]
Suv ichgim kelayapti	I am thirsty [Ay'm se:sti]	Мне хочется пить [mne hochetsya pit']
Men isib (sovqotib) ketayapman	I am hot (cold) [Ay'm xot (kould)]	Мне жарко (холодно) [mne jarko (holodno)]
Biz shaharni tomosha qilmoqchimiz	We want to look round the town [Ui uont tu luk raund ze taun]	Мы хотим осмотреть город [my hotim osmotret' gorod]
Teatrga bormoqchiman	I want to go to the theatre [Ay uont tu gou tu ze siete]	Я хочу пойти в театр [ya hochu poyti v teatr]
Kinoga ~	~ movies [mu:viz]	~ кино [kino]

Muzeyga ~	~ museum [mu:ziem]	~ музей [muzey]
Sirkka ~	~ circus [so:kes]	~ цирк [tsirk]
Boqqa ~	~ park [pa:k]	~ парк [park]
Klubga ~	~ club [klab]	~ клуб [klub]
Axborot olmoqchi edim	I would like some information [Ay'd layk sam infomeyshn]	Я хотел бы получить справку [ya hotel Ыы poluchit' spravku]
Yo'l ko'rsatgich ~	~ a guide-book [e gayd-buk]	~ путеводитель [putevoditel']
Katalog ~	~ a catalogue [e ketelog]	~ каталог [katalog]
Elchini ko'rmoqchiman	I would like to see the ambassador [Ay'd layk tu si: ze embesede]	Я хотел бы видеть посла [ya hotel Ыы videt' posla]
Elchixona xodimini ~	~ a representative of the embassy [e reprizentativ of ze embesi]	~ сотрудника посольства [sotrudnika posol'stva]
Konsulni ~	~ the Concul [ze kaunsel]	~ консула [konsula]
Viza muddatini cho'zib olmoqchiman	I would like to extend the visa [Ay'd layk tu ikstend ze vi:sa]	Я хотел бы продлить визу [ya hotel Ыы prodlit' vizu]
Safarga chiqish ijozatnomasini	~ Obtain an exit visa [ebtem en eksit vi:zə]	~ получить выездную визу [poluchit' vyezdnuyu vizu]

olmoqchiman

MINNATDORCHILIK AS A TOKEN OF GRATITUDE

Rahmat!

Thank you!

[Senk yu:]

Thanks!

[senks]

Katta rahmat!

Many thanks!

[Meni senks]

Thank you very much!

[Senk yu: very mach]

Sizdan minnatdormiz!

We thank you!

[Ui senk yu:]

Yordamingiz uchun

Thank you for your help

tashakkur

[Senk yu: fo: yo: xelp]

Maslahatingiz ~

~ Advice

[edvays]

Izohotingiz ~

~ Explanation

[Ikspleneyshn]

Taklifingiz ~

~ invitation

[inviteyshn]

Samimiy qarshi

Thank you for your warm welcome

**ИЗ ЧУВСТВА
ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ**

Спасибо!

[spasibo]

Большое спасибо!

[bol'shoje spasibo]

Мы благодарим вас!

[мы blagodarim vas]

Спасибо за помощь

[spasibo za pomosh']

~ совет

[sovet]

~ разъяснение

[raz'yasneniye]

~ приглашение

[priglasheniye]

Благодарю за теплый приём

olganingiz uchun tashakkur G'oyat katta rahmat!	[Senk yu: fo:r yo: vo:m uilkem] Thanks so much! [Senks sou mach]	[blagodaryu za tyoplyu priyom] Огромное спасибо! [ogromnoye spasibo]
Sizdan g'oyat minnatdorman! Siz juda mehribonsiz	I am very grateful to you! [Ay'm veri greytful tu yu:] You are very kind [Yu: a: veri kaynd]	Очень вам благодарен! [ochen' vam blagodaren] Вы очень добры [vy ochen' dobry]
Bu sizning katta iltifotingizdir	It is very kind of you [It's veri kind of you]	Это большая любезность с вашей стороны [eto bol'shaya lyubeznost' s vashey storony]
Rahmat, bezovtalanmang	Thank you, do not worry Senk yu:, dount uari]	Спасибо, не беспокойтесь [spasibo, ne bespokoytes']
Rahmat, bajonu dil	I should worry love one, thank you [Ay'd lav uan, senk yu:]	Спасибо, с удовольствием [spasibo, s udovol'stviyem]
Yo'q, qulluq, negadir ko'nnglim xohlamayapti Men undan ko'ra ko'nmayman Bexad xursandman	No, thank you [Nou, senk yu:] I would rather not agree [Ay'd raze not egri:] I am very glad indeed [Ay'm veri gled indi:d]	Нет, спасибо, что-то не хочется [net, spasibo, chto-to ne hochetsya] Я лучше не... [ya luchshe ne...] Очень рад [ochen' rad]
Men bundan benihoyat xursand bo'ldim	I was terribly happy about it [Ay voz teribli xepi ebaut it]	Я был безумно рад этому [ya byl bezumno rad etomu]

Balli!	Great!	Великолепно!
	[Greyt]	[velikolepno]
Juda soz!	Fine!	Прекрасно!
	[Fayn]	[prekrasno]
	Excellent!	Отлично!
	[Ekselent]	[otlichno]
Oh, qanday jozibali!	Why, how sweet!	Ах, как мило!
	[Uay, xau svi:t]	[ah, kak milo]
Juda soz!	Well done!	Отлично
	[Uel dan]	[otlichno]
Barakalla!	Good for you!	Молодец!
	[Gud fo: yu:]	[molodets]
Aynan shu kerak	That is it	Это то, что нужно
	[zets it]	[eto to, chto nujno]
Minnatdorchilikka arzimaydi Arzimaydi	Do not mention it [Doun't menshn it] Not at all [Not et o:l]	Не стоит благодарности [ne stoit blagodarnosti] Не за что [ne za chto]
Meni minnatdorchiligimni chin yurakdan qabul qilsangiz	Please, accept my sincere thanks [pli:z, eksept may sinsie senks]	Примите мою искреннюю благодарность [primate moyu iskrennyuyu blagodarnost']
Sizdan qarzdorman	I'm deeply indebted to you [Ay'm di:pli indetid tu yu:]	Я чрезвычайно вам обязан(а) [ya chrezvychayno vam obyazan(a)]

Minnatdorman	I'm very much obliged to you [Ay'm veri mach eblajd tu yu:]	Я очень вам обязан(а) [ya ochen' vam obyazan(a)]
Men buni yuqori baholayman	I appreciate it very much [Ay eprishieyt it veri mach]	Я высоко ценю это [ya vysoko tsenyu esto]
Siz juda mehribon	You're very kind [Yu: a veri kaynd]	Вы очень любезны [vy ochen' lyubezny]
Rahmat e'tiboringiz uchun	Thank you for your consideration (attention) [Senk yu: fo: yo: konsidereyshn (attenshn)]	Спасибо за внимание [spasibo za vnimaniye]
Qiyinchiliklarni yengishga yordam berganingiz uchun rahmat	~ for getting me over these difficulties [fo: geting mi: ove zi:z difikeltiz]	~ за помощь в преодолении этих трудностей [za pomosh' v preodolenii etih trudnostey]
O'z zimmangizga olgan tashvish uchun, rahmat	Thank you for trouble you took [Senk yu: fo: trabl yu: tuk]	Спасибо за хлопоты, которые вы на себя взяли [spasibo za hloroty, kotoryye vy na sebya vzyali]
Siz uchun ham bularni biror kun qila olishimga umid qilaman	I hope I can do the same for you one day [Ay xoup ay ken du ze seym fo: yu: uan dey]	Я надеюсь, когда-нибудь я смогу сделать то же вам (для вас) [ya nadeyus', kogda-nibud ya smogu sdelat' to je vam (dlya vas)]
Men buni unutmayman	I shan't forget it [Ay sha:n't foget it]	Я не забуду этого [ya ne zabudu etogo]

E'TIROZ HOLATIDA	IN A STATE OF IRRITATION	ВЫ РАЗДРАЖЕНЫ
Bu yerda nimalar bo'layapti?	What is going on here? [Uot iz goin on xie]	Что здесь происходит? [chto zdes' proizhodit]
Bu nima degani?	What is all this? [Uot iz o:l zis]	Что всё это значит? [chto vsyo eto znachit]
Bu sizning ishingiz emas!	It is none of your business! [It's nan ov yo: biznes]	Не ваше дело! [ne vashe delo]
Jin ursin!	Demn it all! [Demn it o:l]	Чёрт побери! [chyort poberi]
Bas qiling!	Cut it out! [Kat it aut]	Перестаньте! [perestan'te]
Uyat!	Shame on you! [Sheym on yu:]	Стыдитесь! [stydites]
Uyat emasmi!	What a shame! [Uot e sheym]	Какой стыд! [kakoу styd]
O'zimni yo'qotib qo'ydim	I lost my temper [Ay lst may tempe]	Я вышел из себя [ya vyshel iz sebya]
Uni unga jahli chiqdi	He got mad at her/him [Hi: got med et he/him]	Он сильно рассердился на неё/него [on sil'no rasserdilsya na neyo/nego]
Bularning hammasi jonimga tegdi	I am fed up with all this [Ay'm fed ap viz o:l zis]	Я всем этим сыт по горло [ya vsem etim styt po gorlo]
O'zing tilab olding	You have asked for it	Ты сам этого хотел

Bu mening asabimga tegayapti Meni nima deb o'ylayapsiz ? Xudo haqqi, bas qiling!	[Yu: hev askd fo:r it] It gets on my nerves [It gets on may ne:vz] What do you take me for ? [Uot du yu: teyk mi: fo:] For God's sake, stop it! [Fo: god's seykh, stop it] Enough already! [Inaf o:lredi] Get away with you! [Get evey viz yu:]	[ты sam etogo hotel] Это действует мне на нервы [eto deystvuyet mne na nervы] За кого вы меня принимаете? [za kogo вы меняу prinimayete] Ради Бога, перестаньте! [radi boga, perestan'te] Довольно же! [dovol'no je] Да ну тебя! [da nu tebya] Чепуха! [chepuha] Вздор! [vzdor]
Behuda gap!	Nonsense! [Nonsens] Rubbish! [Rabish]	Я решительно против этого [ya reshitel'no protiv etogo] Не болтай ерунды! [ne boltay erundy]
Men bunga qarshiman Behuda gapni yig'ishtir	I am very much against it [Ay'm veri mach egeynst it] Do not talk rot! [Doun't to:k rot]	Этот парень не умеет себя вести [etot paren' ne umeyet sebya vesti] Научи его, как себя вести! [nauchi yego, как sebya vesti]
Bu yigit o'zini qanday tutishni bilmaydi Unga tartib va odob o'rgat! Odobli bo'ling!	That fellow has no manners [Zet felou xez nou menez] Will you teach him manners? [Uil yu: ti:ch him menez] Behave yourself!	Ведите себя прилично!

U butunlay tartibsiz bo'lib ketdi	[Bixeyv yoself] She/he is out of hands all together [Shi:/hi: iz aut ov xendz o:l tugeze]	[vedite sebya prilichno] Она/он совсем отбилась/отбился от рук [ona/on sovsem otbilas' /otbilsya ot ruk]
U g'o'ddayib yuribdi	She/he is stuck-up [Shi:/hi: iz stak ap]	Она/он задирает нос [опа/on zadirayet nos]
Sen aralashma!	Do not mix in! [Doun't miks in]	Не связывайся ты! [ne svyazyvausya ty]
Keling, bu ishni tugataylik! G'oyatda qiziq!	Let's have done with it! [Let's xev dan viz it] How strange! [Xau strendj]	Давайте с этим покончим! [davayte s etim pokonchim] Как странно! [как stranno]
Afsus!	That's a pity! [Zet's e piti]	Как жаль! [как jal'l]
Omadsizlikni qarang!	Bad luck! [Bed luk]	Не везёт! [ne vezyot]
Bo'ladigan gapni ayting!	Come to point! [Kam tu poynt]	Ближе к делу! [blije k delu]
Ko'rdingizmi? Aytganim bo'ldi!	There now? Did not I tell you! [Zea nau Didn't ay tel yu:]	Вот видите? Я же вам говорил! [vot vidite ya je vam govovil]
Attang, oldinroq bilmabman	It is a pity, I did not know it earlier [It's e piti, ay didn't nou it o:lie]	Жаль, что я не знал раньше [jal', chto ya ne znal ran'she]

KECHIRIM SO'RAMOQ

Kechirasiz

Achinaman

Iltimos, kechiring

Kechirasiz,
aytolmaysizmi...?

Kechirasiz, sizdan
so'ramoqchi edim...

Talaffuzi m uncha yaxshi
emas, kechiring

Kechikib keldim (xalaqit
berdim), kechiring

G'oyatda achinarli

Achinarli!

HOW TO APOLOGIZE

I beg your pardon

[Ay beg yo pa:dn]

I am sorry

[Ay'm sori]

Excuse me, please

[Ikskyu:z mi:. pli:z]

Excuse me, can you tell me...?

[Ikskyu:z mi:., ken yu: tel mi:...]

It all came to nothing

[It o:l keym tu nasing]

Excuse me, I should like ask...?

[Ikskyu:z mi:., ay shud layk ask...]

Excuse my poor pronunciation

[Ikskyu:z may pue pronansieyshn]

Forgive me for being late (for intruding)

[Fo:giv mi: fo: bi:ying leyt (fo: intruding)]

Too bad

[Tu: bed]

that's a bad luck

КАК ПРИНЕСТИ ИЗВИНЕНИЯ

Простите

[prostite]

Сожалею

[sojaleyu]

Извините, пожалуйста

[izvinite, pojaluysta]

Простите, вы не скажете...?

[prostite, vy ne skajete...]

Извините, я хотел спросить...?

[izvinite, ya hotel sprosit...]

Извините за моё плохое

произношение

[izvinite za moyo plohoeye

proiznosheniye]

Простите, что опоздал (помешал)

[prostite, chto opozdal (pomeshal)]

Очень жаль

[ochen' jal']

Жаль

	[zet's e bed lak] That's a pity! [Zet's e piti]	[jal']
Bo'lgan hodisaga juda afsuslanaman	I am very much regret what happened [Ay'm veri much regret uot xepend]	Я очень сожалею о случившемся [ya ochen' sojaleyu o sluchivshemnya)
Bezovta qilganim uchun uzr so'rayman	Please, pardon the disturbance [Pli:z, pa:dn ze disto:bans]	Пожалуйста, извините за беспокойство [pojaluysta, izvinite za bespokoystvo]
Kuttirib qo'yganim uchun uzr Bu mening aybim	Sorry I kept you waiting [Sori ay kept yu: ueyting] That was my fault [Zet voz may folt]	Извините, что заставил вас ждать [izvinite, chto zastavil vas jdat'] Это была моя вина [eto byla moya vina]
Iltimos, jahlingiz chiqmasin Sizni xafa qilmoqchi emas edim Sizga yordam berolmayman, deb xavotirdaman	Please, don't be angry [Pli:z, doun't bi: engri] I did not mean to offend you [Ay didn't mi:n tu efend yu:] I am afraid I could not help you [Ay'm efreyd ay kudn't xelp yu:]	Пожалуйста, не сердитесь [pojaluysta, ne serdites'] Я не хотел вас обидеть [ya ne hotel vas obidet'] Боюсь, не смогу вам помочь [bojus', ne smogu vam pomoch']
Afsus, sizga yordam berolmayman	Sorry, I can't help you [Sori, ay kan't xelp yu:]	К сожалению, я не (с) могу вам помочь [k sojaleniyu, ya ne (s) mogu vam

Afsus, bugun (bo'sh)
vaqtim yo'q

Sorry, I have no time today
[Sori, ay xevn't taym tudey]

помощ']
У меня, к сожалению, нет сегодня
времени
[u menya, k sojaleniyu, net segodnya
vremeni]

Kechiring, fikrimdan
qaytdim
Kechiring, hechqisi yo'q

Sorry, I have changed my mind
[Sori, ay'v cheyndjid may mayn]

Простите, я передумал
[prostite, ya peredumal]
Нет, ничего, извините
[net, nichego, izvinite]

Bezovtalikka asos yo'q

No nothing, sorry
[Nou nasin, sori]

Никакого беспокойства
[nikakogo bespokoystva]

Uzr, men bilmabman

Sorry, I didn't know
[Sori, ay didn't nou]

Извините, я не знал
[izvinite, ya ne znal]

Zararsiz, hammasi joyida

It is okay
[It's ou key]

Ничего, всё в порядке
[nichego, vsyo v poryadke]

Buni bilmagan holda
qildim
Hechqisi yo'q

It was an accident
[It voz en eksident]
That is all right
[Zet's o:l rayty]

Я сделал это ненамеренно
[ya sdelal eto nenamerenno]
Ничего!
[nichego]

Marhamat,
tashvishlanmang
Kasal bo'lganingizni
eshitib men juda
afsuslandim

Do not worry
[Dount vari]
I was very sorry to hear you had fallen ill
[Ay voz very sori tu xea yu: xed fo:len il]

Не беспокойтесь, пожалуйста
[ne bespokoytes', rojaluysta]
Я очень сожалел, услышав, что вы
заболели
[ya ochen' sojalel, uslyshav, chto vy]

Attang!	How annoying! [Xau enoin]	zaboleli] Какая досада! [kakaya dosada]
Qanday ko'ngilsizlik!	What a pain! [Uot e peyn] How unpleasant! [Xau anplezent]	Какая неприятность! [kakaya nepriyatnost']
Men juda xafaman	I am deeply grieved [Ay'm di:pli gri:vd]	Я глубоко опечален [ya gluboko opechalen]
Biz chuqur qayg'udamiz	We are most distressed [Ui a: moust distress]	Мы крайне огорчены [мы крайне ogorcheny]
Sizga ta'ziya izhor qilamiz	We wish to express our sympathy [Ui vish tu ikspres aue simpasi]	Выражаем вам наше соболезнование [vyrajajem vam nashe soboleznovaniye]
Sizga ta'ziya izhor qilamiz	You have my sympathy [Yu: xev may simpasi]	Я сочувствую вам [ya sochuvstvuyu vam]
Kechirasiz?	Pardon? [Pa:dn]	Простите? [prostite]
Kechirasiz, eshitmadim	Sorry, I didn't hear [Sori, ay didn't xie]	Простите, я не слышал(а) [prostite, ya ne slыshal(a)]
Iltimos, iloji bo'lsa qaytarib yuboring	Would you mind repeating it? [Vud yu: maynd ripi:tin it]	Если можно, повторит [yesli mojno, povtorite]
Ketishingizdan	I'm sorry you are going	Жаль, что вы уходите

afsusdaman Xatoim uchun ma'zur tutasiz	[Ay'm sori yu: a: goin] I must apologize for my mistake [Ay mast epolodjayz fo: may misteyk]	[jal', chto vy uhodite] Я должен/должна извиниться за свою ошибку [ya doljen/doljna izvinit'sya za svoyu oshibku]
Ranjitganim uchun ~	~ for offending you [Fo:r ofendinn yu:]	~ за то, что обидел(а) вас [za to, chto obidel(a) vas]
Sizga xalaqit bermayapmanmi?	Am I disturbing you? [Em ay disto:binn yu:]	Я мешаю вам? [ya meshayu vam]
Sizga xalaqit beribmanmi? Uzr, bilmagan ekanman	Am I in your way? I didn't realize that [Em ay in yo: vey? ay didn't rialayz zet]	Я мешаю вам? Извините, я не знал(а) [ya meshayu vam izvinite, ya ne znal(a)]

TAKLIF QILISH

Marhamat kiring

Marhamat, keling, bu
yo'ldan
Marhamat, kiyimingizni
yechib qo'ying
Marhamat, o'tiring

IF YOU ARE INVITED

Come in, please
[Kam in, pli:z]
This way, please
[Zis uey, pli:z]
Take off your coat, please
[Teyk of yo: kout, pli:z]
Please, sit down
[Pli:z, sit daun]

ЕСЛИ ВЫ ПРИГЛАШЕНЫ

Входите, пожалуйста
[vhodite, rojaluysta]
Проходите, пожалуйста
[prohodite, rojaluysta]
Раздевайтесь, пожалуйста
[razdevaytes', rojaluysta]
Садитесь, пожалуйста
[sadites', rojaluysta]

Marhamat, buyoqqa keling	Would you come over here, please? [Vud yu: kam over xie, pli:z]	Подойдите, пожалуйста, сюда [podoydite, pojaluysta, syuda]
Marhamat, biznikiga keling	Please, come and see us [Pli:z, kam end si: as]	Проходите, пожалуйста, к нам [prohodite, pojaluysta, k nam]
Men taklifnomangizni oldim	I got your invitation [Ay got yo: inviteyshn]	Я получил ваше приглашение [ya poluchil vashe priglasheniye]
Kechikmadim deb o'ylayman	I hope I am not late [Ay xoup ay'm not leyt]	Надеюсь, я не опоздал [nadeyus', ya ne opozdal]
Ertaroq kelishga harakat qildim, ammo bo'lmadi	I tried to come here earlier, but I could not [Ay trayd tu kam xie o:lie, bat ay kudn't]	Я старался прийти раньше, но не мог [ya staralsya priyti ran'she, po ne mog]
Kech qolishni sira yoqtirmayman	I hate being late [Ay xeyt bi:yng leyt]	Я очень не люблю опаздывать [ya ochen' ne lyublyu opazdyvat']
Sizni uzoq kuttirib qo'ymadim degan umiddaman	I hope I have not kept your waiting too long [Ay xoup ay xevn't kept yu: veyting tu: long]	Надеюсь, я не заставил вас слишком долго ждать? [nadeyus', ya ne zastavil vas slishkom dolgo jdat']
Biz bilan birga kinoga yuring	Come with us to the movies [Kam viz as tu ze muviz]	Пойдёмте вместе с нами в кино [poydyomte vmeste s nami v kino]
Teatrga borishni sizdan so'rayman	Would you like to come to the theatre? [Vud yu: layk tu kam tu ze siete]	Разрешите пригласить вас в театр [razreshite priglasit' vas v teatr]
Restoranga ~	~ restaurant? [Restoran]	~ в ресторан [v restoran]

Biroz sayr qilsak, rozimisiz? Bosh ustiga	Would you care to go for a walk? [Vud yu: kea tu gou fo:r e vo:lk] With pleasure! [Viz pleje]	Не хотите ли пройтись? [ne hotite li proytis'] С удовольствием [s udovol'stviyem]
Roziman	I would love to [Ay vud lav tu] Yes, I do not mind [Yes, ay doun't maynd]	Да, не возражаю [da, ne vozrajayu]
Parkka bormaymizmi?	How about going to the park? [Xau ebaut gounn tu ze pa:k]	Не пройти ли нам в парк? [ne proyti li nam v park]
Jonim bilan!	Willingly! [Uilinni]	Охотно! [ohotno]
Tungi rejalaringiz qanday? Nima edi?	What are your plans for this evening? [Uot a: yo: plenz fo: zis i:vninn] Nothing special. Why? [Nasinn speshl. Uay]	Какие у вас планы на вечер? [kakiye u vas plapy na vecher] Ничего особенного. А что? [nichego osobennogo a chto]
Piyoda sayr qilmoqchiman	I would like to take a walk [Ay'd layk tu teyk e uo:k]	Я хотел бы пройтись пешком [ya hotel by proytis' peshkom]
Meni biroz kutaolmaysizmi?	Would you mind waiting for a few minutes? [Vud yu: maynd ueytinn fo:r e fyu minits]	Вы не подождете несколько минут? [vy ne podojdyote neskol'ko minut]
Bir piyola choy ichamizmi?	Would you care for a cup of tea? [Vud yu: kea fo:r e kap ov ti:]	Не хотите ли чашку чая? [ne hotite li chashku chaya]
Tunni men bilan birga	Can't you spend the evening with me?	Не можете ли вы провести сегодня

o'tkazishga rozimisiz?	[Ken't yu: spend ze i:vninn viz mi:]	вечер со мной? [ne mojete li вы provesti segodnya vecher so mnoy]
Yuring, qayiqda sayr qilamiz	Let us take a boat (yacht) out [Let's teyk e bout (yot) aut]	Пойдёмте кататься на лодке (яхте) [poydyomte katat'sya na lodke (yahte)]
Keling, mashina (velosiped)da o'tirib sayr qilamiz	Let us go for a car (bicycle) ride [Let's gou fo:r e ka: (baycicl) rayd]	Прокатимся на машине (велосипеде) [prokatimsya na mashine (velosipede)]
Keling, konkida sayr qilaylik Biz bilan bilyard (shaxmat) o'ynaysizmi?	Let us go skateting [Let's gou skeyting] Would you like a game of billiard (chess)? [Vud yu: layk e geym ov bilyedz (ches)]	Давайте покатаемся на коньках [davayte pokatayemsya na kon'kah] Не хотите ли сыграть с нами партию в бильярд (шахматы)? [ne hotite li sygrat' s nami partiyu v bil'yard (shahmaty)]
Men bilan valsga tushishga rozimisiz?	May I ask you for this waltz? [Mey ay ask yu: fo: zis vo:lc]	Разрешите пригласить вас на вальс? [razreshite priglasit' vas na val's]
Yo'q, rahmat. Raqsga tushmayman (charchaganman)	No, thank you. I don't dance (I'm tired) [Nou, senk yu:.Ay doun't dens (ay'm tayd)]	Нет, спасибо. Я не танцую (устал(а)) [net, spasibo ya ne tantsuyu (ustal(a))]
Mehmonlar kelishadi.	We are having a few people in. Can you	У нас будут гости. Вы придете?

	come?	[u nas budut gosti vy pridyote]
Siz kelaolasizmi?	[Ui a: xevinn e fyu pi:pl in. ken yu: kam] May I bring a friend?	Можно мне прийти с другом?
	[Mey ay brinn e frend]	[mojno mne priyti s priyatelem]
O'rtog'im bilan birga kelsak bo'ladimi?	Excuse the appearance of the place	Извините за беспорядок
Tartibsizlik uchun uzr	[Ikskyu ze pi:rens ov ze pleys] What would you like to drink?	[izvinite za besporyadok]
	[Uot vud yu: layk tu drink]	Что вы будете пить?
Qanday ichimlik ichasiz?	Enjoy yourself	[chto vy budete pit']
	[Indjoy yoself]	Угощайтесь
Oling, yeb-ichib turing	A little more, please	[ugoshaytes']
	[E litl mo:, pli:z]	Ещё немного, пожалуйста
Marhamat, yana jindak oling	I must be leaving now	[eshyo nemnogo, pojaluysta]
Ketishim kerak	[Ay mast bi li:vinn nau] Well, I must be off now	Мне пора уходить
	[Uel, ay mast bi of nau]	[mne pora uhodit']
Men shoshilayapman	I am in a hurry	Ну, мне пора
	[Ay'm in e hari]	[nu, mne pora]
Meni kutishayapti	Somebody is waiting for me	Я тороплюсь
	[Sambodi iz ueytinn fo: mi:]	[ya toroplyus']
Mening vaqtim kam	I'm short of time	Меня ждут
	[Ay'm sho:t ov taym]	[menya jdut]
Boshqa safar uzoqroq qolarman	I'll stay longer some other time	У меня мало времени
	[Ay'l stey longe sam aze taym]	[u menya malo vremeni]
		В другой раз я останусь дольше
		[v drugoy raz ya ostanus' dol'she]

Sizni kuzatsam, rozimisiz? Ko'ngilli kecha uchun rahmat Koshki, siz yana bir hafta qolabilsangiz edi!	May I take you home? [Mey ay teyk yu: xoum] Thank you very much for a lovely evening [Senk yu: very mach fo:r e lavli i:vninn] I wish you could stay another week! [Ay uish yu: kud stey enaze ui:k]	Можно вас проводить? [mojno vas provodit'] Спасибо за приятный вечер [spasibo za priyatnyu vecher] Если бы вы могли остаться ещё на неделю! [yesli by vy mogli ostat'sya eshyo na nedelyu] Пожалуйста, посидите ещё немного [rojaluysta, posidite eshyo nemnogo] Чувствуйте себя как дома [chuvstvuyte sebya kak doma] Нам было очень приятно видеть вас у себя! [nam bylo ochen' priyatno videt' vas u sebya]
Iltimos, yana biroz qoling	Please, for a while! [Pli:z, stey fo:r e vayl]	Пожалуйста, посетили нас! [spasibo, chto posetili nas]
O'zingizni xuddi uyingizdagidek xis qiling Sizni o'z uyimizda ko'rishdan juda xursandmiz	Make yourself at home! [Meyk yoself et xoum] The pleasure was all ours! [Ze ple:je voz o:l auez]	Обязательно напишите как только приедете [obyazatel'no napishite kak tol'ko priyedete]
Kelganingiz uchun rahmat	Thanks for coming! [Senks fo: kaminn]	
Yetib olishingiz bilanoq bizga albatta yozib yuboring	You must write to me as soon as you arrive [Yu: mast rayt tu mi: ez su:n ez yu: erayv]	

TABRIKLASH

Sizni vakillarimiz
nomidan tabriklashga
ijozat bering

Do'stligimiz sharafiga
qadah ko'tarishni taklif
etaman

Sizga baxt (sog'lik, omad,
baxt) tilayman!

Ishingizda muvaffaqiyat
yor bo'lsin!
Tabriklayman!

Sizni tabriklayman!

Yangi yilingiz qutlug'
bo'lsin!
Rojdestvo bayramingiz

CONGRATULATIONS, EXPRESSING GOOD WISHES

Allow me to greet you on behalf of our
delegation

[Elau mi: tu gri:t yu: on bixa:f ov aue
deligeysn]

I wish to propose a toast to our friendship

[Ay uish tu prepouz e toust tu aue
friendship]

I wish you happiness (health, success,
good luck)!

[Ay uish yu: xepinis (xels, saksess, gud
lak)]

I wish you success in your work

[Ay uish yu: saksess in you o:k]

Congratulations!

[Kongretyuleyshnz]

I congratulate you!

[Ay kongretyuleyt yu:]

Happy New Year!

[Xepi nyu ye]

Merry Christmas!

ПОЗДРАВЛЕНИЕ, ПОЖЕЛАНИЕ

Разрешите приветствовать вас от
имени нашей делегации

[razreshite privetstvovat' vas ot
imeni nashey delegatsii]

Я хочу предложить тост за нашу
дружбу

[ya hochu predlojit' tost za nashu
drujbu]

Желаю счастья (здоровья, успехов,
удачи)

[jelayu schast'ya (zdorov'ya,
uspehov, udachi)]

Желаю вам успехов в работе!

[jelayu vam uspehov v rabote]

Поздравляю!

[pozdravlyayu]

Поздравляю вас!

[pozdravlyayu vas]

С Новым годом!

[s novym godom]

Счастливого Рождества!

bilan! Bayram bilan tabriklayman! Sizni ham (tabriklayman)	[Meri krismes] Holiday greetings! [Xoledi gri:tinns] The same to you [Ze seym tu yu:] Many happy returns of the day! [Meni xepi rito:nz ov ze day]	[schastlivogo rojdestva] Поздравляю с праздником! [pozdravlyayu s prazdnikom] Вас так же [vas tak je]
Tug'ilgan kuningiz bilan tabriklayman!	Happy birthday! [Xepi bo:sdey]	Поздравляем вас с днём рождения! [pozdravlyayem vas s dnyom rojdeniya]
Yubileyingiz qutlug' bo'lsin! Bu narsani mendan eng yaxshi istaklarim bilan qabul qilgaysiz!	Happy anniversary! [Xepi enive:rseri] This is from me with lots of good wishes! [Zis is from mi: uiz lots ov gud uishz]	С юбилеем! [s yubileyem] Это от меня с самыми лучшими пожеланиями! [eto ot menya s samymi luchshimi rojelaniami]
Vaqtingiz yaxshi o'tsin!	Have a nice time! [Xev e nays taym]	Приятно провести время! [priyatno provesti vremya]
Sayohatingiz yaxshi o'tishini tilayman!	Have a good journey! [Xev e gud djo:ni]	Желаю вам приятного путешествия! [jelayu vam priyatnogo puteshestviya]
Sizning sog'ligingiz uchun!	Here is to your good health! [Xier iz tu yo gud xels]	За ваше здоровье! [za vashe zdorov'ye]

Siz uchun!	To your health! [Tu yo xels] Cheers [Chiez] Here is to you! [Xier iz tu yu:]	Ваше здоровье! [vashe zdorov'ye]
Baxt tilayman!	I wish you happiness (health)! [Ay uish yu: xepinis (xels)]	Желаю вам счастья (здоровья)! [jelayu vam schast'ya (zdorov'ya)]
Sizga eng yaxshi tilaklarimni tilayman!	I'd like to wish you the very best [Ay'd layk tu uish yu: ze veri best]	Хочу пожелать вам самого доброго [hochu pojelat' vam samogo dobrogo]
Sizga va yaqinlaringizga hayotda ko'p xursandchiliklar tilayman	I wish you and yours every joy in life [Ay uish yu: end yo:z evri joy in layf]	Желаю вам и вашим близким много радости в жизни [jelayu vam i vashem blizkim mnogo radosti v jizni]
~ to'yingiz munosabati bilan	~ on your marriage [on yo meridj]	~ в связи с женитьбой (замужеством) [v svyazi s jenit'boy (zamujestvom)]
~ sog'-salomat yetib kelishingiz uchun	~ your safe arrival [yo seyf erayval]	~ в связи с благополучным прибытием [v svyazi s blagopoluchnym (pribytiyem)]
~ omad bilan	~ your great success [yo greyt sakses]	~ в связи с вашим большим успехом

~ musobaqadagi
g'alabangiz bilan
~ ishlaringizni chop
etilishi bilan

~ the victory in competition
[ze vikteri in kompetishnz]
~ the publication of your work
[ze pablikeyshn ov you uo:k]

[v svyazi s vashim bol'shim uspehom]
~ в связи с победой в соревновании
[v svyazi s pobedoy v sorevnovanii]
~ в связи с публикацией вашей
работы
[v svyazi s publikatsiyey vashey
raboty]

Sizni tug'ilgan kuningiz
bilan tabriklab, eng yaxshi
tilaklarimni bildirishga
ruxsat bersangiz

May I wish you a happy birthday and
express my best wishes!
[Mey ay uish yu: xepi bo:sdey end ikspres
may best uishiz]

Разрешите поздравить вас с днём
рождения и пожелать всего
наилучшего!
[razreshite pozdravit' vas s dnyom
rojdeniya i pojelat' vsego
nailuchshego]

VAQT. SOAT MILLARI ORQASIDAN

Hozir soat nechi?

TIME AND ROUND THE CLOCK

What time is it?

[Uot taym iz it]

Can you tell me the time?

[Ken yu: tel mi: ze taym]

Ertalab (kech) soat to'qqiz

Nine in the morning (evening)

[Nayn in ze mo:ninn (i:vninn)]

ВРЕМЯ. В СЛЕД ЗА ЧАСОВОЙ СТЕЛКОЙ

Который час (сейчас)

[kotoгыy chas (seychas)]

Девять часов утра (вечера)

[devyat' chasov utra (vecher)]

Hozir soat yetti	It is seven o'clock [It's sevn oklok] Ten o'clock exactly [Ten oklok egzekkli]	Сейчас семь часов [seychas sem' chasov]
Hozir soat roppa-rosa o'n	It is ten sharp [It's ten sha:p]	Сейчас ровно десять [seychas rovno desyat']
Soat yetti yarim	It is half past seven [It's xa:f past sevn]	Половина восьмого [polovina vos'mogo]
Chorak kam o'n ikki	It is quarter to twelve [It's kuo:te tu tuelv]	Без четверти двенадцать [bez chetverti dvenadtsat']
Besh daqiqa kam sakkiz	It is five minutes to eight [It's fayv minits tu yet]	Без пяти минут восемь [bez pyati minut vosem']
Yigirma daqiqa kam o'n bir	It is twenty to eleven [It's tuenti tu elevn]	Без двадцати одиннадцать [bez dvadtsati odinnadtsat']
Beshdan o'n daqiqa o'tdi	It is ten minutes past five [It's ten minits past fayv]	Десять минут шестого [desyat' minut shestogo]
Soat qariyb o'n ikki	It is about twelve [It's ebaut tuelv]	Около двенадцати [okolo dvenadtsati]
Soat o' n ikkidan chorak o'tdi	It is already a quarter past twelve [It's o:lredi e kuo:te past tuelv]	Уже четверть первого [uje chetvert' pervogo]
Soat sakkizga zang urdi	The clock is striking eight [Ze klok iz straying yet]	Часы пробили восемь [chasy probili vosem']
Mahalliy vaqt bilan soat o'n olti	Sixteen hours local time [Siksti:n auez loukl taym]	Шестнадцать часов местного времени

Hali vaqt erta	It is still early [It's stil o':li]	[shestnadtsat' chasov mestnogo vremeni] Ещё рано [yeshyo rano]
Kech payt bo'ldi	It is late [It's leyt]	Уже поздно [uje pozdno]
Soatingiz to'g'ri yurayapti	Your watch is right [Yo uotch iz rayt]	Ваши часы идут правильно [vashi chasy idut pravil'no]
~ orqada qolayapti	~ slow [slou]	~ медленно (отстают) [medlenno (otstayut)]
~ tez yurayapti	~ fast [fa:st]	~ спешат [speshat]
~ buzilgan	~ broken [brouken]	~ испортились [isportilis']
~ to'xtab qoldi	~ has stopped [hez stopd]	~ остановились [ostanovilis']
Soatni burib qo'yishni unutibman	I forgot to wind up my watch [Ay fo:got tu uind may uotch]	Я забыл завести часы [ya zabyl zavesti chasy]
Sabr qiling!	Just a minute, please! [Jast e minit, pli:z]	Минутку! [minutku]
Kechikmang	Do not be late [Doun't bi: leyt]	Не опаздывайте [ne opazdyvayte]
Shoshiling	Please, be hurry [Pli:z, bi: xari]	Торопитесь [toropites']

Vaqtim yo'q	I have no time [Ay xev nou taym]	У меня нет времени [u menya net vremeni]
Vaqtida keldim	I came in time [Ay keym in taym]	Я пришел вовремя [ya prishyol vovremya]
Kechikdim	I was late [Ay uoz leyt]	Я опоздал [ya opozdal]
Erta kelibmiz	We are too early [Ui a: tu: e:li]	Мы пришли слишком рано [my prishli slishkom rano]
Shoshilmang	Do not rush [Doun't rash]	Не спешите [ne speshite]
Vaqt tugadi	Time is up [Taym is ap]	Время истекло [vremya isteklo]
Soat nechida tayyor bo'lishimiz lozim?	At what time must we be ready? [Et uot taym mast ui bi: redi]	В котором часу мы должны бы готовы? [v kotorem chasu my doljny byt' gotovy]
Qachon qaytamiz?	When will we be back? [Uen uil ui bi: bek]	Когда мы вернёмся? [kogda my vernyomsya]
Vaqtimiz bormi?	Have we got time? [Xev ui got taym]	Есть у нас время? [yest' u nas vremya]
Bu qancha vaqtni oladi?	How much time will it take? [Xau mach taym uil it teyk]	Сколько времени это займет? [skol'ko vremeni eto зауmyot]
Men ikki daqiqadan so'ng qaytaman	I will be back in two minutes [Ay'l bi: bek in tu: minits]	Я вернусь через две минуты [ya vernus' cherez dve minuty]

Yarim daqiqadan ~	~ half a minute [ha:f e minit]	~ пол минуты [pol minuty]
Bir haftadan ~	~ week [ui:k]	~ неделю [nedelyu]
Butun kun, kun bo'yi (oy, yil)	A whole day (month, year) [E xoul dey (mans, ye:)]	Целый день (месяц, год) [tsel'ny den' (mesyats, god)]
Bugun nechanchi sana?	What is the date today? [Uot iz ze deyt tudey]	Какое сегодня число? [kakoye segodnya chislo]
Bugun yigirma birinchi aprel	Today is twenty first of April [Tudey iz ze tventi fo:st ov eypril]	Сегодня двадцать первое апреля [segodnya dvadtsat' pervoye aprelya]
Bugun haftaning qaysi kuni?	What day of the week is it today? [Uot dey ov ze ui:k iz it tudey]	Какой сегодня день недели? [kakoy segodnya den' nedeli]
Bugun chorshanba (dushanba, shanba)	Today is Wednesday (Monday, Saturday) [Tudey iz uensdey (mandi, setidi)]	Сегодня среда (понедельник, суббота) [segodnya sreda (ponedel'nik, subbota)]
Bu narsa qaysi sanada bo'ladi?	What date will it be on? [Uot deyt uil it bi: on]	Какого числа это будет? [kakogo chisla eto budet]
Birinchi mayda	On the first of May [On ze fo:st ov mey]	Первого мая [pervogo maya]
Men seshanba kuni jo'nayman	I am leaving on Tuesday [Ay'm li:vinn on tyuzdi]	Я уезжаю во вторник [ya uyezjayu vo vtornik]
Kecha kelib tushdik	We came yesterday [Ui keym yestedi]	Мы приехали вчера [my priyehali vchera]

Ertaga jo'nab ketasizmi?	Are you leaving tomorrow [A: yu: li:vinn tumorou]	Вы уезжаете завтра? [уы уезжайте завтра]
Ular dam olish kunida yetib keladilar	They are coming on a holiday [Zey a: kaminn on e xolidi]	Они приезжают в выходной день [oni priyezjayut v vyhodnoy den']
Poyezd ertalab to'qqizda keladi	The train arrives at nine o'clock in the morning [Ze treyn erayvz et nayn oklok in ze mo:ninn]	Поезд прибывает в девять часов утра [poyezd pribivayet v devyat' chasov utra]
O'tkan kun	The day before yesterday [Ze dey bifo: yestedi]	Позавчера [pozavchera]
Ikki kun avval	Two days ago [Tu: deyz egou]	Два дня назад [dva dnya nazad]
Besh kundan so'ng	In five days [In fayv deyz]	Через пять дней [cherez pyat' dneuy]
Har kuni	Daily [Deyli]	Ежедневно [yejednevno]
Shu haftada	This week [Zis ui:k]	На этой недели [na etoy nedeli]
O'tkan oyda	Last month [Last mans]	В прошлом месяце [v proshlom mesyatse]
Kelgusi yilda	Next year [Nekst ye:]	В будущем году [v budushem godu]

Darhol	At once [Et uans] Right away [Rayt evey]	Тотчас же [totchas je]
Tush vaqti (payti) (yarim kechada)	At noon (midnight) [Et nu:n (midnayt)]	В полдень (в полночь) [v polden' (v polnoch')]
Allaqachon (yaqinda)	Long ago (not long ago) [Lonn egou (not lonn egou)]	Давно (недавно) [davno (nedavno)]
O'sha paytda	That time [Zet taym]	В тот раз [v tot raz]
Kunda bir marta	Once a day [Uans e dey]	Раз в день [raz v den']
Vaqti-vaqti bilan	From time to time [From taym tu taym]	Время от времени [vremya ot vremeni]
Qisqa muddatga	For a short time [Fo:r e shot taym]	Ненадолго [nenadolgo]

OB-HAVO HAQIDA SUHBATLASHAYLIK

Bugun ob-havo qanday?

Bugungi ob-havo haqidagi ma'lumot qanday?

LET'S TALK ABOUT WEATHER

What is the weather like today?

[Uot's ze ueze layk tudey]

What is the weather forecast for today?

[Uot's ze ueze fo:kast fo: tudey]

ПОБЕСЕДУЕМ О ПОГОДЕ

Какая сегодня погода?

[kakaya segodnya pogoda]

Какой прогноз на сегодня?

[kakoy prognoz na segodnya]

Bugun sovuq	It is cold today [It's kould tudey]	Сегодня холодно [segodnya holodno]
~ issiq	~ warm [uo:m]	~ тепло [teplo]
~ salqin (ochiq kun, yomg'irli havo)	~ hot [xot] ~ cool (sunny, rainy) [ku:l (sani, reyni)] ~ damp (dusty, windy, stuffy, foggy, humid) [damp (dasti, uindi, staffi, foggi, xyumid)]	~ жарко [jarko] ~ прохладно (солнечно, дождливо) [prohladno (solnechno, dojdливо)]
Bugun quvontiradigan kun	It is lovely day today [It's lavli dey tudey]	Сегодня приятный день [segodnya priyatnyy den']
Bugun yaxshi kun, shunday emasmi?	Nice day today, isn't it? [Nays dey tudey, izn't it]	Хороший день сегодня, не правда ли [horoshiy den' segodnya, ne pravda li]
Bugun sovuq o'n darajada	Today it is ten degrees below zero [Tudey it's ten digri:z bilou zierou]	Сегодня десять градусов мороза [segodnya desyat' gradusov moroza]
Bugun besh darajali iliq havo	It is five above zero [It's fayv ebau zierou] It is plus five degrees today [It's plas fayv digri:z tudey]	Сегодня пять градусов тепла [segodnya pyat' gradusov tepla]
Yomg'ir (qor) yog'moqda	It is raining (snowing) [It's reyninn (snouinn)]	Идёт дождь (снег) [idyot dojd' (sneg)]

Yomg'ir tomchilamoqda (jala quymoqda)	Drizzling rain (shower) [Drizlinn reyn (shaue)] It is drizzling [It's drizlinn]	Моросящий дождь (ливень) [morosyash'iy dojd' (liven')] Моросит[morosit]
Yomg'ir selday quymoqda	It is raining cats and dogs [It's reyninn kets end dogz]	Дождь льёт как из ведра [dojd' l'yot как iz vedra]
Bu yomg'irli kunlar juda yomon kunlardir	How disgusting all these rainy days are [Xau disgastinn o:l zi:z reyni deyz a:]	Как отвратительны эти дождливые дни [как otvratitel'ny eti dojdliвыye dni]
Yomg'ir yog'moqchi	It is going to rain [It's goynn tu reyn]	Собирается дождь [sobirayetsya dojd']
Yomg'ir yog'adiganga o'xshaydi	It looks like rain [It luks layk reyn]	Похоже на дождь [pohoje na dojd']
Plashni kiyib oling	Put on your raincoat [Put on yo: reynkout]	Наденьте плащ [naden'te plash']
Soyabonni oling	Take the umbrella [Teyk ze ambrella]	Возьмите зонт [voz'mite zont]
Menga soyaboningizni berib turolmaysizmi?	Could you lend me an umbrella? [Kud yu: lend mi: en ambrela]	Вы не могли бы одолжить мне зонтик? [вы ne mogli бы odoljit' mne zontik]
Qor to'xtadi	It stopped snowing [It stoped snouinn]	Снег перестал идти [sneg perestal idti]
Men boshdan oyoq ho'l bo'ldim	I am wet to the skin [Ay'm uet tu: ze skin]	Я промок насквозь [ya promok naskvoz']

	I got wet through [Ay got uet sru:]	
Men sovuq qotmayman (issiq kiyingan), men sovqotyapman	I feel warm (cold) [Ay fiyl uo:m (kould)]	Мне тепло (холодно) [mne teplo (holodno)]
Ertangi ob-havo haqidagi ma'lumotni eshitdingizmi?	Have you heard the weather forecast for tomorrow? [Xev yu: xe:d ze ueze fo.kast fo: tumorou]	Вы не слышали прогноз погоды на завтра? [vy ne slыshali prognoz pogody na zavtra]
Ertaga yomg'ir yog'ishi kutiladi ~ tuman (sovuq) bo'lishi ~	They are expecting rain tomorrow [Zey a:r ikspektinn reyn tumorou] ~ fog (frost) ~ [fog (frost)]	Завтра ожидается дождь [zavtra ojidayetsya dojd'] ~ туман (мороз) ~ [tuman (moroz)]
Sovuq bo'layapti	It is getting frosty [It's getinn frosti]	Становится морозно [stanovitsya morozno]
Bugun sirg'anchiq kun	It is very slippery today [It's veri sliperi tudey]	Сегодня очень скользко [segodnya ochen' skol'zko]
Havo bulutli	It is overcast [It's oveka:st]	Погода пасмурная [pogoda pasmurnaya]
Qor (muz) eriy boshladi	It is thawing [It's so:uinn]	Тает [tayet]
Issiq bo'lmoqda	It is getting hot [It's getinn xot]	Становится жарко [stanovitsya jarko]
Havo yana ochilib ketishi	It may clear up yet	Ещё может проясниться

mumkin	[It mey klier ap yet]	[yeshyo mojet proyasnit'sya]
Siz quyoshda yaxshi	You have got a good tan	Вы хорошо загорели
qorayibsiz	[Yu: xev got e gud ten]	[вы horosho zagoreli]
Quyoshda ko'p turmang,	Don't seat too long in the sun, you will get	Не сидите долго на солнце, вы
oftob uradi	a sunstroke	получите солнечный удар.
	[Doun't si:t tu: long in ze san, yu:l get e	[ne sidite dolgo na solntse, вы
	sanstrouk]	poluchite solnechny udar]
Qanday yomon (ajoyib,	What nusty (lovely, gorgeus) weather we	Какая стоит скверная (прекрасная,
yaxshi) ob-havo!	are having!	великолепная) погода!
	[Uot nasti (lavli, go:djes) ueze ui a:	[kakaya stoit skvernaya (prekrasnaya,
	xevinn]	velikolepnaya) pogoda]
Qanday ajoyib havo!	What wonderful weather (we are having)!	Какая чудесная погода!
	[Uot uandeful ueze (ui a: xevinn)]	[kakaya chudesnaya pogoda]
Bahor kelmoqda (yoz,	Spring (summer, autumn, winter) is	Приближается весна (лето, осень,
kuz, qish)	coming	зима)
	[Sprinn (same, o:tem, uinte) iz kaminn]	[priblijayetsya vesna (leto, osen',
	An Indian summer is coming	zima)]
	[En indien same iz kaminn]	Приближается бабье лето
		[priblijayetsya bab'ye leto]
Kunlar uzunlashdi	The days have become longer (shorter)	Дни стали длиннее (короче)
(qisqardi)	[Ze deyz xev bikam lonne (sho:te)]	[dni stali dlinneye (koroche)]
Kechalari iliq (shabadali)	The nights are warm (chilly)	Ночи тёплые (прохладные)
	[Ze nayts a: uo:m (chili)]	[nochi tyoplye (prohladnyye)]

**MUHIM SO'Z VA
IBORALAR**

Yetarli
Juda ko'p
Sizga nima bo'ldi?
Gap nimada?
Yana nima gap?
Shubhasiz!
Darvoqe...
Ochig'ini aytganda...
Shunchaki...
Arziydimi?
Bu ishning mohiyatiga

**ESSENTIAL WORDS AND
EXPRESSIONS**

Enough
[Inaf]
Too much
[Tu: mach]
What is wrong with you?
[Uot's ronn uiz yu:]
What is the matter?
[Uot's ze mete]
What next?
[Uot nekst]
For sure!
[Fo: shue]
Talking of..
[To:kinn ov...]
Frankly speaking...
[Frenkli spi:kinn...]
Incidentally...
[Insidenteli...]
I do not think I would
[Ay doun't sink ay vud]
It is beside the point

**ОБИХОДНЫЕ СЛОВА И
ВЫРАЖЕНИЯ**

Достаточно
[dostatochno]
Слишком много
[slishkom mnogo]
Что с тобой?
[chto s toboy]
В чём дело?
[v chyom delo]
Что ещё?
[chto esh'yo]
Наверняка
[navernyaka]
Кстати...
[kstati...]
Откровенно говоря...
[otkrovenno govorya...]
Между прочим...
[mejdu prochim...]
Стоит ли?
[stoit li]
Это не по существу

aloqasiz gap Chin so'zim	[It's bisayd ze point] I mean business [Ay mi:n biznis]	[eto ne po sush'estvu] Я серьёзно [ya ser'uzno]
Rostdanmi	Tell me exactly... [Tel mi: ikzektli...]	Скажите прямо... [skajite pryamo...]
Rostdanmi?	Really? [Rieli]	Правда? [pravda]
Hazillashayapsiz?	You are kidding? [Yu: a: kidinn]	Вы шутите? [vy shutite]
Aql bovar qilmaydi!	Not likely! [Not laykli]	Невероятно! [neveroyatno]
Bo'lishi mumkin emas!	You do not say so! [Yu: doun't sey sou]	Не может быть! [ne mojet byt']
Judayam qiziq	This is great fun [Zis iz greyt fan]	Это забавно [eto zabavno]
Kundek ravshan	As clear as day [Ez klie ez dey]	Ясно, как день [yasno, kak den']
Fikrimcha...	I think... [Ay sink...]	Я думаю... [ya dumayu...]
Nazarimcha...	It seems to me... [It si:mz tu mi:...]	Мне кажется... [mne kajetsya...]
Umid qilaman...	I guess... [Ay ges...]	Я полагаю... [ya polagayu...]
Mening fikrimcha...	To my mind...	По моему мнению...

Sening o'rningda bo'lganimda... Shunisi qiziqki...	[Tu may maynd...] If I were you... [If ay ue: yu;...] I wonder... [Ay uande...]	[po moyemu mneniyu...] Будь я на твоём месте... [bud' ya na tvojom meste...] Интересно... [interesno...]
Balki...	I dare say.. .[Ay dea sey...]	Пожалуй... [rojalu...]
Balki, shunday qilarman	I think I will [Ay sink ay uil]	Пожалуй, так и сделаю [rojalu, tak i sdelayu]
Pirovardida...	At last... [Et last...]	В конце концов... [v kontse kontsov...]
Men uchun bari-bir	I do not care [Ay doun't kea]	Мне всё равно [mne vsyo ravno]
Xo'sh, nima bo'пти?	So what? [Sou uot]	Ну и что? [nu i chto]
O'z-o'zidan ravshanki	It goes without saying [It gouz uizaut seyinn]	Само собой разумеется [samo soboy razumeyetsya]
Ehtimol	Possibly [Posibli]	Возможно [vozmojno]
Haqiqatga yaqin	Very likely [Veri laykli]	Вероятно [veroyatno]
Bo'lishi mumkin	May be [Mey bi]	Может быть [mojet byt']
Aftidan	It looks like it	Похоже на то

Qariyb	[It luks layk it] Hardly [Xa:dli]	[pohoje na to] Едва ли [edva li]
Ehtimoldan uzoq	That is very unlikely [Zet's veri anlaykli]	Врядли ли [vryatli li]
Hayronman	To my surprise [Tu may seprayz]	К моему удивлению [к моему udivleniyu]
Shundaymi?	Is that true [Iz zet tru:]	Разве? [razve]
Na u emas, na bu emas	Betwixt and between [Bituikst end bitui:n]	Ни то, ни се [ni to, ni syo]
Yo piray!	My God! [May god]	Боже мой! [boje moy]
Qarang-a!	Just think! [Jast sink]	Подумать только! [podumat' tol'ko]
Ko'z oldingizga keltiring!	Imagine! [Imedjin]	Вообразите! [voobrazite]
Bunday gapni sira eshitganmisiz?	Did you ever hear the like? [Did yu: eve ze layk]	Слыхали что-нибудь подобное? [slyhali chto nibud' podobnoye]
Ehtiyot bo'ling!	Be careful! [Bi: keaful]	Будьте осторожны [bud'te ostorojny]
	Take care! [Teyk kea]	
	Watch out!	

Yana bir marta!	[Uotch aut] Once more!	Ещё раз!
Bunday ishni qilmang!	[Vans mo:] You must not do it!	[esh'yo raz] Не делайте этого!
Aslo!	[Yu: mast not du it] By no means	[ne delayte etogo] Ни в коем случае!
Ha, xuddi shunday	[Bay nou mi:nz] That is it!	[ni v koyem sluchaye] Вот именно
Yo'q, hali	[Zet iz it] Not ye	[vot imenno] Ещё нет
Hechqisi yo'q	[Not yet] Never mind	[esh'yo net] Не беда
Behuda	[Neve maynd] It does not matter	[ne beda] Не имеет значения
O'tgan ishga salovat	[It dazn't mete] It is no use	[ne imeyet znacheniya] Бесполезно
Gap tamom!	[It's nou yuz] Let bygones be bygones	[bespolezno] Что прошло, то прошло
	[Let baygonz bi: baygonz] That is all!	[chto proshlo, to proshlo] Вот и всё
	[Zet's o:l]	[vot i vsyo]

MULOQOT TILI

SPEAKING LANGUAGE

ЯЗЫК ОБЩЕНИЯ

Men ingliz tilida so'zlashmayman	I do not speak English [Ay doun't spi:k inglɪʃ]	Я не говорю по-английски [ya ne govoryu po angliyski]
Men ingliz tilida yomon gaplashaman	I know very little English [Ay nou veri litl inglɪʃ]	Я плохо говорю по-английски [ya ploho govoryu po angliyski]
Ingliz tilida so'zlashasizmi?	Do you speak English? [Du yu: spi:k inglɪʃ]	Вы говорите по-английски? [vy govorite po angliyski]
Menga tarjimon kerak	I need an interpreter [Ay ni:d en inte:prete]	Мне нужен переводчик [mne nujen perevodchik]
Men ingliz tilini o'rganayapman	I am learning English [Ay'm lo:ninn inglɪʃ]	Я изучаю английский [ya izuchayu angliyskiy]
Men ingliz tilida gapirishni (o'qishni, yozishni)	I want to learn to speak (read, write) English [Ay uont to lo:n to spi:k (ri:d, rayt) inglɪʃ]	Я хочу научиться говорить, писать, читать [ya hochu nauchit'sya govorit', pisat', chitat']
o'rganmoqchiman		
Ingliz tilini o'rganish uchun qaysi kitoblar kerak?	What books do I need for learning English? [Uot buks du ay ni:d fo: lo:ninn inglɪʃ]	Какие нужны пособия для изучения английского языка? [kakiye nujni posobiya dlya izucheniya angliyskogo yazyka]
Men biroz (bemalol) ingliz tilida o'qiy olaman	I can read English a little (easily) [Ay ken ri:d inglɪʃ e litl (i:zili)]	Я немного (свободно) читаю по- английски [ya nemnogo (svobodno) chitayu po angliyski]
Qaysi chet tillarini bilasiz?	What languages do you know? [Uot lenguijiz du yu: nou]	Какими иностранными языками вы владеете?

Mening gapimga
tushunayapsizmi?
Sizning gapingizga yaxshi
tushunayapman, lekin
gapirishga qiynalayapman

Do you understand me?
[Du yu: andestend mi:]
I understand you well, but it is hard to
speak
[Ay andestend yu: uel, bat it's xa:d tu
spi:k]

Gapingizga (to'liq)
tushunmayapman
Marhamat, gapingizni
yana qaytaring
Marhamat, bu yerda nima
yozilganini tushuntiring

I do not (quite) understand you
[Ay doun't (kuayt) andestend yu:]
Say that again, please
[Sey zet egeyn, pli:z]
Please, tell me what is written here
[Pli:z, tel mi: uot's riten xie]

Bu so'zning ma'nosi
nima?
Bu so'z (harf) qanday
aytiladi?

What does this word mean
[Uot daz zis uod mi:n]
How does one pronounce (write) this
word?
[Xau daz uan prenauns (rayt) zis oud]

Bu ingliz tilida qanday
aytiladi?

What is that called in English?
[Uot iz zet ko:ld in inglizh]

[kakimi inostrannymi yazykami vy
vladeyete]

Вы меня понимаете?
[vy menya ponimayete]

Я вас хорошо понимаю, но мне
трудно говорить

[ya vas horosho ponimayu, no mne
trudno govorit']

Я вас не (совсем) понимаю

[ya vas ne (sovsem) ponimayu]

Повторите, пожалуйста, ещё раз
[povtorite, pojaluysta, esh'yo raz]

Объясните, пожалуйста, что здесь
написано

[obyasnite, pojaluysta, chto zdes'
napisano]

Что означает это слово?

[chto oznachayet eto slovo]

Как произносится (пишется) это
слово?

[kak proiznositsya (pishetsya) eto
slovo]

Как это называется по-английски?

[kak eto nazyvayetsya po angliyski]

Buni ingliz tilida qanday aytish kerak?	How do you say that in English? [Xau du yu: sey zet in english]	Как это сказать по-английски? [как eto skazat' po angliyski]
Buni qanday tarjima qilish kerak?	How can that be translated? [Xau ken zet bi: transleytid]	Как это перевести?[как eto perevesti]
Marhamat, biroz sekinroq (balandroq) gapiring	Please, speak a little more slowly (loudly) [Pli:z, spi:k e litl mo: slouvli (laudli)]	Говорите, пожалуйста, немного медленнее (громче) [govorite, pojaluysta, nemnogo medlenneye gromche)]
Uzr, nima dedingiz?	Excuse me, what did you say? [Ikskyuz mi:, uot did yu: sey]	Извините, что вы сказали? [izvinite, chto vy skazali]
Buni yozib bera olmaysizmi?	Will you write it down? [Uil yu: rayt it daun]	Не могли бы вы это написать? [ne mogli by vy eto napisat']
Marhamat, bu so'zni harflab o'qing	Spell it, please [Spel it, pli:z]	Произнесите это по буквам [proiznesite eto po bukvam]
Savolimga javob bera olmaysizmi?	Can you answer my question? [Ken yu: anse may kueschin]	Вы можете ответить на вопрос? [vy mojete otvetit' na vopros]
Men talaffuzingizni to' liq payqamayapman	I can not quite catch the pronunciation [Ay ken't kuayt ketch ze pronansieyshn]	Я не совсем улавливаю произношение [ya ne sovsem ulavlivayu proiznoshenie]
Bu so'z (ibora) tez-tez ishlatiladimi?	Is this word (expression) often used? [Iz zis uod (ikspreshn) ofn yuzd]	Это слово (выражение) употребляется часто? [eto slovo (vyrajeniye) upotreblyayetsya chasto]

Urg'u qani?	Where is the stress? [Uera iz ze stres]	Где ударение? [gde udareniye]
Buni boshqacha aytsa bo'ladimi?	Is there any other way of saying it? [Iz zea eni aze uey ov seyinn it]	Можно ли сказать это по-другому? [mojno li skazat' eto po drugomu]
Bu yerda ingliz tilida so'zlaydigan biror kishi bormi?	Is there anybody here who speaks English? [Iz zea enibodi xie xu spi:ks inglish]	Есть здесь кто-нибудь, кто говорит по-английски? [est' zdes' kto nibud', kto govorit po angliyski]
Mening gapirish tajribam kam	I do not get enough practice [Ay doun't get inaf prektis]	У меня недостаточная практика [u menya nedostatochnaya praktika]
Sekin gapirishsa bermalol tushunaman	I understand fairly well when people speak slowly [Ay andestend fe:li uel uen pi:pl spi:k slouvli]	Я вполне понимаю, когда говорят медленно [ya vpolne ponimayu, kogda govoryat medlenno]
Rahmat, tushundim	I see, thank you [Ay si:, senk yu:]	Ясно, спасибо [yasno, spasibo]

BOJXONA NAZORATI

Bojxona hujjatlarini rasmiylashtirish qayerda bo'ladi?

CUSTOMS AND PASSPORT CONTROL

Where do I go through the customs?
[Uea du ay gou sru: ze kastimz]

ТАМОЖЕННЫЙ ДОСМОТР

Где будет таможенное оформление?
[gde budet' tamojennoye oformleniye]

Bu kishi bojxona xodimi	This is the customs official [Zis iz ze kastimz ofishel]	Это сотрудник таможи [eto sotrudnik tamojni]
Men bojxona nazoratchisiman	I am a customs officer [Ay'm e kastimz ofise]	Я таможенный инспектор [ya tamojennyu inspektor]
Bu hamma yuk meniki	All this luggage is mine [0:1 zis lagij iz mayn]	Весь этот багаж мой [ves' etot bagaj moy]
Bu narsalar shaxsiy foydalanish uchun ...ni olib o'tishga ruxsat beriladimi?	These items are for personal use [Zi:s aytemz a: fo: po:snel yu:z] May I take with me...? [Mey ay teyk uiz mi:...]	Эти вещи личного пользования [eti vesh'i lichnogo pol'zovaniya] Разрешается ли иметь с собой...? [razreshayetsya li imeyet' s soboy...]
Ruxsat beriladi (berilmaydi)	It is allowed (it is not allowed) [It's elouid (It isn't elouid)]	Разрешается (не разрешается) [razreshayetsya (ne razreshayetsya)]
Bojxona hujjatlarini ko'rsating, iltimos	Show me your customs papers, please! [Shou mi: yo kastimz peypez, pli:z]	Покажите, пожалуйста, таможенные документы [pokajite, rojaluysta, tamojennyue dokumenty]
Bu musodara qilinadi	It must be confiscated [It mast bi: konfiskeytid]	Это подлежит конфискации [eto podlejit konfiskatsii]
Qaysi narsalarga boj to'lamay o'tkaziladi?	What things have no duty on them? [Uot sinnz xev nou dyuti on zem]	Какие вещи провозятся безпошлинно? [kakiye vesh'i provozyatsya bezposhlinno]
Bu narsalardan boj olinadimi?	Is there duty on these things? [Iz zea dyuti on zi:z sinnz]	Взимается ли с этих вещей пошлина?

Men qancha boj haqi to'lashim kerak? Mendagi ochiq varaqa	What duty have I to pay? [Uot dyuti xev ay tu pey] I have a laissez-passer [Ay xev e leyse-pa:se]	[vzimayetsya li s etih vesh'ey poshlina] Какую пошлину я должен оплатить [kakuyu poshlinu ya doljen oplatit'] У меня открытый лист [u menya otkrytyy list]
Mol kiritish uchun litsenziyam bor Nazorat qilish tugadi. Marhamat, keyingi zalga o'ting	I have an import licence [Ay xev en impo:t laysens] The inspection is over. Pass on to the next room [Ze inspeksh iz uoe. Pa:s on tu ze nekst rum]	Я имею лицензию на ввоз [ya imeyu litsenziyu na woz] Досмотр окончен. Пройдите, пожалуйста, в следующий зал [dosmotr okonchen proydite, pojaluysta, v sleduyush'iy zal]
Mana mening yuk chekim	Here is my luggage chek (tag) [Xie's may lagij chek (teg)]	Вот моя багажная квитанция (бирка) [vot moya bagajnaya kvitantsiya (birka)]
Ehtiyot bo'ling. Bunda biroz sinadigan narsalar bor (eziladigan)	Be careful, please. There are some fragile items in it [Bi: ke:ful, pli:z. Zer a: sam fredjayl aytemz in it]	Осторожно, пожалуйста. Там есть хрупкие предметы [ostorojno, pojaluysta tam est' hrupkiye predmety]
Mana mening pasportim (vizam) ~ vaksin sertifikati	Here is my passport (visa) [Xie's may paspo:t (viza)] ~ certificate of vaccination [setifikit ov veksineyshn]	Вот мой паспорт (виза) [vot moy pasport (viza)] ~ свидетельство о вакцинации [svidetel'stvo o vaktsinatsii]

~ deklaratsiya blankasi	~ declaration form [deklereyshn fo:m]	~ декларация [deklaratsiya]
Qaysi birini ochishimni istaysiz?	Which do you want me to open? [Uich du yu: uont mi: tu oupen]	Что мне открыть? [chto mne otkryt']
Mening deklaratsiya qiladigan narsam yo'q	I have nothing to declare [Ay'v nasinn tu deklea]	У меня нет ничего, подлежащего обложению пошлиной [u menya net nichego, podlejash'ego oblojeniyu poshlinoy]
Menda faqat shaxsiy ishlatiladigan narsalar va kiyimlar bor	I have only articles for personal use and wear [Ay'v ounli a:tiklz fo: pe:senel yu:z end uea]	У меня лишь вещи для личного пользования [u menya lish' vesh'i dlya lichnogo pol'zovaniya]
Kiyim-kechakdan bo'lak narsa yo'q	There is nothing here but clothing [Ze'z nasinn xie bat klosinn]	Здесь нет ничего, кроме одежды [zdes' net nichego, krome odejdy]
Menda ov quroli va ruxsatnoma bor	I have weapons for hunting and here is the permit. [Ay xev ueponz fo: xantinn end xie'z ze pemit]	У меня есть оружие для охоты, вот разрешение [u menya est' orujiye dlya ohoty, vot razresheniye]
Menimcha boj olinmaydigan narsalar bor deb o'ylayman	There are free of duty, I think [Zi:r a: fri: ov dyuti, ay sink]	Эти вещи, полагаю, не облагаются пошлиной? [eti vesh'i, pologayu, ne oblagayutsya poshlinoy]
Tekshirishni tugatdingizmi?	Have you finished? [Xev yu: finisht]	Вы закончили? [vi zakonchili]

VALYUTA

AYIRBOSHLASH

Ayirboshlash shaxobchasi qayerda?

Funt (dollar) ning bugungi qiymati qancha?

Marhamat, yigirma funtni dollarga almashtirib bering

Shu chek bo'yicha pul olishingiz mumkin

Menga chek bo'yicha pul bering!

Marhamat, shu kupyurani maydalab bering

EXCHANGE

Where is the exchange office, please?

[Ue'z ze ikscheyndj ofis, pli:z]

What is the exchange rate on the pound (dollar) today?

[Uot's ze ikscheyndj reyt on ze paund (dole) tudey]

Will you please change me twenty pounds in dollar?

[Uil yu: pli:z cheyndj mi: tuenti paundz intu dolez]

You can cash this check

[Yu: ken kesh zis chek]

Cash this check for me, please!

[Kesh zis chek fo: mi:, pli:z]

Give me smaller bills, please

[Giv mi: smole bilz, pli:z]

ОБМЕН ВАЛЮТЫ

Где находится обменный пункт?

[gde nahoditsya obmennyy punkt]

Какой на сегодня курс фунта (доллара)?

[kakoy na segodnya kurs funta (dollara)]

Обменяйте мне, пожалуйста, двадцать фунтов на доллары

[obmenyayte mne, pojaluysta, dvadtsat' funtov na dollary]

Вы можете получить деньги по этому чеку

[vy mojete poluchit' den'gi po etomu cheku]

Выдайте мне деньги по чеку!

[vydayte mne den'gi po cheku]

Разменяйте мне эту купюру, пожалуйста

[razmenyayte mne etu kupyuru, pojaluysta]

Sizga yirik pul kerakmi yoki maydasimi?	Will I give you large or small bills? [Uil ay giv yu: la:dj o: smo:l bilz]	Вам крупными или мелкими деньгами? [vam krupnymi ili melkimi den'gami]
Sizga mayda pul beraymi?	Will I give you some small change? [Uil ay giv yu: sam smo:l cheynj]	Дать вам мелочь? [dat' vam meloch]
Sizga buni maydaroq pulga almashtirib beraymi?	Will I break this into smaller notes? [Uil ay breyk zis intu smo:le nouts]	Вам разменять это на мелкие деньги? [vam razmenyat' eto na melkiye den'gi]
Sizga o'n funtlik (20 dollarlik) banknotani maydalab beraymi?	Do you want to have this ten-pounds note (twenty-dollars bill) changed? [Du yu: uont tu xev zis ten paunds nout (tuenti dolez bil) cheynj]	Вам разменять десятифунтовую (двадцатидолларовую) банкноту? [vam razmenyat' desyatifuntovuyu (dvadtsatidollarovuyu)]
Marhamat, bu yerga qo'l qo'ying	Sign here, please [Sayn xie, pli:z]	Роспишитесь здесь, пожалуйста [rospishites' zdes', pojaluysta]
Orqasiga qo'l qo'ying!	Sign on the back! [Sayn on ze bek]	Роспишитесь на обороте! [rospishites' na oborote]
Pul miqdorini so'z bilan yozing!	Write out the amount full! [Rayt aut ze emaunt ful]	Напишите сумму прописью! [napishite summu propis'yu]
Marhamat, sanani yozing	Put the date, please [Put ze deyt, pli:z]	Поставьте дату, пожалуйста [postav'te datu, pojaluysta]
Marhamat, bojxona bayonnomasini bering	Can I have your customs declaration form? [Ken ay xev yo kastomz deklereyshn fo:m]	Дайте, пожалуйста, вашу таможенную декларацию

Mana sizning ayirboshlagan valyutangiz kvitantsiyasi	Here is your currency exchange receipt [Xie'z yo karensi ikscheynj risi:t]	[dayte, pojaluysta, vashu tamojennuyu deklaratsiyu] Вот ваша квитанция об обмене валюты [vot vasha kvitantsiya ob obmene valyuty]
Qachon bank ochiladi (yopiladi)?	When does the bank open (closed)? [Uen daz ze benk oupen (klouzd)]	Когда открывается (закрывается) банк? [kogda otkryvayetsya (zakryvayetsya) bank]
Men joriy omonat ochmoqchiman Formani to'ldirishim kerakmi?	I would like to open a checking account [Ay'd layk tu oupen e chekinn ekaunt] Would I fill out the form? [vud ay fil aut ze fo:m]	Я хотел бы открыть текущий счёт [ya hotel by otkryt' tekush'iy schyot] Мне нужно заполнить форму? [mne nujno zapolnit' formu]
Yuz dollarga ega bo'lgan holda omonat schyoti ochsa bo'ladimi?	Can I open saving account with one hundred dollars? [Ken ay oupen seyvingz ekaunt uiz uan xandrid dolez]	Можно ли открыть сберегательный счёт, имея сто долларов? [mojno li otkryt' sberegatel'nyu schyot, imeya sto dollarov]
Qayerga qo'l qo'yishim lozim?	Where would I sign? [Uea vud ay sayn]	Где мне подписаться? [gde mne podpisat'sya]
Men bu chekni omonat qo'yimoqchi edim Bu chekni ayirboshlash mumkinmi?	I would like to deposit this check [Ay'd layk tu depozit zis chek] Can you cash this check? [Ken yu: kesh zis chek]	Я бы хотел депонировать этот чек [ya by hotel deponirovat' etot chek] Можно ли разменять этот чек? [mojno li razmenyat' etot chek]

Bankimizda schyotingiz bormi? Mana chek daftarcham	Do you have an account here [Du yu: xev en ekaunt xie] Here is my check-book [Xie'z may chekbuk]	У вас есть счёт в банке? [u vas est' schyot v banke?] Вот моя чековая книжка [vot moya chekovaya knijka]
Chekimni qabul qilasizmi? Shaxsiy guvohnomangiz qani?	Will you accept my check? [Uil yu: eksept may chek] Do you have identification? [Du yu: xev aydentifikeyshn]	Вы примите мой чек? [vy primate moy chek] У вас есть удостоверение личности? [u vas est' udostovereniye lichnosti]
Bizga ikki dona shaxsiy guvohnoma kerak	We require two proofs of identity [Ui rikuae tu: prufs ov aydentiti]	Нам нужно два удостоверения личности [nam nujno dva udostovereniya lichnosti]
Marhamat, safar chekini ayirboshlab bering	Please, cash this traveller's check [Pli:z, kesh zis trevez check]	Разменяйте, пожалуйста, дорожный чек [razmenyaite, pojaluysta, dorojnyu chek]
Kredit kartochka (nasiya kartochkasi) sini olish uchun qanday qog'ozlarni to'ldirishim kerak?	What papers do I have to fill out to get a credit card? [Uot peypez du ay xev tu fil aut tu get e kredit ka:d]	Какие бумаги мне заполнить, чтобы получить кредитную карточку? [kakiye bumagi mne zapolnit', chtoby poluchit' kreditnuyu kartochku]
Bank	Bank [benk]	Банк [bank]

Banknot	Banknote [benknout]	Банкнота [banknota]
Valyuta	Currency [karensi]	Валюта [valyuta]
Valyuta qadr-qimmati	Rate [reyt]	Валютный курс [valyutnyy kurs]
Dinor	Dinar [di:na:r]	Динар [dinar]
Pul qo'yish	Deposit [dipozit]	Вклад [vklad]
Pul	Money [mani]	Деньги [den'gi]
Dollar	Dollar [dole]	Доллар [dollar]
Safar cheki	Traveller's cheque [trevles chek]	Дорожный чек [dorojnyy chek]
Draxma	Drachma [drekma:]	Драхма [drahma]
Yena	Yen [yen]	Йена [yena]
Nasiya kartochkasi	Credit card [kredit ka:d]	Кредитная карточка [kreditnaya kartochka]
Krona	Crown [kraun]	Крона [krona]

Lira	Lira [liera]	Лира [lira]
Marka	Mark [ma:k]	Марка [marka]
Tanga	Coin [koyn]	Копейка [koreyka]
Pens	Pence [pens]	Пенс [pens]
Peseta	Peseta [peseta]	Песета [peseta]
Mayda pul, tanga-chaqa	Small change [smo:l cheynj]	Мелочь [meloch']
Valyuta ayirboshlash	Currency exchange [karensi ikscheynj]	Обмен валюты [obmen valyuty]
To'lov	Payment [peyment]	Плата [Plata]
Chek bilan pul olish	Cash a check [kesh e chek]	Получать деньги по чеку [poluchat' den'gi po cheku]
Maydalamoq	Break [breyk]	Разменять [razmenyat]
Rupiya	Rupee [ru:pi]	Рупия [rupiya]
So'm	Sum [sum]	Сум [sum]

Omonat schyoti	Saving account [seyvinn ekaunt]	Сберегательный счёт [sberegatel'nyy schyot]
Schyotdan pul ko'chirmoq	Withdrawal [uizro:el]	Снятие денег со счёта [snyatiye deneg so schyota]
Miqdor, yig'indi	Amount [emaunt]	Сумма [summa]
Bank schyoti	Bank account [benk ekaunt]	Счёт банковский [schyot bankovskiyy]
Joriy schyot	Checking account [chekinn ekaunt]	Текущий счёт [tekush'iy schyot]
Frank	Franc [frenk]	Франк [frank]

MEHMONXONA

Qaysi mehmonxonada tushamiz?

Bo'sh xona bormi?

Qaysi turdagi xonani xohlar edingiz?

Boshqaruvchi bormi?

HOTEL

What hotel will we stay at?
[uot xoutel uil ui stey et]

Have you any accommodation?
[hev yu: eni ekomodeyshn]

What kind of room would you like?
[uot kaynd ov rum vud yu: layk]

Where is manager?
[Uear iz ze menedje]

ГОСТИНИЦА

В какой гостинице мы остановим
[v kakoy gostinitse my ostanovimsya]

Есть ли свободные номера?
[est li svobodnyye nomera]

Какой номер вы хотели бы?
[kakoy nomer vy hoteli by]

Где администратор?
[gde administrator]

Men xona buyurdim	I have booked a room [ay'v bukt e rum]	Я заказал номер [ya zakazal nomer]
Mendan oldindan qilingan buyurtma bor	I have a reservation [ay xev e rezeveyshn]	У меня предварительный заказ [u menya predvaritel'nyu zakaz]
Kechirasiz, sizning xonangiz tayyor emas	Sorry, your room is not ready [sori, yo rum iz not redi]	Извините, ваш номер не готов [izvinite, vash nomer ne gotov]
Juda erta kelibsiz	You have arrived too early [yu: xev erayvd tu: o:li]	Вы прибыли слишком рано [vy pribyli slishkom rano]
Men bir o'rinli xona olmoqchiman	I would like a single room [ay'd layk e singl ru:m]	Я хотел бы получить одноместный номер [ya hotel by poluchit' odnomestnyu nomer]
~ ikki o'rinli ~	~ a double room [e dabl ru:m]	~ двухместный ~ [dvuhmestnyu]
~ ikki kravatli ~	~ a room with two beds [e ru:m uiz tu: beds]	~ номер с двумя кроватями [nomer s dvumya krovatyami]
~ ikki kishi yotadigan kravatli ~	~ a room with a double beds [a ru:m uiz e dabl beds]	~ номер с двухспальной кроватью [nomer s dvuhspal'noy krovat'yu]
~ ikki kravatli ~	~ a room with twin beds [e ru:m uiz tvin beds]	~ номер с двумя кроватями [nomer s dvumya krovatyami]
~ vanna (dush) si bor xona	~ a room with a bath (a shower) [e ru:m uiz ba:s (e shaue)]	~ номер с ванной (душем) [nomer s vannoy (dushem)]
~		
~ ayvonchali xona ~	~ a room with a balcony [e ru:m uiz belkoni]	~ номер с балконом [nomer s balkonom]

Men ikkinchi (uchinchi, to'rtinchi) qavatdan xona olmoqchiman	I want a room on the first (second, third) floor [ay uont e ru:m on ze fe:st (sekend, so:d) flo:]	Я хочу номер на втором (третьем, четвертом) этаже. [ya hochu nomer na vtorom (tret'em, chetvyortom) etaje]
Pastki (yuqori) qavatdan xona olmoqchiman	I would rather have something lower down (higher up) [ay'd raze xev samsinn loue daun (xaye ap)]	Я хотел бы получить номер этажом пониже (повыше) [ya hotel by poluchit' nomer etajom ponije (povyshе)]
Bir kecha-kunduzi (hafta) xona nechaso'm?	How much is the room per night (week)? [xau mach iz ze ru:m pe: nayt (ui:k)]	Сколько стоит номер в сутки (неделю)? [skol'ko stoit nomer v sutki (nedelyu)]
To'lovga xizmat haqi (ovqatlanish) ham qo'shiladimi?	Does that include service (meals)? [daz zet inklu:d se:vis (mi:lz)]	Включено ли в оплату обслуживание (питание)? [vklyucheno li v oplatu obslujavaniye (pitaniye)]
Arzonroq biror narsangiz bormi?	Do you have anything cheaper? [du yu: xev enisinn chi:pe]	Есть ли у вас что-нибудь по дешевле? [est' li u vas chto nibud' po deshevle]
Bu juda qimmat	This is too expensive [zis iz tu: ikspensiv]	Это слишком дорого [eto slishkom dorogo]
Marhamat, xonani menga goldiring	Reserve a room for me, please [rizo:v e ru:m fo: mi:, pli:z]	Оставьте, пожалуйста, номер за мной [ostav'te, pojaluysta, nomer za mnoy]

Men bir hafta turmoqchiman	I intend staying for a week [ay intend steyinn fo:r e ui:k]	Я предполагаю остановиться на одну неделю [ya predpolagayu ostanovit'sya na odnu nedelyu]
Men bu yerda ikki kun turaman Biz bir kecha-kunduz turamiz xolos Biz, hech bo'lmaganda bir necha kun turamiz	I will be here for two days [ay'l bi: xie fo: tu: deyz] We will be staying overnight only [ui'l bi: steyinn ovenayt ounli] We will be staying a few days at least [ui'l bi: steyinn e fyu deyz et li:st]	Я пробуду здесь два дня [ya probudu zdes' dva dnaya] Мы пробудем только сутки [мы probudem tol'ko sutki] Мы пробудем поменьшей мере несколько дней [мы probudem pomen'shey mere neskol'ko dney]
Bu yerda necha kun turishimizni hali bilmaymiz	We do not know yet how long we will be staying here [ui doun't nou yet xau lonn ui'l bi: steyinn xie]	Мы ещё не знаем сколько дней здесь пробудем [мы esh'yo ne znayem skol'ko dney zdes' probudem]
Xonani ko'rsam bo'ladimi? Marhamat, xonaning kalitini bering	May I see the room? [mey ay si: ze ru:m] Give me the key of my room, please [giv mi: ze ki: ov may ru:m, pli:z]	Можно ли посмотреть номер? [mojno li posmotret' nomer] Дайте мне, пожалуйста, ключ от номера [dayte mne, pojaluysta, klyuch ot nomera]
Bu xona nechanchi qavatda?	What floor is the room on? [uot flo: iz ze ru:m on]	На каком этаже этот номер? [na kakom etaje etot nomer]

Sizing xonangiz uchinchi qavatda Bu xona menga ma'qul emas U (xona) juda keng	Your room is on the second floor [yo ru:m iz on ze sekend flo:] I do not like this room [ay doun't layk zis ru:m] It is too large [it's tu: la:j]	Ваш номер на третьем этаже [vash nomer na tret'em etaje] Мне не нравится этот номер [mne ne npravitsya etot nomer] Он слишком большой [on slishkom bol'shoj]
~ kichik	~ small [smo:l]	~ маленький [malen'kiy]
~ qorong'i	~ dark [da:k]	~ тёмный [tyomnyj]
~ sovuq, (issiq, sershovqin) Eshikdagi qulfning ishlashi yomon	~ cold (hot, noisy) [kould (xot, noyzi)] "The lock in the door does not work properly [ze lok in ze do: dazn't uo:k propeli]	~ холодный (жаркий, шумный) [holodnyj (jarkiy, shumnyj)] Замок в двери плохо работает [zamok v dveri ploho rabotayet]
Shamolparak ishlaymaydi	The fan does not work [ze fen dazn't uo:k]	Не работает вентилятор [ne rabotayet ventilyator]
Elektr chirog'i yonmaydi	The light does not work [ze layt dazn't uo:k]	Не горит свет [ne gorit svet]
Rakovina tiqilib qolgan	The wash basin is clogged [ze uosh beysn iz klogd]	Засорена раковина [zasorena rakovina]
Issiq suv yo'q	There is no hot water [zear iz nou xot uo:te]	Нет горячей воды [net goryachey vody]
Parda yurishmay qoldi	The blind is stuck fast	Застряла штора

Lampochka kuyibdi	[ze blaynd iz stak fa:st] The bulb is burnt out	[zastryala shtora] Перегорела лампочка
Shtepsel singan	[ze balb iz be:nt aut] The plug (switch) is broken	[peregorela lampochka] Сломан штепсель (выключатель)
Bezovta bo'lmang. Buni men hal qilaman	[ze plag (suich) iz brouken] Do not worry. I will attend to it	[sloman shtepsel' (vyklyuchatel'')] Не волнуйтесь. Я позабочусь об этом
Yaxshiroq biror narsa yo'qmi? Buni olaman	[doun't vari. ay'l etend tu it] Have anything better?	[ne volnuytes' ya pozabochus' ob etom] Нет ли чего-нибудь получше?
Bu yerga qo'l qo'ying, iltimos	[xev enisinn bete] I shall take it	[net li chego nibud' poluchshe] Это подойдет
Joyimiz sizga ma'qul kelishiga ishonamiz	[ay'l teyk it] Sign here, please	[eto podoydyot] Распишитесь здесь, пожалуйста
Yukni xonamga eltib bering	[sayn xie, pli:z] We hope you will like it here	[raspishites' zdes', rojaluysta] Надеемся, вам понравится здесь
Sumkani o'zim olib boraman	[ui xoup yu: uil layk it xie] Please, take my luggage to my room	[nadeemsyu, vam ponravitsya zdes'] Прошу доставить мой багаж в номер
Kechirasiz, menga yordam bera olmaysizmi?	[pli:z, teyk may lagij tu may ru:m] I will take the bag with me	[proshu dostavit' moy bagaj v nomer] Сумку я возьму с собой
	[ay'l teyk ze beg uiz mi:] Excuse me, could you help me, please?	[sumku ya voz'mu s soboy] Извините, не могли бы вы мне помочь?
	[ikskiyuz mi:, kud yu: xelp mi:, pli:z]	

Sizga ko' maklashsam
maylimi?
Uy xodimasini yuboring

Xonamga nonushta
(tushlik, kechki ovqat) ni
berib yuboring

Men tushlik (kechki
ovqat) ni restoranda
qilaman
Men vanna (dush) qabul
qilaman
Iltimos, menga sochiq
(choyshab) bering
Oyoq kiyimimni
yamashga berishim kerak
Iltimos, ichki kiyimlar
(qo'l ro'mol,
paypoq)imni yuvishga
bering
Iltimos, kiyim-boshim
(kalta kamzul, shim)ni

May I help you?
[mey ay xelp yu:]
Please ask the maid to come up
[pli:z, ask ze meyd tu kam ap]
Please, give me breakfast (dinner, supper)
in my room
[pli:z, giv mi: brekfa:st (dine, sape) in may
ru:m]
I will have dinner (supper) in the
restaurant
[ay'l xev dine (sape) in ze restero:nn]
I wish to take a bath (shower-bath)
[ay uish tu teyk e ba:s (shaue ba:s)]
Please, give me a towel (sheet)
[pli:z, giv mi: e tauel (shi:t)]
I must have my shoes repaired
[ay mast xev may shu:z ripead]
Please, get my linen (handkerchiefs, socks)
washed
[pli:z get may linin (xennkechifs, soks)
uoshd]
Please, get my suit (jacket, trousers)
pressed

[izvinite, ne mogli by mne pomoch']
Разрешите вам помочь?
[razreshite vam pomoch]
Пришлите, пожалуйста, горничную
[prishlite, rojaluysta, gornichnuyu]
Я прошу подавать мне завтрак
(обед, ужин) в номер
[ya proshu podavat' mne zavtrak
(obed, ujin) v nomer]
Я буду обедать (ужинать) в
ресторане
[ya budu obedat' (ujinat') v restorane]
Я хочу принять ванну (душ)
[ya hochu' prinyat' vannu (dush)]
Дайте, пожалуйста, полотенце
[dayte, rojaluysta, polotentse]
Мне нужно отдать в ремонт обувь
[mne nujno otdat' v remont obuv']
Отдайте, пожалуйста, постирать
моё бельё (носовые платки, носки)
[otdayte, rojaluysta, postirat' moyo
bel'yo (nosovyye platki, noski)]
Отдайте, пожалуйста, выгладить
мой костюм (пиджак, брюки)

dazmollashga bering	[pli:z get may syu:t (djekit, trauzes) prest]	[otdayte, pojaluysta, vygladit' moy kostyum (pidjak, bryuki)]
Iltimos, palto (kiyim-bosh, yubka) ni tozalashga bering	Please, get my overcoat (suit, dress, skirt) cleaned [pli:z get may ouvekout (syu:t, dres, sko:t) kli:nd]	Отдайте, пожалуйста, в чистку пальто (костюм, платье, юбку) [otdayte, pojaluysta, v chistku pal'to (kostyum, plat'e, yubku)]
Qachon taxt (tayyor) bo'ladi?	When will it be ready? [uen uil it bi: redi]	Когда будет готово? kogda budet gotovo]
Qayerda oyoq kiyimimni tozalatishim mumkin?	Where can I have my shoes cleaned? [uea ken ay xev may shu:z kli:nd]	Где можно почистить обувь? [gde mojno pochistit' obuv']
Sartaroshxona qayerda?	Where is a hairdresser's? [uear iz e xeadresez]	Где находится парикмахерская? [gde nahoditsya parikmaherskaya]
Bar (mayxona) ~	~ a bar? [e ba:]	~ бар? [bar]
Ayollar (erkaklar) hojatxonasi ~	~ a ladie's (men's) room? [e leydi'z (men'z) ru:m]	~ дамский (мужской) туалет? [damskiy (mujskoj) tualet]
Kim?	Who is it? [xu: iz it]	Кто там? [kto tam]
Kiring!	Come in! [kam in]	Войдите! [voydite]
Choy (kofe, buterbrod) keltiring	Please, send up tea (coffee, sandwich) [pli:z send ap ti: (kofi, senduij)]	Принесите, пожалуйста, чай (кофе, бутерброд) [prinesite, pojaluysta, chay (kofe, buterbrod)]

Men buni po'lat sandig'ingizda qo'ymoqchiman	I would like to leave these in your safe [ay'd layk tu li:v zi:z in yo seyf]	Я хотел бы оставить это у вас в сейфе [ya hotel by ostavit' eto u vas v seyfe]
Menga yana bitta ko'rpa berib yuboring	Please, send me an extra blanket [pli:z send mi: en ekstra blenkit]	Пришлите мне, пожалуйста, дополнительное одеяло [prishlite mne, pojaluysta, dopolnitel'noye odeyalo]
~ yana bitta yostiq (bir necha sochiq) ~	~ an extra pillow (some towels [en ekstra pilou (sam tauels)])	~ дополнительную подушку (несколько полотенец) [dopolnitel'nyu podushku (neskol'ko polotenets)]
~ stol lampasi ~	~ a reading lamp [e ri:dinn lemp]	~ настольную лампу [nastol'nyu lampu]
Juda charchadik	We are tired after the journey [ui a: tayed afte ze jo:ni]	Мы устали с дороги [мы ustali s dorogi]
Men yotmoqchiman	I want to go to bed [ay uont tu gou tu bed]	Я хочу спать [ya hochu spat']
Ertaroq yotmoqchiman	I go to bed early [ay gou tu bed e:li]	Я ложусь рано [ya lojus' rano]
Svetim o'chirgichi qayerda?	Where is the switch? [uer iz ze suich]	Где выключатель? [gde vyklyuchatel']
Xizmatkor ayolni chaqiruvchi qo'ng'iroq	Where is the bell for the maid? [uear iz ze bel fo: ze meyd]	Где звонок к горничной? [gde zvonok k gornichnoy]

qayerda?		
Men derazani ochiq holda uxlayman	I sleep with the window open [ay sli:p uiz ze uindou oupen]	Я сплю с открытым окном [ya splyu s otkryтым oknom]
Meni erta bilan soat yettida uyg'oting	Please, wake me at seven in the morning [pli:z ueyk mi: et sevn in ze mo:ninn]	Разбудите меня, пожалуйста, в семь утра [razbudite menya, pojaluysta, v sem' utra]
Turish vaqti bo'ldi	It is time to get up [it's taym tu get ap]	Пора вставать [pora vstavat']
Siz yaxshi dam oldingizmi?	How did you rest? [xau did yu: rest]	Как вы отдохнули? [kak vy otdohnuli]
Siz yaxshi uxladigizmi?	Did you sleep well? [did yu: sli:p uel]	Хорошо ли вы спали? [horosho li vy spali]
Raxmat, men to'yib uxladim	Very well, thank you [veri uel, senk yu:]	Благодарю, я спал хорошо [blagodaryu, ya spal horosho]
Men to'yib uxlamadim	I did not sleep properly [ay didn't sli:p propeli]	Я не выспался [ya ne vyspalsya]
O'zim yuvinishim kerak	I must tidy myself up [ay mast taydi mayself ap]	Мне нужно привести себя в порядок [mne nujno privesti sebya v porjadok]
Kalitni xonada qoldiribman	I have left my key in the room [ay'v left may ki: in ze ru:m]	Я забыл ключ в номере [ya zabyt klyuch v nomere]
Menga biror xat (axborot)	Is there any message for me?	Мне никто ничего не передал?

bormi? Menga hech kim qo'ng'iroq qilmadimi? Ertalabki pochtamni keltiring	[is zea eni mesij fo: mi:] Did anyone phone me? [did eniuan foun mi:] Bring me my morning mail, please [bring mi: may mo:ninn meyl, pli:z]	[mne nikto nichego ne peredal] Мне никто не звонил? [mne nikto ne zvonil] Пренесите мне, пожалуйста, утреннюю почту [prenesite mne, rojaluysta, utrennyuyu pochtu] Я жду телеграмму [ya jdu telegrammu] Нет ли для меня писем? [net li dlya menya pisem] Не могли бы вы убрать мой номер сейчас? [ne mogli by vy ubrat' moy nomer seychas] Пожалуйста, придите и уберите позднее [rojaluysta, pridite i uberite pozdneye] Пожалуйста, поменяйте постельное бельё [rojaluysta, pomenuayte postel'noye bel'yo] Когда вы уезжаете?
Men telegramma kutayapman Men uchun xat yo'qmi?	I am expecting a telegram [ay'm ikspektinn e telegram] Is there any mail for me? [is zear eni meyl fo: mi:]	
Mening xonamni tozalab qo'ya olasizmi?	Could you please clean my room now? [kud yu: pli:z kli:n may ru:m nau]	
Iltimos, kechroq qaytib keling va xonani yig'ishtiring	Please come back and clean later [pli:z kam bek end kli:n leyte]	
Choyshablarni almashtiring	Please, change the sheets [pli:z cheyndj ze shi:ts]	
Siz qachon jo'nab ketasiz?	When will you be leaving?	

Men ertaga jo'nab ketaman	[uen uil yu: bi: li:vinn] I am checking out tomorrow [ay'm chekinn aut tumorou]	[kogda vy uyezjayete] Я уезжаю завтра [ya uyezjayu zavtra]
Men hozir ketishim kerak	I have got to leave at once [ay'v got tu li:v et uans]	Я должен уехать немедленно [ya doljen uyehat' nemedlenno]
Mening chekimni tayyorlab qo'ying	Please, have my bill ready [pli:z, xev may bil redi]	Приготовьте, пожалуйста, счёт [prigotov'te, pojaluysta, schyot]
Ertalab soat 8 da taksini buyurib qo'yasizmi?	Can you arrange to have a taxi here at eight in the morning? [ken yu: ereyndj tu xev e tekxi xie et eyt in ze mo:ninn]	Не закажете ли вы мне такси на восемь утра? [ne zakajete li vy mne taksi na vosem' utra]
Narsalarni yig'ishtirish payti bo'lmadimi?	Is not it time we started packing? [izn't it taym ui sta:tid pekinn]	Не пора ли нам укладывать вещи? [ne pora li nam ukladyvat' vesh'i]
Yaxshi dam olganimiz uchun raxmat	Thank you for a pleasant stay [senk yu: fo:r e plezent stey]	Спасибо, здесь было очень приятно [spasibo, zdes' bylo ochen' priyatno]
Menejer	Manager [menedje]	Администратор [administrator]
Bron	Reservation [rezeveyshn]	Бронь [bron']
Vestibyl	Lounge [launj]	Вестибюль [vestibyul']
Visit kartočkasi	Visiting card [visiting ka:d]	Визитная карточка [vizitnaya kartočka]
Uy xodimasi	Maid	Горничная

Mehmonxonaga kirishda ro'yxatga olinishi	[meyd] To check in [tu chek in]	[gornichnaya] Зарегистрироваться при въезде в гостиницу [zaregistrirovat'sya privъezde v gostinitsu]
Konditsioner	Air conditioning [ea kendishine]	Кондиционер [konditsioner]
Narvon	Stair [steaz]	Лестница [lestnitsa]
Motel	Motel [motel]	Мотель [motel']
Yashash haqini to'lash	To check out [tu chek aut]	Заплатить за проживание [zaplatit' za projivaniye]
Isitish	Heating [xi:tinn]	Отопление [otopleniye]
Kuldon	Ash-tray [eshtrey]	Пепельница [pepel'nitsa]
Choyshab	Bedclothes [bedklouzis]	Постельное бельё [postel'noye bel'yo]
Xoll	Lobby [lobi]	Холл [holl]
Qavat	Floor [flo:]	Этаж [эtaj]

HIKMATLI SO'ZLAR

Kambag'allik ayb emas

Mehnatsiz rohat bo'lmas

Aravani quruq olib
qochmoqTavakkal, baxtimdan
ko'rdim

Yo zo'r bilan, yo zar bilan

O'z uying-o'lan to'shaging

O'ldirsang o'ldir, qornimni
to'ldirOlma pish, og'zimga tush
deb o'tiraverishDo'st boshga kulfat
tushganda bilinadiIt-mushuk bo'lib (noahl)
yashamoq**APHORISMS**

Poverty is no sin

[poveti iz nou sin]

No pains, no gains

[nou peynz, nou geynz]

To beat the air

[tu bi:t ze ea]

Neck or nothing

[nek o: nasing]

By hook or by crook

[bay huk o: bay kruk]

East or West, home is best

[i:st o: uest, xoum iz best]

Hunger is the best sauce

[xange iz ze best so:s]

To cool one's heels

[tu ku:l uan'z xi:lz]

A friend in need is a friend indeed

[e frend in ni:d iz e frend indi:d]

Cat-and-dog life

[ket end dog layf]

НАРОДНАЯ МУДРОСТЬ

Бедность не грех

[bednost' ne greh]

Без труда не вынешь рыбку из
пруда[bez truda ne vyнеш' rybku iz
pruda]

Толочь воду в ступи

[toloch' vodu v stupi]

Всё или ничего

[vsyo ili nichego]

Не мытьем, так катаньем

[ne mytyom, tak katan'yem]

В гостях хорошо, а дома лучше

[v gostyah horosho, a doma luchshe]

Голод - самая лучшая приправа

[golod - samaya luchshaya priprava]

Ждать у моря погоды

[jdat' u morya pogody]

Друг в беде - настоящий друг

[drug v bede - nastoyash'iy drug]

Жизнь, как у кошки с собакой

[jizn' kak u koshki s sobakoy]

Borida g'arra-sharra, yo'g'ida banda bechora	A light purse is a heavy curse [e layt pe:s iz e xevi ko:s]	Лёгкий кошелёк - тяжелое проклятие [lyogkiy koshelyok - tyajeloye proklyatiye]
Sharmandaga shahar keng	A little pot is soon hot [e litl pot iz su:n xot]	Маленький горшок быстро нагревается [malen'kiy gorshok bystro nagrevayetsya]
Umid katta edi, natija puch bo'ldi	Hope is good breakfast, but a bad supper [xoup iz gud breakfast, bat e bed sape]	Надежда хороший завтрак, но плохой ужин [nadejda horoshiy zavtrak, no plohoj ujin]
Qo'rqqanga qo'sh ko rinar	To draw the long bow [tu dro: ze long bou]	Натягивать большой лук (=преувеличивать) [natyagivat' bol'shoj luk (=preuvelichivat')]
Ikki kemaga oyoq qo'ygan g'arq bo'lar	You can not eat your cake and have it [yu kan't i:t yo keyk end xev it]	Нельзя съест пирог и в то же время сохранить его [nel'zja s'yest pirog i v to je vremya sohranit' yego]
O'z uying - o'lan to'shaging	There is no place like home [zer iz nou pleys layk xoum]	Нет места лучше собственного дома [net mesta luchshe sobstvennogo doma]

Olmoqning bermog'i bor	One good turn deserves another [uan gud to:n dize:vz enaze]	Долг платежом красен [dolg platejom krasen]
Pulning onasi - tiyin	A penny saved is a penny gained [e peni seyvd iz e peni geynd]	Пенни сбереженный есть пенни заработанный [penni sberajennyu yest' penni zarabotannyyu]
To'kilsa manglay tering, unumli bo'lar yering	Take care of the pence and the pounds will take care of themselves [teyk kear ov ze pens end ze paundz uil teyk kear ov zemselvz]	Позаботься о пенсах, и фунты стерлингов сами о тебе позаботятся [pozabot'sya o pensah, i funty sterlingov sami o tebe pozabotyat'sya]
Aqlsiz bosh - oyoqning sho'ri	An idle brain is the devil's workshop [en aydl breyn iz ze devil'z uo:kshop]	Праздный мозг-мастерская дьявола [prazdney mozg-masterskaya d'yavola]
Achchiqni - achchiq kesadi	Habit cures habit [xebit kyuez xebit]	Привычка излечивается привычкой [privyichka izlechivayetsya privyichkoу]
Maslahatli ish (to'y) tarqamas Ko'p gap eshakka yuk	Second thoughts are best [sekend so:ts a: best] Easier said than done [i:ze sed zen dan]	Семь раз примерь, один раз отрежь [sem' raz primer', odin raz otrej'] Сказанное легче, чем сделанное [skazannoye legche, chem sdelannoye]
Uyda tursa sasir oshim,	A dog in the manger	Собака в яслях (собака на сене)

birovga bersam esiz oshim Avval o'yla, so'ngra so'yla	[e dog in ze meyndje] First think then speak [fyost sink zen spi:k]	[sobaka v yaslah (sobaka na sene)] Сперва думай, потом говори [sperva dumay, potom govori]
Temirni qizig'ida bos	Take time by the forelock [teyk taym bay ze fo:lok]	Хватай время за чуб (=не упускай случай) [hvatay vremya za chub (=ne upuskay sluchay)]
Kelinni kelganda ko'r, sepini yoyganda ko'r	He laughs best who laughs last [xi: la:fs best xu: la:fs la:st]	Хорошо смеется тот, кто смеется последним [horosho smeyetsya tot, kto smeyetsya poslednim]
Nima eksang, shuni o'rasan	As you sow, you will mow [ez yu: sou, yu:'l mou]	Что посеешь, то и пожнёшь [chto poseyesh', to i pojnyoj']

NAVOI: HIKMATLI SO'ZLAR

Vafosizda hayo yo'q,
Hayosizda vafo yo'q

NAWAI: APHORISMS

Conceit makes a man loquacious, Greed
makes a man voracious
[kensi:t meyks e men loukueyshiz, gri:d
meyks e men vereyshz]

АФОРИЗМЫ НАВАИ

Лжеца, предателя ничем не
устыдишь, Тот не опора нам, кто
лжив и кто бесстыж
[Ljetsa, predatelya ichem ustydish',
tot ne opora nam, kto ljiv i kto
besstyj]

Karam va muruvvat ato va anodurlar, Vafoyu hayo ikki hamzod farzand	Nobility and liberality make a handsome pair, Modesty is their son and heir [noubiliti end libereliti meyk e xensem pea,modesti iz zea san end xea]	Великодушие закон наш, щедрость мать, а скромность мы должны частью считать [velikodushiye zakon nash sh'edrost' mat', a skromnost' my doljny chast'yu schitat']
Chin so'z mo'tabar, Yaxshi so'z muxtasar	A false man is shameless too, A shameless man is never true [e fo:ls men iz sheymlis tu:, e sheymlis men iz neve tru:]	Правдивость речи хороша и гладкость, Но как прекрасна слов правдивых краткость [pravdivost' rechi horosha i gladkost', no kak prekrasna slov pravdivyx kratkost']
Er kishiga zebu ziynat hikmat va donishdur	Good the speech that is graceful and distinct, Excellent that which is truthful and succinct [gud ze spi:ch zet iz greysful end distinct,ekselent zet uich iz trusful end seksinkt]	Что ум и знания красят человека- народы все на том сошлись от века [chto um i znan'ya krasyat cheloveka- narody vsyo na tom soshlis' ot veka]
Bilmaganni so'rab o'rgangan olim, Orlanib so'ramagan o'ziga zolim	Knowledge and wisdom are beyond compare, The fairest adornment a man can wear [nolidj end uisdom a: biyond kempea, ze fearist edo:nment e men ken uea]	Спроси у сведущих то, в чём не просвещён, И тем докажешь ты, что истинно умён [sprosi u svedushih to, v chyom ne prosvesh'yon, i tem dokajesh' ty, chto istinno umyon]

Oz-oz o'rganib dono
bo'lur, Qatra-qatra yig'ilib
daryo bo'lur

Learning is knowledge acquired in small
portions, As drops make the rivers that
flow to the ocean

[lo:ninn iz nolidj ekuayed in smo:l
po:shnz, ez drops meyk ze ri:vez zet flou
tu ze oushenz]

Chin so'zni yolg'ong'a
chulg'ama, Chin ayta olur
tilni yolg'ong'a bulg'ama

The creation of mankind are the fruit of
man's mind

[ze krieyshn ov menkaynd a: ze fru:t ov
menz maynd]

Agar kimsadin zohir o'lsa
yomon, Ko'rar harnekim,
zohir etdi hamon

A wrong inflicted deliberately is certain to
come back to thee

[e ronn infliktid deliberitli iz se:ten tu kam
bek tu si:]

Agar tuzlik o'lsa kishining
ishi, Ne vasf aylay olgay
ishini kishi

A man who follows virtue's ways hath no
need of pay or praise

[e men xu folovz ve:tyuz ueyz xes nou
ni:d ov pey o: prayz]

Aylar ishingga chu bo'lur
dastras, Vaqtidin o'tkarma
ani bir nafas

If, in trouble, none come to thy
defence, Thou art to blame, take no offence

[if, in trabl, nan kam tu say difens, su: a:t
tu bleyrn, teyk nou ofens]

За каплей каплю накопив, текут
потоки рек, По крохам знания копя,
мудреет человек

[za kapley kaplyu nakopiv, tekut
potoki rek, po kroham znaniya kopya,
mudreyet chelovek]

Всё то, что род людской на этом
свете создал, ум человеческий в
тысячелетьях создал

[vso to, chto rod lyudskoy na etom
svete sozdal, um chelovecheskiy v
tyusyachelet'yah sozdal]

Тот, от кого к другим исходит зло,
увидит, Всё назад к нему пришло

[tot, ot kogo k drugim ishodit zlo,
uvidit, vso nazad k nemu prishlo]

Когда творят хорошие дела, Нужна
ли им пустзя похвала?

[kogda tvoryat horoshiye dela, nujna
li im pustaya pohvala]

Коль можешь ты свершить какое
дело, Смотри, чтоб время зря не
пролетело

[kol' mojesh' ty svershit' kayoye]

Barcha lazzatni totdim,
Ofiyatdin chuchukroq
sharbat topmadim

Biyiklik keldi himmatdin
nishona, Ki himmatsiz
past etdi zamona

Birovki tama' rishtae
qilgusi, Uning birla
bo'g'zidin osilgusi

Birovkim anga himmat
o'ldi baland, Erur odam
ahli aro arjumand

Yomon bilan yaxshi
orasida farqdir, Ikki
kemaning uchin tutgan
g'arqdir

Of sweet have I tasted are a wealth, And
found no sweet as sweet as health
[of sui:ts xev ay teystid a: e uels, end
faund nou sui:t ez xels]

The valiant acclaimed, The craven are
disdained
[ze velyent ekleynd, ze kreyvn a:
disdeynd]

One need not wait for long the triple
repayment of a wrong
[uan ni:dn't ueyt fo: lonn ze traypl
ripeyment ov e ron]

He for whom honour is the guide supreme
will always enjoy his fellows' esteem
[xi: fo: xum o:ne iz ze gayd syupri:m uil
o:lviz indjoy xiz felouz esti:m]

Evil and good rock up and down, With feet
in two boats one is sure to drown
[i:vl end gud rok ap end daun, Uiz fi:t in tu
bouts uan iz shue tu draun]

delo, smotri, chtob vremya zrya ne
proletelo]

Какие бы вы сладости не ели, Нет
лакомства вкусней, чем сила в теле
[kakiye By vy sladosti ne yeli, net
lakomstva vkusney, chem sila v tele]

Беликодушный славой знаменит, А
малодушных жизнь сама срамит
[velikodushnyy slavoy znamenit, a
malodushnyh jizn' sama sramit]

В чужих несчатьях виноватый,
Спознаётся со злой расплатой
[v chujih neschat'yah vinovaty, s
spoznayotsya so zloy rasplatoy]

В ком благородство высшее
найдете, Тот у людей и в славе, и в
почёте

[v kom blagorodstvo vyssheye
naydete, tot u lyudey i v slave, i v
pochyote]

Хорошее к плохому не подгонишь,
Две лодки не настигнешь враз-
потонешь

[horosheye k plohomu ne podgonish',

Izzati haddin kam esa
xo'b emas, Haddidin ortuq
dag'i marg'ub emas

Izzat tilasang kam de,
Sihat tilasang kam ye

Kamol et kasbkim, olam
uyindin, Senga farz
o'lmagay g'amnok
chiqmoq

Kimgaki erlik asari
yordur, Bir demas ar
qilgani ming bordur

Bu damni orif ersang
yaxshi tutki, johil

Lack of appreciation is painful, Over-
estimation is shameful

[lek ov eprishieyshn iz peynful
overestimeyshn iz sheymful]

If thou wouldst be honored, speak less, If
thou wouldst be healthy, eat less

[if su: vudst bi: o:ned, spi:k les if su: vudst
bi: xelsi, i:t les]

The only way to decrease one's suffering
is to increase one's understanding

[ze ounli uey tu dikri:z uan's safring iz tu
inkri:z uan's andestendinn]

The noble man remembers none of the
good to others he had done

[ze noubl men remembez nan ov ze gud tu
azex xi: xed dan]

Treasure the moment, it will not last, Only
the fool lives in future or past

dve lodki ne nastignesh' vraz -
potonesh']

Коль мало уважения - не мило,
Издишнее почтение – постыло

[kol' malo uvajeniya - ne milo,
izdishneye pochteniye - postylo]

Почтенья хочешь - меньше
злаязычь, Здоровья хочешь - пищу
ограничь

[pochten'ya hochesh' - men'she
zloyazych', zdorov'ya hochesh' -
pish'u ogranich']

Коль хочешь без печалей обойтись,
Наукам и ремеслам обучись

[kol' hochesh' bez pechaley
oboytis', naukam i remeslam
obuchis']

Кто доблестью примерной
знаменит, О тысяче щедрот своих
смолчит

[kto doblest'yu primernoj
znamenit, o tysyache sh'edrot svoih smolchit]

Коль ты умён, то каждый миг цени,
Ведь глупо будущим иль прошлым

ishiYetishmaganga-yu o'tganga qiylu qol o'lg'ay	[treje ze moument, it'l not la:st, ounli ze fu:l livz fyuche o: pa:st]	мерить дни [kol' ты umyon, to kajдыу mig tseni, ved' glupo budush'im il' proshlym merit']
Yigitlikda yig' ilmning maxzani, Qarilik chog'i xarj qilg'il ani	Knowledge is to be hoarded in yourth and spent in age [noulidj iz tu bi: xo:did in yu:s end spent in eydj]	Пока ты юн, копи богатство знанья, А в старости - расходууй достоянье [рока ты уун, kopi bogastvo znan'ya, a v starosti - rashoduy dostoyan'ye]
Yilonni kishi tutsa sar kufta, Balodin qilur o'z yo'lin rufta	Happy the traveller who has killed the snake in his path [xepi ze trevele xu xes kild sneyk in xiz pa:s]	Змею увидел - бей, не упусти,Беды избегнешь на своем пути [zmeyu uvidel - bey, ne upusti, bedy izbegnesh' na svoem puti]
Til ildamidin bo'lur g'aromat hosil, Yuz nav' malomatu nadomat hosil	In speech be circumspect if thou woulds have respect [in spi:ch bi: se:kemspekt if su: vuds xev rispekt]	Кто не воздержан на язык, Тот уваженья не достиг [kto ne vozderjan na yazyk, tot uvajen'ya ne dostig]
Qachon sochsa tuproqqa bug'doy birov, Yo'q imkonki ul arpa qilg'oy g'arov	If it is oats you sow, it is oats that will grow [if it's outs yu: sou, it's outs zet uil grou]	Когда на земле посеяна пшеница, Ячмень на ней никак не вскосится [kogda na zemle poseyana pshenitsa, yachmen' na ney nikak ne vskolositsya]
Qardoshing emas, ulki	Can a man be counted a friend who is gone	Нет, тот не друг, кто ревностный к

qo'yib bosh senga, Davlat
chog'i qilg'ay o'zin
qo'ldosh senga

when benefits end?
[ken e men bi: kauntid e frend xu iz gon
uen benefits end]

услугам, Когда лишь ты богат,
зовётся другом
[net, tot ne drug, kto revnostnyy k
uslugam, kogda lish' ty bogat,
zovyotsya drugom]

Har kishi kim birovga
qozg'ay choh, Tushkay ul
choh uza o'zi nogoh

He who digs a hole for other as a snare,
Himself will find entombment there
[xi: xu digz e xoul fo:r azes ez e snea
ximself uil faynd intu:ment zea]

Кто другу роет яму наперед, В неё
же первый сам и попадёт
[kto drugu royet yamu naperyod, v
neyo je pervyy sam i poradyot]

Har kishining kim so'zi
yolg'on esa, Aylama bovar
necha kim chin desa

Once a man has a false word spoken, Trust
in him is forever broken
[uans e men xez e fo:ls uo:d spouken, trast
in xim iz foreve brouken]

Раз уж у человека лживый рот, Не
верь ему, когда он и не лжёт
[raz uj u cheloveka ljivyy rot, ne ver'
yemu, kogda on i ne llyot]

TURAR JOY AXTARISH

Ijaraga qo'yish uchun
gazetaga e'lon bergan
ekansiz. Shuning uchun
qo'ng'iroq qilayapman
Hali ham ijaraga joy
beriladimi?
Sizning telefon

SEARCHING FOR AN APARTMENT

I am calling about your ad for an
apartment
[ay'm ko:linn ebaut yo ed fo:r en
epa:tment]
Is apartment still available?
[iz epa:tment stil eveylebl]
I have got your phone number from the

В ПОИСКАХ КВАРТИРЫ

Я звоню по объявлению в газете о
сдаче квартиры
[ya zvonyu po ob'yavleniyu v
gazette o sdache kvartiry]
Квартира ещё сдаётся?
[kvartira esh'yo sdayotsya]
Ваш номер телефона я получил в

raqamingizni vositachilik byurosidan oldim	rental agency [ay'v got yo foun nambe from ze rental eyjensi]	посредническом бюро [vash nomer telefona ya poluchil v posrednicheskom byuro]
Bu ko'p xonali uydagi kvartirami yoki bir qavatda joylashgan uymi?	Is it an apartment or a flat? [iz it en epartment o:r e flet]	Эта квартира в многоэтажном доме или занимающая этаж? [eta kvartira v mnogoetajnom dome ili zanimayush'aya etaj]
Unda nechta kvartira bor?	How many apartments are there in the building? [xau meni epa:tments a: zea in ze bildinn]	Сколько в доме квартир? [skol'ko v dome kvartir]
Kvartirada nechta xona bor?	How many rooms are there in the apartment? [xau meni rumz a: zea in ze epartment]	Сколько в квартире комнат? [skol'ko v kvartire komnat]
Oshxonasi bormi?	Is there a dining room? [iz zear e dayninn rum]	Есть ли столовая? [est' li stolovaya]
Yo'q, ovqatlanadigan taxmoni bor, xolos	No, there is only a dinette [nou, ze'z ounli e daynet]	Нет, только ниша при кухне [net, tol'ko nisha pri kuhne]
Kvartirada konditsioner bormi?	Is the apartment air conditioned? [iz ze' epa:tment ea kendishnd]	Есть ли в квартире кондиционер? [est' li v kvartire konditsioner]
Uyning xovli (garaji)si bormi?	Is there a backyard (garage) with the house? [iz zear e bekya:d (gara:j) uiz ze xaus]	Имеется ли при доме двор (гараж)? [imeetsya li pri dome dvor (garaj)]
Kvartirani ko'rsam bo'ladimi?	Could I have a look at the apartment? [kud ay xev e luk et ze epartment]	Могу я посмотреть квартиру? [mogu ya posmotret' kvartiru]

Qachon kelsam yaxshi bo'ladi? Ertalab soat o'nda kela olmaysizmi?	What time will I come? [uot taym uil ay kam] Could you come at ten o'clock in the morning? [kud yu: kam et ten o'klok in ze mo:ninn]	В какое время лучше прийти? [v kakoye vremya luchshe priyti] Не могли бы вы прийти в 10 утра? [ne mogli by vy priyti v 10 utra]
Bu meni to'la qanoatlantiradi Kunduzi (bugun tunda) kelsam qulayroq bo'lardi	It suits me perfectly [it syuts mi: pe:fiktlı] it would be more convenient for me to come at noon (tonight) [it vud bi: mo: kenvi:nyent fo: mi: tu kam et nun (tunayt)]	Это меня вполне устраивает [eto menya vpolne ustraivayet] Мне было бы удобнее прийти днём (сегодня вечером) [mne bylo by udobneye priyti dnyom (segodnya vecherom)]
Kvartira qayerda?	Where is the apartment located? [uer iz ze epa:tment loukeytid]	Где находится квартира? [gde nahoditsya kvartira]
Tevarak-atrof ma'qulmi?	Is it good neighbourhood? [iz it gud neybexud]	Это хороший район? [eto horoshiy rayon]
Uyingiz yangimi?	Is your's a new house? [iz yo'z e nyu xaus]	Ваш дом новый? [vash dom novyyu]
Uning qurilganiga uch yil bo'ldi Biz birinchi bo'lib ko'chib o'tdik Ko'chib o'tgach, xonani qaytadan jihozladik	It is only three years old [it's ounli sri uyeaz ould] We were the first to move in [ui ve: ze fyost tu muv in] When we moved in, we furnished the flat anew [uen ui mu:vd, ui fe:nishd ze flet enyu]	Он выстроен три года назад [on vystroyen tri goda nazad] Мы переехали первыми [my pereyehali pervymi] Когда мы переехали, мы заново обставили квартиру [kogda my pereyehali, my zanovo]

Kvartirada hamma qulayliklar bor	Our flat has all modern conveniences [aue flet xez o:l moden kenvi:nyensiz]	obstavili kvartiru] Наша квартира со всеми удобствами [nasha kvartira so vsemi udobstvami]
Cho'miladigan xona va hojatxonalarning eshiklaridan chiqiladigan kichik dahliz bor	There is a small entrance hall with doors leading to the bathroom and toilet [ze'z e smo:l entrens xo:l uiz do:z li:dinn tu ze ba:srum end toylet]	Есть небольшая передняя, куда выходят двери ванной и туалета [est' nebol'shaya perednyaya, kuda vyhodyat dveri vannoy i tualeta]
Biz yashaydigan binodagi ikki lift kechayu-kunduz birday ishlaydi	There are two lifts in our section, and we get twenty-four hours service [zear a: tu: lifts in aue sekshn, end ui get tventi-fo: auez se:vis]	В нашем корпусе два лифта, и они обслуживают нас круглосуточно [v nashem korpuse dva lifta, i oni obslujivayut nas kruglosutochno]
Ikkinchisi yotoqxona	The second room is bedroom [ze sekend ru:m iz bedru:m]	Вторая комната - это спальня [vtoraya komnata-eto spal'naya]
Ikkita devor shkafi bor	There are two wall cupboards [zear a: tu: uo:l kapbeds]	В стенах имеются два шкафа [v stenah imeyuutsya dva shkafa]
Kvartira nechinchi qavatda?	What floor is the apartment on? [uot flo: iz ze epa:tment on]	На каком этаже расположена квартира? [na kakom etaje raspolojena kvartira]
Kvartira issiq	It is rather warm here [it's raze uo:m xie]	В квартире тепло [v kvartire teplo]
Uyda ikkita kvartira bor	There are only two flats in the house [zear a: ounli tu: flets in ze xaus]	В доме всего две квартиры [v dome vsego dve kvartiri]
Bu katta mehmonxona	Here is the hall	Это холл

Oshxona o'ng tomonda	[xier iz ze xo:l] To your right is the kitchen	[eto holl] Справа расположена кухня
Bu qaysi xonaning eshigi?	[tu yo rayt iz ze kichin] And where does this door lead?	[sprava raspolojena kuhnya] А что это за дверь?
Mana bu mehmonxona va oshxona	[end uea daz zis do: li:d] Here are the living and dining rooms	[a chto eto za dver'] Вот гостиница и столовая
Bu xonalar ko'cha tomonda joylashgan ekan. Shovqin-suron eshilib turmasmikan?	[xier a: ze livinn end dayninn rumz] These rooms face in street. I am afraid it will be too noisy	[vot gostinitsa i stolovaya] Эти комнаты выходят на улицу. Я боюсь, как бы не было шумно
Aslo! Bu juda ham tinch ko'cha	[zi:z rumz feys in stri:t. ay'm efreyd it'l bi: tu: noyzi] Not at all! It is a very quiet street	[eti komnati vihodyat na ulitsu ya boyus', как bi ne bilo shumno] Что вы! Это очень тихая улица
Bu zinalar bilan qayerga chiqiladi?	[not et o:l it's e veri kvayet stri:t] And where do these stairs go?	[chto vi, eto ochen' tihaya ulitsa] А куда ведут эти лестницы?
Mana bu yotoqxona	[end uea du zi:z steaz gou] Here is the bedroom	[a kuda vedut eti lestnitsi] Вот спальня
Yuviniladigan xona chapda(chap tomonda)	[xier iz ze bedrum] The bathroom is to your left	[vot spal'nya] Слева расположена ванная
Uchinchi qavatda kim turadi?	[ze ba:srum iz tu yo left] And who lives on the second floor?	[sleva raspolojena vannaya] А кто живёт на третьем этаже?
Yosh kelin-kuyovlar (turishadi)	[end xu livz on ze sekend flo:] A young couple	[a kto jivyot na tret'em etaje] Молодая супружеская пара
	[e yann kapl] A young couple	[molodaya suprujeskaya para] Молодая супружеская пара

Uzr, kvartira ijaraga berilgan	I am sorry, but the apartment is already rented [ay'm sori, bat ze epa:tment iz olredi rentid]	Сожалею, но квартира уже сдана [sojeleyu, no kvartira uje sdana]
Mening itim (mushugim) ham bor	I have a dog (a cat) [ay xev e dog (e ket)]	У меня собака (кот) [u menya sobaka (kot)]
Uy hayvonlari bor kishilarni ijaraga qo'yolmaymiz	We do not allow pets [ui doun't elau pets]	Мы не сдаём жильцам с животными [mi ne sdayom jil'tsam s jivotnimi]
Ijara haqi qancha?	What is the rent? [uot's ze rent]	Сколько вы берете за квартиру? [skol'ko vi berete za kvartiru]
Juda qimmat ekan	It is too expensive for me [it's tu: ikspensiv fo: mi:]	Это слишком дорого [eto slishkom dorogo]
Ijara haqini biroz kamaytirolmaysizmi?	Could you reduce the rent a little? [kud yu: ridyus ze rent e litl]	Вы не могли бы немного снизить плату за квартиру? [vi ne mogli bi nemnogo snizit' platu za kvartiru]
Men izlaganni naq o'zginasi ekan	I think this is just I am looking for [ay sink zis iz jast ay'm lukinn fo:]	Я думаю, это как раз то, что я ищу [ya dumayu, eto kak raz to, chto ya ish'u]
Ba'zi bir qog'ozlarni to'ldirishim kerakmi?	Are there some papers to fill out? [a: zea sam peypez tu fil aut]	Мне следует заполнить какие-то бумаги?

ISHGA KIRISH

Kasbingiz nima?

Nima ish qilasiz?

Qayerda ishlaysiz?

Daromadingiz qancha?

Men ishchiman
(xizmatchiman)

Qishloq xo'jaligi bilan
shug'ullanaman

Men uy bekasiman

Men ishlamayman

Men nafaqadaman

Men zavod (fabrika)da
ishlayman
~ fermada ~

FINDING A SITUATION

What is your trade (profession)?
[uot's yo treyd (profeshn)]

What is your job?
[uot's yo job]

Where do you work?
[uea du yu: uo:k]

How much do you earn?
[xau mach du yu: e:n]

I am a worker (office worker)
[ay'm uo:ke (ofis uo:ke)]

I am engaged in agriculture
[ay'm ingeyjid in egrikalche]

I am a housewife
[ay'm e xausvayf]

I do not work
[ay doun't uo:k]

I am retired
[ay'm ritayed]

I work at plant (factory)
[ay uo:k et e pla:nt (fekteri)]
~ on a farm [on e fa:m]

ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ

Ваша профессия?
[vasha professiya]

Кем вы работаете?
[kem vy rabotayete]

Где вы работаете?
[gde vy rabotayete]

Сколько вы зарабатываете?
[skol'ko vy zarabatyvayete]

Я рабочий (служащий)
[ya rabochiy (slujash'iy)]

Я занимаюсь сельским хозяйством
[ya zanimayus' sel'skim
hozyaustvom]

Я домохозяйка
[ya domohozyayka]

Я не работаю
[ya ne rabotayu]

Я пенсионер
[ya pensioner]

Я работаю на заводе (фабрике)
[ya rabotayu na zavode (fabrike)]
~ на ферме

~ ilmiy-tekshirish institutida ~	~ at a research institute [et e rise:ch instityut]	[na ferme] ~ в научно-исследовательском институте [v nauchno-issledovatel'skom institute]
~ aksionerlik shirkatida ~	~ for a company [fo:r e kampani]	~ в акционерной кампании [v aktsionernoj kampanii]
Qayerda o'qiysiz?	Where do you study? [uea du yu: stadi]	Где вы учитесь? [gde vy uchites']
Men universitet (kollej)da o'qiyman	I study at the university (in a college) [ay stadi et ze yu:nive:siti (in e kollidj)]	Я учусь в университете (колледже) [ya uchus' v universitete (kolledje)]
Men oliygohning birinchi (ikkinchi, uchinchi) kursida o'qiyman	I am in my first (second, third) year at the institute [ay'm in may fyost (seknd, so:d) ye: et ze instityut]	Я учусь на первом (втором, третьем) курсе института [ya uchus' na pervom (ftorom, tret'yem) kurse instituta]
Siz biror siyosiy tashkilotga a'zomisiz?	Do you belong to any political organization? [du yu: bilonn tu eni politikel o:genayzeshn]	Вы принадлежите к какой-нибудь политическом организации? [vy prinadlejite k kakoy - nibud' politicheskom organizatsii]
Men partiya a'zosi emasman	I am not a party member [ay'm not e pa:ti membe]	Я беспартийный [ya bespartiynuy]
Men demokrat (respublikachi, liberal)man	I am a Democrat man (Republican, Liberal) [ay'm e demokrat men (ripabliken,	Я демократ (республиканец, либерал) [ya demokrat (respublikanets,

Men yoshlar harakatining qatnashchisiman	liberel)] I belong to a youth movement [ay bilonn tu e yu:s mu:vment]	liberal)] Я участник молодёжного движения [ya uchastnik molodyojnogo dvijeniya]
Qaysi jamoat tashkilotiga a'zosiz?	What social organization do you belong to? [uot sousel o:genaizeyshn du yu: bilonn tu]	В каких общественных организациях вы состоите? [v kakih obsh'estvennyh organizatsiyah vy состоите]
Men a'zosiman	I belong to [ay bilonn tu]	Я член [ya chlen ...]
~ sport klubi (diniy jamiyat) a'zosiman	~ a sports club (a religious society) [e spo:ts klab (rilidjes sesayeti)]	~ спортивного клуба (религиозного общества) [sportivnogo kluba (religioznogo obsh'estva)]
Siz dindormisiz?	Are you a religious believer? [a: yu: e rilijiz bili:ve]	Вы верующий? [vy veruyush'iy]
Men dahriyman (ortodoksman, musulmonman)	I am an atheist (Orthodox, muslim) [Ay'm en eysiist (o:sedeks, muslim)]	Я атеист (православный, мусульманин) [ya ateist (pravoslavnyy musul'manin)]
Meni ishga joylashtirish idorasi sizga yubordi	I was referred to you by the employment agency [ay voz rife:d tu yu: bay ze employment eydjensi]	Меня направило к вам агенство по трудоустройству [menya napravilo k vam agenstvo po trudoustroystvu]

Menga munosib ish topish masalasida siz bilan maslahatlashmoqchiman	I would like to consult with you about finding a suitable job [ay'd layk tu kensalt uiz yu: ebaut faydinn e syutebl job]	Я бы хотел проконсультироваться у вас насчёт поиска подходящей работы [ya by hotel prokonsul'tirovatsya u vas naschyot poiska podhodyash'ey raboty]
E'lon bergan ekansiz. Ish masalasida qo'ng'iroq qilayapman	I am calling about the job you advertised [ay'm ko:linn ebaut ze job yu: edvetayzd]	Я звоню по поводу объявления о работе [ya zvonyu po povodu ob'yavleniya o rabote]
ish haqida gazetada e'lon bergan ekansiz. Shu sababdan qo'ng'iroq qilayapman	I am calling concerning an ad in the newspaper about a job [ay'm ko:linn kense:ninn en ed in ze nyuspeype ebaut e job]	Я звоню по объявлению в газете насчёт работы [ya zvonyu po ob'yavleniyu v gazete naschyot raboty]
Sizda bo'sh ish joyi borligi haqida o'qidim	I have read you have a job opening [ay'v red yu: xev e job oupeninn]	Я прочитал, что у вас есть вакантное место [ya prochital, chto u vas est' vakantnoye mesto]
Marhamat, menga kadrlar bo'limini ulang	May I have your personnel department, please? [mey ay xev yo po:senel dipa:tment, pli:z]	Пожалуйста, можно соединить меня с отделом кадров? [rojalyusta, mojno soedinit' menya s otdelom kadrov]
Eshitishimcha, firmangizda muhandislar	I heard your firm will be having an open house for engineers	Я слышал, в вашей фирме будет проводится собеседование с

bilan suhbat o'tkazilarmish	[ay xe:d yo fe:m uil bi: xevinn en oupen xaus fo:r endjiniez]	инженерами [ya slыshal, v vashey firme budet provoditsya sobesedovaniye s injenerami]
Qachon suhbatlashiladi?	What time will the interviews be held? [uot taym vil ze intevyuz bi: xeld]	Когда состоится собеседование? [kogda sostoitsya sobesedovaniye]
Suhbatlashishga qachon kelasiz?	When could you come in for interview? [uen kud yu: kam in fo:r en intevyu]	Когда вы можете прийти на собеседование? [kogda vy mojete priyti na sobesedovaniye]
O'zingiz haqingizda biroz gapirib bering Bu ishni bilasizmi?	Can you tell me a little about yourself? [ken yu: tel mi: e litl ebaut yoself] Are you familier with this kind of job? [a: yu: familie uiz zis kaynd ov job]	Можете рассказать немного о себе? [mojete rasskazit' nemnogo o sebe] Вам знаком этот вид работы? [vam znakom etot vid raboty]
Qanday ish izlayapsiz?	What kind of work are you looking for? [uot kaynd ov uo:k a: yu: lukinn fo:]	Какого типа работу вы ищете? [kakogo tipa rabotu vy ish'ete]
Ixtisosligingiz qanaqa?	What are your qualifications? [uot a: yo kuolifikeyshnz]	Какая у вас квалификация? [kakaya u vas kvalifikatsiya]
Bu sohada qancha ishladingiz?	How many years have you been working in this field? [xau meni yeaz xev yu: bi:n uo:kin in zis fi:ld]	Сколько лет вы проработали в этой области? [skol'ko let vy prorabotali v etoy oblasti]
Qancha maoshni mo'ljallayapsiz?	What salary are you asking for? [uot seleri a: yu: a:skinn fo:]	На какую зарплату вы рассчитываете?

Marhamat, ariza yozing. Ikki hafta ichida javobini olasiz	Please, fill out the application. You will be hearing from us within two weeks [pli:z, fil aut ze eplikeyshn. yu: uil bi: xierinn from as uizin tu: ui:ks]	[na kakuyu zarplatu vy rasschityvayete] Пожалуйста, напишите заявление. Вы получите ответ в течение двух недель [rojalyusta, napishite zayavleniye. Vy poluchite otvet v techeniye dvuh nedel’]
Aktyor (aktrisa)	Actor (actress) [ekte (ektris)]	Актёр (актриса) [aktyor (aktrisa)]
Ishbilarmon (biznesmen)	Businessmen [biznismen]	Бизнесмен [biznesmen]
Biolog	Biologist [bayolodjist]	Биолог [biolog]
Shifokor	Doctor [dokte]	Врач [vrach]
Geolog	Geologist [djeolodjist]	Геолог [geolog]
Doker	Docker [doke]	Докер [doker]
Jurnalist	Journalist [dje:nelist]	Журналист [jurnalist]
Muhandis	Engineer [endjinie]	Инженер [injener]

Tarixchi	Historian [xisto:rien]	Историк [istorik]
G'isht teruvchi	Bricklayer [brikleyr]	Каменщик [kamensh'ik]
Kinorejissyor	Cinema producer [sineme prodyu:se]	Кинорежиссёр [kinorejissyor]
Klerk	Clerk [kle:k]	Клерк [klerk]
Shakarpaz, holvachi	Confectioner [kenfekshene]	Кондитер [konditer]
Korrespondent	Newspaper correspondent [nyu:speype korespondent]	Корреспондент [korespondent]
Uchuvchi	Pilot [paylet]	Лётчик [lyotchik]
Matematik	Mathematician [mesimetishn]	Математик [matematik]
Mexanika mutaxassisi	Mechanic [mikenik]	Механик [mehanik]
Musiqashunos	Musician [myuzishn]	Музыкант [muzыkant]
Sartarosh	Hairdresser [xeadrese]	Парикмахер [parikmaher]
Yozuvchi	Writer [rayte]	Писатель [pisatel']

Duradgor	Carpenter [ka:pente]	Плотник [plotnik]
Tikuvchi	Tailor [teyle]	Портной [potrnoy]
O'qituvchi (muallim)	Teacher [ti:che]	Учитель [uchitel]
Komyuter dasturi mutaxassisi	Computer programmer [komyu:te prougramme]	Программист [programmist]
Sotuvchi	Salesman [seylsmen]	Продавец [prodavets]
Sanoatchi	Manufacturer [menyufekchere]	Промышленник [promyshlennik]
Etikdo'z	Shoe-maker [shu: meyke]	Сапожник [saprojnik]
Ruhoniy	Clergyman [kle:djimen]	Священник [svyash'ennik]
Chilangar	Locksmith [loksmis]	Слесарь [slesar']
Quruvchi	Builder [bilde]	Строитель [stroitel']
To'quvchi	Weaver [ui:ve]	Ткач [tkach]
Tokarlik ishining ustasi	Turner [te:ne]	Токарь [tokar]

O'qituvchi (ayol o'qituvchi)	Schoolmaster (schoolmistress) [sku:lmaster (sku:lmistris)]	Учитель (учительница) [uchitel' (uchitel'nitsa)]
Fermer	Farmer [fa: me]	Фермер [fermer]
Fizik	Physicist [fizisist]	Физик [fizik]
Lingvist (tilshunos)	Linguist [lingvist]	Филолог [filolog]
Kimyo olimi (mutaxassisi)	Chemist [kemist]	Химик [himik]
Rassom	Artist [a:tist]	Художник [hudojnik]
Haydovchi	Driver [drayve]	Водитель [voditel']
Iqtisodchi	Economist [i:konemist]	Экономист [ekonomist]
Huquqshunos	Lawyer [lo:ye]	Юрист [yurist]

YOSH, OILA

Yoshingiz nechida?

AGE, MARITAL STATUS FAMILY

How old are you?

[xau ould a: yu:]

ВОЗРАСТ, СЕМЬЯ

Сколько вам лет?

[skol'ko vam let]

Tug'ilgan yilingiz qachon?	In what year were you born? [in uot yea ve: yu: bo:n]	В каком году вы родились? [v kakom godu vy rodilis']
Men yigirma (o'ttiz, qirq, ellik, oltmish) yoshdaman	I am twenty (thirty, forty, fifty, sixty) [ay'm tventi (se:ti, fo:ti, fifti, siksti)]	Мне двадцать (тридцать, сорок, пятьдесят, шестьдесят) лет [mne dvadtsat' (tridtsat', sorok, ryat'desyat', shest'desyat') let]
Yaqinda qirq birga kiraman	I will soon be forty one [ay'l su:n bi: fo:ti uan]	Мне скоро будет сорок один [mne skoro budet sorok odin]
Biz tengqurmiz	We are the same age [ui a: ze seym eydj]	Мы ровесники [мы rovesniki]
Men ... yilda tug'ilganman	I was born in ... [ay voz bo:n in...]	Я родился в ... году [ya rodilsya v ... godu]
Uylanganmisiz (turmushga chiqqanmisiz)?	Are you married? [a: yu: merid]	Вы женаты (замужем)? [vy jenaty (zamujem)]
Uylanganman (turmushga chiqqanman)	I am a married man (woman) [ay'm merid men (vumen)]	Я женат (замужем) [ya jenat (zamujem)]
Oilangiz bormi?	Have you got a family? [hev yu: got e femili]	Есть ли у вас семья? [est' li u vas sem'ya]
Bo'ydoqman (erga tegmaganman)	I am a bachelor (not married) [ay'm e bechele (not merid)]	Я холостяк (не замужем) [ya holostyak (ne zamujem)]
Ajrashganman (beva erkak, ayol)	Divorced (widower, widow) [divo:st (uidoue, uidou)]	Разведен (вдовец, вдова) [razveden (vdovets, vdova)]
Bitta bolam bor	I have one child	У меня один ребенок

Mening ikki bolam bor: o'g'il va qiz	[ay xev uan chayld] I have two children: a son and a daughter [ay xev tu: children: e san end e do:te]	[u menya odin rebyonok] У меня двое детей: сын и дочь [u menya dvoye detey: syn i doch']
Mening farzandim yo'q	I have no children [ay xev nou children]	У меня нет детей [u menya net detey]
O'g'lingiz (qizingiz) necha yoshda?	How old is your son (daughter)? [xau ould iz yo san (do:te)]	Сколько лет вашему сыну (дочери)? [skol'ko let vashemu synu (docheri)]
U sakkiz yoshda	He (she) is eight [xi: (shi:) iz eyt]	Ему (ей) восемь лет [yemu (yey) vosem' let]
Aka - ukalaringiz (opa - singillaringiz) bormi? Otangiz (onangiz) ~ ?	Do you have brothers (sisters)? [du yu: xev brazez (sistez)] ~ father (mother)? [fa:ze (ma:ze)]	У вас есть братья (сёстры)? [u vas est' brat'ya (syostry)] ~ отец (мать)? [otets (mat')]
Mening uchta opa-singlim bor	I have three sisters [ay xev sri: sistez]	У меня три сестры [u menya tri sestry]
Erim me'mor	My husband is an architect [may xasbend iz en a:kitekt]	Мой муж архитектор [moj muj arhitektor]
Xotinim (rafiqam) shifokor	My wife is a doctor [may vayf iz e dokte]	Моя жена врач [moya jena vrach]
Oila a'zolaringiz yaxshimi?	How is your family? [xau iz yo femili]	Как поживает ваша семья? [kak pojivayet vasha sem'ya]
Xoxlasangiz, o'glim bilan tanishtiraman	I will introduce you to my son if you like [ay'l introdyus yu: tu may san if yu: layk]	Я познакомлю вас с моим сыном если хотите

U o'spirin	He is juvenile (youth) [xi: iz dju:vinayl (yu:s)]	[ya poznakomlyu vas s moim synom yesli hotite] Он подросток (юноша) [on podrostok (yunosha)]
Mening o'g'il va qizim bor	I have boy and a little girl [ay xev boy and e litl gyol]	У меня мальчик и девочка [u menya mal'chik i devochka]
Ota-onam bilan birga yashayman	I stay with my parents [ay stey uiz may perents]	Я живу с родителями [ya jivu s roditelyami]
Singlingiz turmushga chiqqanmi yo bo'ydoqmi?	Is your sister single or married? [iz yo sister singl o: merid]	Ваша сестра одиночка или замужем? [vasha sestra odinochka ili zamujem]
U turmushga chiqqan, erining familiyasida yuradi	She is married and bears her husband's name [shi: iz merid end beaz xyo xasbends neym]	Она замужем и носит фамилию мужа [ona zamujem i nosit familiyu muja]
Ular egizak	They are twins [zey a: tvinz]	Они близнецы [oni bliznetsy]
U bilan adashmiz	He is my namesake [xi iz may neymseyk]	Он мой тёзка [on moy tyozka]
U qarindoshim	He is a relation of mine [xi iz e rileyshn ov mayn]	Он мой родственник [on moy rodstvennik]
U o'rta yoshlarda	He is a middle-aged person [xi iz e midl eydjd pe:sn]	Он человек средних лет [on chelovek srednih let]
(ancha) yosh ko'rinasiz	You do not look it [yu: doun't lu:k it]	Вам нельзя дать ваших лет

You look (much) younger
[yu: lu:k (mach) yange]

[vam nel'zya dat' vashih let]

POCHTA VA TELEFON XIZMATI

Bu yaqinda pochta
bormi?

POSTAL SERVICES

Is there a post office near here?
[iz zear e poust ofis nie xie]

УСЛУГИ СВЯЗИ

Есть ли здесь поблизости почтовое
отделение?
[yest' li zdes' poblizosti pochtovoye
otdeleniye]

Pochtaxonaga
(telegrafxonaga) qanday
borsa bo'ladi?

How do I get to the post office (telegraph
office)?
[xau du ay get tu ze poust ofis (telegraf)
ofis]

Как пройти на почту (телеграф)?
[как proyti na pochtu (telegraf)]

Pochtaxona soat nechida
ishlaydi?

When is the post office open?
[uen iz ze poust ofis oupen]

В какие часы работает почта?
[v kakiye chasi rabotayet pochta]

Men xat yubormoqchiman

I want to send a letter
[ay uont tu send e lete]

Я хочу отправить письмо
[ya hochu otpravit' pis'mo]

...ga xat yuborish necha
so'm turadi?

What is the postage for a letter to...?
[uot iz ze poustidj fo:r e lete tu...]

Сколько стоит письмо в...?
[skol'ko stoit pis'mo v...]

Marhamat, menga oddiy
(buyurtma) xat uchun
markali convert bering

Give me a stamped envelope, please, for
an ordinary (registered) letter
[giv mi: e stempid enviloup, pli:z, fo:r en
o:dineri (retjistik) lete]

Дайте мне, пожалуйста, конверт с
маркой для простого (заказного)
письма
[dayte mne, pojaluysta, konvert s

Buyurtma (avia) xatni Angliyaga yuborish qancha turadi?	How much does a registered (air mail) letter to England cost? [xau mach daz e redjistreited (ea meyl) lete tu inglend cost]	markoy dlya prostogo (zakaznogo) pis'ma] Сколько стоит пересылка заказного (авиа) письма в Англию? [skol'ko stoit peresilka zakaznogo (avia) pis'ma v angliyu]
Qaytish manzilini qayerga yozish kerak?	Where should I write the return address? [uea shud ay rayt ze rite:n edres]	Где нужно написать обратный адрес? [gde nujno napisat' obratniy adres]
Buyurtma xatni qabul qilib oling, iltimos	Please, register this letter [pli:z, redjiste zis lete]	Примите, пожалуйста, заказное письмо [primate, pojaluysta, zakaznoye pis'mo]
Yo'qlab olinadigan xatlar qayerdan beriladi?	Where is general delivery? [uer iz jenerel deliveri]	Где выдача корреспонденции до востребования? [gde vidacha korrespondentsii do vostrebvaniya]
Pochtani qachon keltirishadi?	When does the mail arrive? [uen daz ze meyl erayv]	Когда приходит почта? [kogda prihodit pochta]
Pochta soat to'rtda keltiriladi	The mail is delivered at four [ze meyl iz delived et fo:]	Почту доставляют в четыре часа [pochtu dostavlyayut v chetire chasa]
Bu xat (banderol, posilka) qachon yetib boradi?	When will this letter (package, parcel) get there? [uen uil zis lete (pekidj, pa:sel) get zea]	Когда придёт это письмо (бандероль, посылка)? [kogda pridyot eto pis'mo (banderol',

Kvitansiyaning qayeriga
qo'l qo'yay?

Hammasi bo'lib qancha
to'lashim kerak?

Pul ko'chirishlar bo'limi
qayerda?

Men pochta (telegraf)
orqali pul
yubormoqchiman

Iltimos, menga buyurtma
blankasini to'ldirib bering

Pochta qutisi qayerda?

Telegramma
yubormoqchiman
Zudlik bilan ~

Xalqaro ~

Marhamat qilib, bering ...

Where should I sign the receipt?

[uea shud ay sayn ze risi:t]

What is the total amount?

[uot iz ze toutel emaunt]

Where is the money-order counter?

[uea'z ze mani o:de kaunte]

I want to send a postal order (a money
order)

[ay uont tu send e poustel o:de (e mani
o:de)]

Please, fill in the order form for me

[pli:z, fil in ze o:de fo:m fo: mi:]

Where is there the post box?

[uear iz zea ze poust boks]

I want to send a telegram

[ay uont to send e telegrem]

~ an urgent telegram [en e:djent telegrem]

~ international telegram

[inteneshnl telegrem]

I need[ay ni:d]

posilka)]

Где мне расписаться на квитанции?

[gde mne raspisat'sya na kvitantsii]

Сколько всего нужно заплатить?

[skol'ko vsego nujno zaplatit']

Где отдел денежных переводов?

[gde otdel denejnih perevodov]

Я хочу сделать денежный перевод
по почте (телеграфу)

[ya hochu sdelat' denejniy perevod
po pochtu (telegrafu)]

Заполните, пожалуйста, бланк для
перевода

[zapolnite, pojaluysta, blank dlya
perevoda]

Где находится почтовый ящик?

[gde nahoditsya pochtoviy yash'ik]

Я хочу послать телеграмму

[ya hochu poslat' telegrammu]

~ срочную

[srochnuyu]

~ международную

[mejdunarodnuyu]

Дайте, пожалуйста, ...

~ oddiy konvertni (markali, markasiz)	~ an ordinary stamped (an unstamped) envelope [en o:dineri stempt (en anstempt) envelop]	[dayte, pojaluysta, ...] ~ простой конверт с маркой (без марки) [prostoy konvert s markoy (bez marki)]
~ ikki konvertni buyurtmali xatlar uchun ~ uchta aviakonvert	~ two registered (letters) envelopes [tu: redjistid envelops] ~ three airmail envelopes [sri: eameyl envelops]	~ два конверта для заказных писем [dva konverta dlya zakaznih pisem] ~ три авиаконверта [tri aviakonverta]
Menga katta konvert kerak Menga xoriyga oddiy xat uchun marka kerak	I need a large envelope (note-paper) [ay ni:d e la:dj envelop (nout-peype)] I need stamps for an ordinary mail letter sent abroad [ay ni:d stemp fo:r en o:dineri meyl lete sent ebro:d]	Мне нужен большой конверт [mne nujen bol'shoy konvert] Мне нужны марки для обычного письма за границу [mne nujni marki dlya obichnogo pis'ma zagranitsu]
~ badiiy otkritkalar ~	~ these picture postcards [zi:z pikche postka:ds]	~ художественные открытки [hudojestvenniye otkritki]
~ bir nechta avianakleykalar ~	~ some airmail labels [sam eameyl leybels]	~ наклейки для авиа отправлений [nakleyki dlya avia otpravleniy]
~ ikkita oddiy otkritkalar ~	~ two plain postcards [tu: pleyn postka:ds]	~ две простых почтовых открытки [dve prostih pochtovih otkritki]
~ bir necha chiroyli markalar ~ Har bir so'z uchun qancha	~ some fine-looking stamps [sam fayn-lu:kin stemp] How much is it per word?	~ несколько красивых марок [neskol'ko krasivih marok] Сколько нужно платить за слово?

to'lash kerak? Telegramma Nyu-Yorkka qancha vaqtda boradi?	[xau mach iz it po: uo:d] How long will a telegram to New York take? [xau lonn uil e telegram tu nyu: yo:k teyk]	[skol'ko nujno platit' za slovo] Сколько идёт телеграмма в Нью-Йорк? [skol'ko idyot telegramma v nyu-york]
Iltimos, bu telegrammani "ekspres" yuboring	Please, send this telegram "express" ("urgent") [pli:z, send zis telegram "ikspres"("o:djent")]	Отправьте эту телеграмму "молнией" ("срочно") [otprav'te etu telegrammu (molniyey, srochno)]
Marka va konvertlarni qayerdan sotib olsam bo'ladi?	Where can I get stamps and envelopes? [uea ken ay get stemp end envelops]	Где можно купить марки и конверты? [gde mojno kupit' marki i konverti]
Qayerda posilkani qabul qilishadi (berishadi)?	Where does one hand in (receive) parcels? [uea daz uan xend in (risi:v) pa:sels]	Где принимают (получают) посылки? [gde prinimayut (poluchayut) posilki]
Posilkani qanday taxtlash (jo'natish) kerak?	How do I pack (send) a parcel? [xau du ay pek (send) e pa:sel]	Как упаковать (отправить) посылку? [как upakovat' (otpravit') posilku]
Javob haqi to'langan telegramma jo'natmoqchiman	I want to send a replypaid telegram [ay uont tu send e riplaypeyd teligrem]	Я хочу послать телеграмму с оплаченным ответом [ya hochu poslat' telegrammu s oplachyonnim]
Yaqinroqda telefon-avtomat bormi?	Is there a public telephone near here? [iz zear e pablik telefoun nie xie]	Есть ли здесь поблизости телефон-автомат?

Men telefondan qo'ng'iroq qilmoqchi edim	I want to make a telephone call [ay uont tu meyk e telifoun ko:l]	[yest' li zdes' poblizosti telefon-avtomat] Мне нужно позвонить по телефону [mne nujno pozvonit' po telefonu]
Sizning telefon kitobingiz bormi?	Do you have a telephone directory? [du yu: xev e telifoun direktori]	У вас есть телефонная книга? [u vas yest' telefonnaya kniga]
Meni shu raqam bilan ulasangiz	Could you connect me with this number? [kud yu: konekt mi: uiz zis nambe]	Соедините меня, пожалуйста, с этим номером [soyedinite menya, rojaluysta, s etim nomerom]
Telefoningizning raqami qanaqa?	What is your phone number? [uot iz yo foun nambe]	Какой номер вашего телефона? [kakoju nomer vashego telefona]
Qaysi mamlakatga?	To what country, please [tu uot kantri, pli:z]	В какую страну? [v kakuyu stranu]
Nyu-York bilan gaplashishga buyurtma berishni xohlayman	I would like to order a call to New York [ay'd layk tu o:de e ko:l tu nyu yo:k]	Я хочу заказать разговор с Нью-Йорком [ya hochu zakazat' razgavor s nyu yorkom]
Gaplashish necha so'm bo'lganligini ma'lum qiling, iltimos	Will you tell me the cost of the call afterwards? [uil yu: tel mi: ze kost ov ze ko:l aftevo:dz]	Сообщите мне потом сколько будет стоить разговор [soobsh'ite mne potom skol'ko budet stoit' razgavor]
Kim gapiryapti?	Who is speaking, please? [xu: iz spi:kinn, pli:z]	Кто говорит? [kto govorit]

Marhamat, balandroq gapiring	Speak louder, please [spi:k laude, pli:z]	Говорите громче, пожалуйста [govorite gromche pojaluysta]
Ovozingiz yomon eshitilayapti	I can not hear you well [ay kan't xie yu: uel]	Вас плохо слышно [vas ploho slishno]
Liniya band	The line is busy [ze layn iz bizi]	Линия занята [liniya zanyata]
Marhamat, qayta qo'ng'iroq qiling	Dial again please [dayel egeyn, pli:z]	Перезвоните, пожалуйста [perezvomite, pojaluysta]
Kechirasiz, gapimizni uzib qo'yishdi	Sorry, we were disconnected [sori, ui ve: diskenektid]	Извините, нас разъединили [izvinite, nas raz'yedinili]
Men buyurtmamni bekor qilaman	I should like to cancel my order [ay shud layk tu kensel may o:de]	Я снимаю заказ [ya snimayu zakaz]
Band	Engaged [ingeydjd]	Занято [zanyato]
Javob bermayapti	There is no reply [zear iz nou riplay]	Не отвечают [ne otvechayut]
Shaharga qanday qo'ng'iroq qilish mumkin?	How can I get a line? [xau ken ay get e layn]	Как мне позвонить в город? [kak mne pozvonit' v gorod]
Telefon buzilgan	The telephone is out of order [ze telifoun iz aut ov o:de]	Телефон повреждён [telefon povrejdyon]
Sizni bezovta qilganim uchun uzr	Please, forgive my troubling you [pli:z fegiv may trablinn yu:]	Простите, что беспокою вас [prostite, chto bespokoynu vas]
Allo, bu ... raqamli telefonmi?	Hello, is this ...? [xelou, iz zis ...]	Алло, это номер ...? [allo, eto nomer....]

Marhamat, telefonga janob (xonim) ...ni chaqirib bering	Will you please call Mr. (Mrs.) ... to the phone? [uil yu: pl:z ko:l miste (misiz) ... tu ze foun]	Попросите, пожалуйста, к телефону мистера (миссис) ... [poprosite, pojalyusta, k telefonu mistera (missis)]
Janob ...bilan gaplashsam bo'ladimi? Uni kim so'rayapti?	Can I speak to Mr. ...? [ken ay spi:k tu miste ...] Who will I say is calling? [xu uil ay sey iz ko:linn]	Могу я поговорить с мистером...? [mogu ya pogovorit' s misterom...] Кто его спрашивает? [kto yego sprashivayet]
Bir lahza kuting	Just a minute (moment [jast e minit (moument)]	Одну минутку [odnu minutku]
Telefon trubkasini unga beraman Marhamat, gapiring	I want to give him phone [ay uont tu giv him ze foun] Speaking, please [spi:kinn, pli:z]	Я хочу передать ему трубку [ya hochu peredat' yemu trubku] Говорите, пожалуйста [govorite, pojalyusta]
Qaraychi, u o'z joyida bormikan? Kechirasiz, u yo'q ekan	I will see if he is in [ay'l si: if hi: iz in] I am sorry, he is not available [ay'm sori, hi: iz not eveylbl]	Я взгляну, у себя ли он [ya vzglyanu, u sebya li on] Извините, его нет на месте [izvinite, yego net na meste]
Marhamat, telefonga javob bering U bir lahzaga tashqariga chiqdi U qachon qaytadi?	Please, answer the phone [pli:z, anse ze foun] He is out of the moment [hi: iz aut ov ze moument] When will he be back? [uen uil hi: bi: bek]	Подойдите к телефону, пожалуйста [podoydite k telefonu, pojalyusta] Он вышел на минуту [on vishel na minutku] Когда он вернётся? [kogda on vernyotsya]

Bemalol bo'lsa, kechroq qo'ng'iroq qila olmaysizmi?	Would you try again later, please? [vud yu: tray egeyn leyte, pli:z]	Пожалуйста, не могли бы вы позвонить попозже? [rojalyusta, ne mogli bi vi pozvunit' porozje]
Qo'ng'iroq qilganimni unga aytib qo'ya olmaysizmi?	Will you tell him I called? [uil yu: tel him ay ko:ld]	Не передадите ли ему, что звонил я? [ne peredadite li yemu, chto zvonil ya]
Menga qo'ng'iroq qilishini unga aytib qo'ya olmaysizmi?	Would you ask him to call me back? [vud yu: ask him tu ko:l mi: bek]	Не попросите ли его позвонить мне? [ne poprosite li yego pozvunit' mne]
Unga aytib qo'yasizmi?	Would you take a message, please? [vud yu: teyk e mesidj, pli:z]	Нельзя ли передать ему несколько строк? [nel'zya li peredat' yemu neskol'ko strok]
Biror narsa deb qo'yaymi, janob?	Any message, sir? [eni mesidj, se:]	Что-нибудь передать, сэр? [chto-nibud' peredat', ser]
Siz boshqa raqamga tushdingiz	You have got the wrong number [yu: xev got ze ronn nambe]	Вы набрали не тот номер [vi nabrali ne tot nomer]
Siz qaysi raqamni terdingiz?	What number are you calling? [uot nambe a: yu: ko:linn]	Какой номер вы набираете? [kakoju nomer vi nabirayete]
Unga telefon raqamingizni bering!	Give him your phone number! [giv him yo foun nambe]	Дайте ему ваш номер телефона! [dayte yemu vash nomer telefona]
Gaplashayapsizlarmi?	Are you through?	Вы разговариваете?

Marhamat, telefon go'shagini osib qo'ying	[a: yu: sru:] Ring off, please [rinn off, pli:z]	[vi razgovarivayete] Повесьте трубку, пожалуйста [poves'te trubku, pojaluyusta]
Pochta	Post office [poust ofis]	Почта [pochta]
Pochta bo'limi	General Post Office [djenerel poust ofis]	Почтамт [pochtamt]
Aloqa markalar sotish	Postage Stamp Counter [poustidj stemp kaunte]	Продажа почтовых марок [prodaja pochtovih marok]
..... xatlarni berish	Poste Restante (GB), General Delivery (US) [poust restant, djenerel deliveri]	Выдача корреспонденции до востребования [vidacha korrespondentsii do vostrebovaniya]
Posilka berish va yuborish	Parcel Counter [pa:sel kaunte]	Прием и выдача посылок [priyem i vidacha posilok]
Pul ko'chirishlar bo'limi	Money-Order Counter [mani o:de kaunte]	Прием и оплата денежных переводов [priyem i oplata denejnih perevodov]
Gazeta va jurnallarga obuna bo'lish	Subscription Counter [sabskripshen kaunte]	Подписка на газеты и журналы [podpiska na gazeti i jurnali]
Telegraf	Telegraph Office [teligref ofis]	Телеграф [telegraf]
Telefon	Telephone [telifoun]	Телефон [telefon]

Shaharlararo aloqa bo'limi Trunk-Call Office
[trank ko:l ofis]

Междугородный переговорный
пункт
[mejdugorodniy peregovorniye punkt]

**MIRSHAB, YORDAM
BERING!**

POLICEMEN, HELP!

ПОЛИЦИЯ, НА ПОМОЩЬ!

Nari keting!

Go away!

Уйдите!

[gou evey]

[uydite]

Meni tinch qo'ying!

Leave me alone!

Отстаньте от меня!

[li:v mi: eloun]

[otstan'te ot menya]

Yordam bering!

Help!

Помогите!

[help]

[pomogite]

Mirshab! Hoy milisiya!

Police!

Полиция!

[poli:s]

[politsiya]

Mirshabni chaqiring!

Call a policeman

Позовите полицейского!

[ko:l e poli:smen]

[pozovite politseyskogo]

Mirshabxona qayerda?

Where is the police station?

Где полицейский участок?

[uear iz ze poli:s steyshn]

[gde politseyskiy uchastok]

Bu yerda qanday hodisa
ro'y berayapti?

What is going on here?

Что здесь происходит?

[uot iz goinn hie]

[chto zdes' proishodit]

Bu odam menga xiralik
qilmoqda

This man is annoying me

Этот человек пристат ко мне

[zis men iz enoyinn mi:]

[etot chelovek pristat ko mne]

Bu kishi kim?

Who is that man?]

Кто этот человек?

<p>Avval uni hech ko'rmaganman Sumkam (hamyonim)ni o'g'irlashdi Mol-mulkimni o'g'irlashdi Yaqinroqdagi mirshabxonaga qanday qo'ng'iroq qilish mumkin?</p>	<p>xu: iz zet men] I have never seen him before [ay'v neve si:n him bifo:] My purse (wallet) has been stolen [may pe:s (uolit) xez bi:n stoulen] I have been robbed [ay'v bi:n robed] How can I call the nearest police station? [xau ken ay ko:l ze nierist polis steyshn]</p>	<p>[kto etot chelovek] Я никогда раньше его не видел(а) [ya nikogda ran'she yego ne videl(a)] У меня украли сумку (кошелёк) [u menya ukrali sumku (koshelyok)] Меня ограбили [menya ograbili] Как позвонить в ближайший полицейский участок?</p>
<p>Uyga qaytsam, kimdir eshik qulfini buzib, uydagi bor narsalar hamda qimmatbaho buyumlarni o'g'irlab ketganini payqadim</p>	<p>When I came home I discovered that somebody had forced the lock, and my money and jewelry have been stolen [uen ay keym xoum ay diskaved zet sambedi xed fo:st ze lok, end may mani end dju:elri xez bi:n stoulen]</p>	<p>[как pozvonit' v blijayshiy politseyskiy uchastok] Когда я вернулась домой, то обнаружила, что кто-то взломал замок и украдены вещи и драгоценности [kogda ya vernulas' domoy, to obnarujila, chto kto-to vzlomal zamoek i ukradeni vesh'i i dragotsennosti]</p>
<p>Marhamat, hech narsaga qo'l tekkizmang Bir soatdan so'ng siznikida bo'lamiz Tezroq yetib kela</p>	<p>Please, do not touch anything [pli:z, doun't tach enisinn] We will be over in an hour [ui uil bi: ouer in en aue] Could you come sooner? I feel so terrible</p>	<p>Пожалуйста, ничего не трогайте [rojalyusta, nichego ne trogayte] Мы будем у вас через час [mi budem u vas cherez chas] Вы не могли бы приехать</p>

olmaysizmi?O'zimni juda yomon his qilayapman	[kud yu: kam su:ne ay fi:l sou teribl]	поскорее? Я так ужасно себя чувствую [vi ne mogli bi priyehat' poskoreye ya tak ujasno sebya chustvuyu]
Qo'limizdan kelganicha yordamlashamiz Sudga chaqirish	We will do our best [ui uil du aue best] Citation [sayteshn]	Мы сделаем всё возможное [mi sdelayem vsyo vozmojnoye] Вызов в суд [vizov v sud]
Sudda yutib chiqmoq	To win the case [tu uin ze keys]	Выиграть дело [vigrat' delo]
So'roq bermoq	To testify [tu testifay]	Давать показания [davat' pokazaniya]
Da'vogar	Plaintiff [pleyntif]	Истец [istets]
Zulm	Violence [vayelens]	Насилие [nasiliye]
Javobgar	Defendant [difendent]	Ответчик [otvetchik]
Chaqiriq xati	Order [o:de]	Повестка [povestka]
Da'vo qilish	To file a suit [tu fayl e syu:t]	Предъявить иск [pred'yavit' isk]
Jinoyat	Crime [kraym]	Преступление [prestupleniye]

Guvoh	Witness [uitnes]	Свидетель [svidetel']
Sudda ishni ko'rish	Trial [trayel]	Судебное разбирательство [sudebnoye razbiratel'stvo]
Mayda ishlar bo'yicha sud bo'limi	Small claims court [smo:l kleyms ko:t]	Суд по мелким делам [sud po mel'kim delam]
Hakam	Judge [jaj]	Судья [sud'ya]
Sherif	Sheriff [sherif]	Шериф [sherif]
Jarima	Fine [fayn]	Штраф [shtraf]

TOBINGIZ QOCHSA

Marhamat, shifokorni
chaqiring
Tobim qochib turibdi

O'zimni yomon his
qilayapman
Behuzur bo'layapman

YOU LOOK ILL

Please, call a doctor
[pli:z, ko:l e dokte]
I feel ill
[ay fi:l il]
I am not well
[ay'm not uel]
I feel faint
[ay fi:l feynt]

ЕСЛИ ВАМ НЕЗДОРОВИТСЯ

Вызовите, пожалуйста, врача
[vizovite, pojaluysta, vracha]
Мне нездоровится
[mne nezdorovitsya]
Я плохо себя чувствую
[ya ploho sebya chuvstvuyu]
Мне дурно
[mne durno]

Menga nima bo'ldi, doctor?	What is wrong with me, doctor? [uot's ronn uiz mi:, dokte]	Что со мной, доктор? [chto so mnoy, doktor]
Nimadan shikoyat qilasiz?	What is the trouble? [uot's ze trabl]	На что жалуетесь? [na chto jaluyetes']
Biror yeringiz og'riyaptimi?	Do you feel a pain anywhere? [du yu: fi:l e peyn eniuea]	У вас что-нибудь болит? [u vas chto-nibud' bolit]
Men shamollaganman (yo'tal bo'lganman) ~ tumov bo'lganman	I have a cold (a cough) [ay'v e kould (e kaf)] ~ a running nose [e raninn nouz]	Я простужен (у меня кашель) [ya prostujen (u menya kashel')] ~ насморк [nasmork]
~ ovqatdan zaharlanganman ~ me'dam buzilgan	~ a food poisoning [e fu:d poyzoninn] ~ a diarrhea [e dayerie]	~ пищевое отравление [pish'evoye otravleniye] ~ расстройство в желудке [rasstroystvo v jeludke]
Tomog'im og'riyapti	I have a sore throa [ay'v e so: srout]	У меня болит горло [u menya bolit gorlo]
Boshim ~	~ a head-ache [e xed eyk]	~ голова [golova]
Qornim ~	~ a stomach-ache [e stamek eyk]	~ желудок [jeludok]
Qulog'im ~	~ an ear-ache [en ier eyk]	~ ухо [uho]
Ko'zim ~	~ a sore-eye [e so: ay]	~ глаз [glaz]

Qornim og'riydi	I have a pain in my stomach [ay'v e peyn in may stamek]	У меня боль в желудке [u menya bol' v jeludke]
Ko'kragim ~	~ my chest [may chest]	~ в груди [v grudi]
Belim (orqam) ~	~ my back [may bek]	~ в спине [v spine]
Oyog'im ~	~ my leg [may leg]	~ в ноге [v noge]
Men o'zimni yomon his qilayapman	I am rather unwell [ay'm raze anuel]	Мне что-то не по себе [mne chto-to ne po sebe]
Boshim aylanayapti	I feel dizzy [ay fi:l dizi]	У меня кружится голова [u menya krujitsya golova]
Ko'nglim ayniyapti	I feel nauseated [ay fi:l no:sieyt]	Меня тошни [menya toshnit]
Isitmalayapman	I feel feverish [ay fi:l fi:verish]	Меня лихорадит [menya lihoradit]
Haroratim baland	I have got a high fever [ay'v got e hai fi:ve]	У меня высокая температура [u menya visokaya temperatura]
Meni bezgak tutayapti	I feel chilled [ay fi:l chiled]	У меня озноб [u menya oznob]
Gripp bo'lganman	I have the flu [ay'v ze flu:]	У меня грипп [u menya gripp]
Meni yurak og'rig'i tutib qoldi	I am having a heart attack [ay'm xevinn e xa:t etek]	У меня сердечный приступ [u menya serdechniy pristup]

~ oftob urdi	~ a sunstroke [e sanstrouk]	~ солнечный удар [solnechniy udar]
Tizzam lat yedi	I banged my knee [ay bengd may ni:]	Я ушиб колено [ya ushib koleno]
Suyagim sindi	I have a fracture [ay'v e frekche]	У меня перелом [u menya perelom]
Paylarim shikaslangan	~ a strain [e streyn]	~ растяжение [rastyajeniye]
Qo'lim (oyog'im) chiqdi	I have strained my arm (leg) [ay'v streynd may a:m (leg)]	Я вывихнул руку (ногу) [ya vivihnul ruku (nogu)]
Ishtaham yo'q	I have lost my appetite [ay'v lost may epitayt]	Я потерял аппетит [ya poteryal appetit]
Qusgim kelayapti	I have an attack of sickness [ay'v en etek ov siknis]	У меня рвота [u menya rvota]
Ichim qotgan	~ a constipation [e konstipeshn]	~ запор [zapor]
Menda chipqon chiqqan	~ an abscess [en ebsis]	~ нарыв [nariv]
Badanimda toshma chiqqan	~ a rash [e resh]	~ сыпь [sip]
Badanimda shish bor	~ a swelling [e suelinn]	~ опухоль [opuhol']
Uyqusizlikka uchraganman	~ an insomnia [en insomnie]	~ бессонница [bessonnitsa]

Barmog'imni (qo'limni) kesib oldim Qayeringiz og'riydi?	I have cut my finger (hand) [ay'v kat may finge (xend)] Where is the pain?	А порезал палец (руку) [a porezal palets (ruku)] Где болит?
Shu yerim og'riydi	[uer iz ze peyn] It hurts me here	[gde bolit] Здесь болит
Qanday kasal bo'lgansiz?	[it xo:ts mi: hie] What deseases have you had?	[zdes' bolit] Какие болезни вы перенесли?
Ich burug'i bo'lganman	[uot dizi:zes hev yu: hed] I have had a colitis	[kakiye bolezni vi perenesli] У меня был колит
Me'da yallig'lanishi ~	[ay'v hed e kolaytis] ~ a gastritis	[u menya bil kolit] ~ гастрит
Oshqozon yarasi ~	[e gestraytis] ~ a stomach ulcer	[gastrit] ~ язва желудка
O'tda tosh paydo bo'lishi ~	[e stamek alse] ~ a gallstones	[yazva jeludka] ~ желчно - каменная болезнь
Ko'richak yallig'lanishi ~	[e go:lstoun] ~ an appendicitis	[jelchno - kamennaya bolezni'] ~ аппендицит
Qizamiq ~	[en ependisaytis] ~ a measles	[appenditsit] ~ корь
Bezgak ~	[e mi:zlz] ~ a malaria	[kor'] ~ малярия
Suv chechak ~	[e melearie] ~ a chicken-pox	[malyariya] ~ ветряная оспа
	[e chiken -poks]	[vetryanaya ospa]

Qon bosimi ~	~ a high blood pressure [e xay blad preshe]	~ высокое давление [visokoye davleniye]
Diabet ~	~ a diabetes [e daybi:ti:z]	~ диабет [diabet]
Zotiljam ~	~ a pneumonia [e nyu:mounie]	~ воспаление легких [vospaleniye legkih]
Sil kasal ~	~ a tuberculosis (TV) [e tyu:bo:kyulousis]	~ туберкулёз [tuberkulyoz]
Siz ilgari shifokorga ko'ringanmisiz?	Have you ever consulted a doctor? [hev yu: eve kensaltid e dokte]	Вы раньше показывались врачу? [vi ran'she pokazivalis' vrachu]
Qanday dori-darmonlar qabul qilgansiz?	What medicine have you used? [uot medisn hev yu: yu:zd]	Какие лекарства вы принимали? [kakiye lekarstva vi prinimali]
Birinchi marta o'zingizni yomon sezganingizga qancha bo'ldi?	When did you first feel this trouble? [uen did yu: fyost fi:l zis trabl]	Когда вы впервые почувствовали себя не хорошо? [kogda vi vperviye pochustvovali sebya ne horosho]
Belingizgacha yechining	Strip to the waist [strip tu ze veyst]	Разденьтесь до пояса [razden'tes' do poyasa]
Chuqur nafas oling	Breathe deeply [bri:s di:pli]	Сделайте глубокий вдох [sdelayte glubokiy vdoh]
Nafas olmay turing	Hold your breath [hould yo bres]	Не дышите [ne dishite]
Tilingizni ko'rsating	Let me see your tongue [let mi: si: yo tann]	Покажите язык [pokajite yazik]

Og'zingizni kattaroq oching	Open your mouth wider [oupen yo maus vayde]	Откройте рот шире [otkroyte rot shire]
Shu yeringiz og'riyaptimi?	Does it hurt here? [daz it xe:t xie]	Здесь больно? [zdes' bol'no]
Nafasingizni chiqaring	Let out your breath [let aut yo bres]	Выдохните [vidohnite]
Qon bosimingizni o'lchab ko'raychi	Let me check your blood pressure [let mi: chek yo blad preshe]	Дайте-ка я измерю ваше давление [dayte-ka ya izmeryu vashe davleniye]
Menga tekshirib ko'rish uchun siydingiz kerak O'zingizni rentgen qildirishingizni istardim	I want a specimen of your urine [ay uont e specimen ov yo yuerin] I want you to have X-rays taken [ay uont yu: tu xev eksreyz teykn]	Я возьму у вас мочу на анализ [ya voz'mu u vas mochu na analiz] Я хочу, чтобы вам сделали рентген [ya hochu, chtobi vam sdelali rentgen]
Haroratingizni o'lchating	Take your temperature [teyk yo tempriche]	Измерьте температуру [izmer'te temperaturu]
Sizni mutaxassis- shifokorga ko'rsataman Kasalingizni aniqlash uchun sizni shifoxonaga yuboraman	I want you to see a specialist [ay uont yu: tu si: e speshielist] I want you to go to the hospital for an examination [ay ount yu: tu gou tu ze xospital fo:r en igzemineyshn]	Я хочу показать вас специалисту [ya hochu pokazat' vas spetsialistu] Я хочу направить Вас в больницу на обследование [ya hochu napravit' vas v bol'nitsu na obsledovaniye]

MUNDARIJA	CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ	
Salomlashish, tanishuv, xayrlashish	Greeting, making acquaintance, Saying goodbye	Приветствие, знакомство, Прощание	6
Suhbatning boshlanishi	Starting a conversation	Начало разговора	10
Savollar	Questions	Вопросы	12
“ha” yoki “yo’q”	“yes” or “no”	“да” или “нет”	12
Itimos qilib murojaat qilish	Asking favours	Обращаясь с просьбой	16
Istardim-ki...	I would like...	Я хотел бы	19
Minnatdorchilik	As a token of gratitude	Из чувства признательности	20
E'tiroz holatida	In a state of irritation	Вы раздражены	24
Kechirim so'ramoq	How to apologize	Как принести извинения	26
Taklif qilish	If you are invited	Если вы приглашены	30
Tabriklash	Congratulations, Expressing good wishes	Поздравление, пожелание.	35
Vaqt. soat millari orqasidan	Time and round the clock	Время. В след за часовой стрелкой.	38
Ob-havo haqida suhbatlashaylik	Let's talk about weather	Побеседуем о погоде	43
Muhim so'z va iboralar	Essential words and expressions	Обиходные слова и выражения	46
Muloqot tili	Speaking language	Язык общения	49
Bojxona nazorati	Customs and transport control	Таможенный досмотр	53
Valyuta ayirboshlash	Exchange	Обмен валюты	56
Mehmonxona	Hotel	Гостиница	61
Hikmatli so'zlar	Aphorisms	Народная мудрость	72
Navoi: Hikmatli so'zlar	Nawai: Aphorisms	Афоризмы Наваи	75
Turar joy axtarish	Searching for an apartment	В поисках квартиры	81
Ishga kirish	Finding a situation	При устройстве на работу	86

Yosh, oila	Age, marital status family	Возраст, семья	92
Pochta va telefon xizmati	Postal services	Услуги связи	95
Mirshab, yordam bering!	Policemen, help!	Полиция, на помощь!	105
Tobingiz qochsa	You look ill	Если вам нездоровится	107

